

Contents

THE ORDER OF MASS

Introductory Rites	p. 3
Eucharistic Prayer II	14
Eucharistic Prayer III	17
Communion Rite	19
Concluding Rite	22

PREFACES

Weekdays I-IV	8-9	
Sunday II	31, III 54, 103, 195;	
IV	215, V 145, VI 82, 172, VII 124	
H. Cross	176; BVM I-II	9-10;
Transfiguration	44; Assumption	73;
Apostles I	10, 106; Martyr	10;
Pastors, Virgins & Religious	11;	
Holy M&W	12; The Dead I-IV	13
St. John the Bap.	120	

AUGUST 2020 (A)

1 St Alphonsus de Liguori ,bp & dr	24
2 SUNDAY XVIII	27
3 Mon	32
4 St John Marie Vianney, pr	35
5 Mon (Dedic. St Mary Major)	38
6 Feast: TRANSFIGURATION	41
7 St Sixtus, pp & Comps, mm	45
8 St Dominic, pr	47
9 SUNDAY XIX	50
10 Feast: St Lawrence, dc & m	55
11 St Clare, v	58
12 Wed	60
13 Thu (St Pontian & St Hippolytus, mm)	63
14 St Maximilian Kolbe, pr & m	67
15 Solemn: ASSUMPTION of BVM	70, 74

16 SUNDAY XX	78
17 Mon	83
18 Tue	85
19 Wed (St Ezechiel Moreno, pr)	87
20 St Bernard, abb & dr	91
21 St Pius X, pp	94
22 Queenship of Mary	96
23 SUNDAY XXI	99
24 Feast: St Bartholomew, ap	104
25 Tue (St Joseph Calasanz, pr)	107
26 Wed	110
27 St Monica	112
28 St Augustine, bp & dr	115
29 Passion of John the Baptist, m	117
30 SUNDAY XXII	121
31 Mon	125

APPENDIX

Sunday Liturgy in the Absence of a Priest
Salve Regina

128
132

AN PAGKASUNOD-SUNOD HAN MISA

MGA RITO HA PAGTIKANG

P: Ha ngaran han Amay ug han Anak ug han Espiritu Santo.

The people reply: Amen.

A

P: An grasya han aton Ginoo, Jesucristo, an paghigugma han Dyos ug an pakig-usa han Espiritu Santo maada ha iyo.

B

An grasya ug kalinaw han aton Amay nga Dyos, han aton Ginoo, Jesucristo, maada ha iyo.

C

An Ginoo maada ha iyo.

(In the first greeting a Bishop, instead of "An Ginoo Maada ha iyo", says:

An kalinaw maada ha iyo.)

The people reply: Ngan maada man ha imo.

The Priest / Deacon or another minister, may very briefly introduce the faithful to the Mass.

RITO HAN PAGBASOL

Samtang nag-aandam kita hin pagsaugro han misteryo han gugma ni Cristo, igtug-an ta an aton mga sala ngan pangaro kita sa Dyos hin pasaylo ngan hin kabakod ha kasingkasing.

or

Kay aanhi man kita sugad hin usa nga panimalay sa Dyos, upod hin pagtapod, pangaro kita hin pasaylo han Dyos Amay, kay tugob hiya hin kalooy ug pagpaid.

or

Kabugtoan ko, ha pag-andam naton pagsaugro hini nga santos nga buhat, panumduma ug pagbasuli ta anay an aton mga sala.

A brief pause for silence follows. Then all recite together the formula of general confession:

I

Nagtutug-an ako ha makagarahum nga Dyos ug ha iyo, akon kabugtoan, kay nakasala ako ha hunahuna, pu-long, buhat ug pagpasibaya:

And striking their breast, they say:

tungod han akon sala, han akon sala, han akon dako nga sala. Sanglit, nangangamaya ako kan Santa Maria Birhen, han mga anghel ug mga santos, ug ha iyo, akon kabugtoan, nga ig-ampo ako niyo ha aton Ginoo nga Dyos.

The absolution of the Priest follows:

Kalooyan unta kita han makagarahum nga Dyos, pasayloon an aton mga sala ngan dad'on kita ngadto han kinabuhi nga dayon.

The people reply: Amen.

II

V: Ginoo, nakasala kami supak ha imo. Ginoo, kalooye kami.

R: Ginoo, kalooye kami.

V: Ginoo, ipakita ha amon an imo kalooy ug gugma.

R: Ngan ihatag ha amon an imo pagtalwas.

Kalooyan unta kita han makagarahum nga Dyos, pasayloon an aton mga sala, ngan dad'on kita ngadto han kinabuhi nga dayon. Amen.

III

An Padi, kon usa han mga ministro, nagamit hin usa hini nga mga pangamuyo:

(a)

V: Ginpadara ka, Ginoo, hin pagpasaylo han nagbabasul. Ginoo, kalooye kami.

R: Ginoo, kalooye kami.

V: Kinanhi ka pagtawag han mga makasasala. Cristo, kalooye kami.

R: Cristo, kalooye kami.

V: Nanginginyupo ka tungod ha amon didto ha too han imo Amay. Ginoo, kalooye kami.

R: Ginoo, kalooye kami

Kalooyan unta kita....

(b)

V: Ginoo, Jesucristo, kinanhi ka pagtirok han mga tawo ngadto han kalinaw han ginhadian han Dyos. Ginoo, kalooye kami.

R: Ginoo, kalooye kami.

V: Nakanhi ka dida han imo pulong ug sakramento hin pagpakusog han amon santos nga kinabuhi. Cristo, kalooye kami.

R: Cristo, kalooye kami.

V: Nakanhi ka nga mahimayaon pagtalwas han imo bungto. Ginoo, kalooye kami.

R: Ginoo, kalooye kami.

Kalooyan unta kita....

(c)

V: Ginoo Jesucristo, ikaw an makagarahum nga Dyos ug Hadi han kalinaw. Ginoo, kalooye kami.

R: Ginoo, kalooye kami.

V: Ginoo Jesucristo, ikaw an Anak han Dyos ug Anak ni Maria. Cristo, kalooye kami.

R: Cristo, kalooye kami.

V: Ginoo Jesucristo, ikaw an Pulong nga nahimo nga tawo ug kahayag han Amay. Ginoo, kalooye kami.

R: Ginoo, kalooye kami.

Kalooyan unta kita....

(d)

V: Ginoo Jesucristo, kinanhi ka basi mahibalik kami hin pakig-urosa han amon igkasitawo ug han amon Amay. Ginoo, kalooye kami.

R: *Ginoo, kalooye kami.*

V: Ginoo Jesucristo, imo gintambalan kasamdang han sala ug an amon diri pagkaurosa. Cristo, kalooye kami.

R: *Cristo, kalooye kami.*

V: Ginoo Jesucristo, nanginginyupo ka han imo Amay tungod han amon. Ginoo, kalooye kami.

R: *Ginoo, kalooye kami.*

Kalooyan unta kita....

(e)

V: Ginbabanhaw nimo an mga minatay ngada hin kinabuhi nga espirituhanon. Ginoo, kalooye kami.

R: *Ginoo, kalooye kami.*

V: Nagdadara ka hin pasaylo ug kalinaw ngadto han mga makasasala. Cristo, kalooye kami.

R: *Cristo, kalooye kami.*

V: Nahatag ka hin kapawa hadton aada han kasisidman. Ginoo, kalooye kami. R: *Ginoo, kalooye kami.*

Kalooyan unta kita....

KYRIE

V: Ginoo, kalooye kami R: *Ginoo...*

V: Cristo, kalooye kami R: *Cristo...*

V: Ginoo, kalooye kami R: *Ginoo...*

GLORIA

Himaya sa Dyos han kahitas'an. Ug dinhi han tuna kalinaw han mga tawo nga iya kinalilipayan.

Ginoo nga Dyos, langitnon nga Hadi, Dyos Amay nga makagaram. Gindadayaw ka namon. Ginmamahal ka namon. Ginsisingba ka namon. Ginhihimaya ka namon. Ginpapasalamatan ka namon tungod han waray sukol nga imo himaya.

Ginoo, Jesucristo, bugtong nga Anak, Ginoo nga Dyos, Cordero han Dyos, Anak han Amay. Ikaw nga nagkukuha han mga sala han kalibutan, kalooye kami. Ikaw nga nagkukuha han mga sala han kalibutan, karawata an amon pagampo. Ikaw nga nalingkod han tuo han Amay, kalooye kami.

Kay ikaw la an Gisasantosi, Ikaw la an Ginoo, Ikaw la an Gihahataasi, O Jesucristo, upod han Espiritu Santo, dida han himaya han Dyos Amay. Amen

PAGAMPO HA PAGTIKANG

When this hymn is concluded, the Priest, with hands joined says:

Magampo kita:

And all pray in silence with the Priest for a while. Then the priest, with hands extended, says the collect prayer at the end of which the people acclaim:

LITURHIYA HAN PULONG

CREDO/ PAGTUG-AN HAN PAGTOO A. (Nicene Creed)

Natoo ako hin uusa la nga Dyos Amay nga makagarahum, Magbu-ruhat han langit ug tuna, ug han ngatanan nga mga kinikita ug diri kinikita.

Natoo ako hin uusa la nga Ginoo, Jesucristo, Bugtong nga Anak han Dyos nga tikang ha Amay nahimugso han waray pa an katuigan. Dyos nga tikang ha Dyos Kapawa tikang han Kapawa. Tutuo nga Dyos tikang han tutuo nga Dyos. Nahimugso, diri kay hinimo, kausa han kinaiya han Amay. Pinaagi ha iya an ngatanan nahimo. Tungod ha aton, an mga tawo, ngan tungod han aton katalwasan, linusad hiya tikang ha langit.

At the words that follow, up to and including nahimo nga tawo, all bow.

Iginpanamkon han Birhen Maria, ha gahum han Espiritu Santo, ngan nahimo nga tawo. Iginraysang ha

kros tungod ha aton, ha ubos han sugo ni Poncio Pilato; Ginsakit, namatay ug iginlubong, ngan nabanhaw ha ikatolo ka adlaw, sumala han Santos nga Kasuratan. Sinaka ha langit, nalingkod ha tuo han Amay. Makanhi liwat nga mahimayaon, paghukom han mga buhi ug han mga minatay, ngan an iya ginhadian waray katapusan.

Natoo ako han Espiritu Santo Ginoo ug taghatag han kinabuhi, nga natikang han Amay ug han Anak ginsisingba ug ginhihimaya, upod han Amay ug han Anak, ngan nagyakan pinaagi han mga manaragna. Natoo ako hin uusa la, santos, Katoliko ug apostoliko nga Singbahan. Nagtutug-an ako hin uusa la nga bunyag, nga nagwawara han mga sala. Namumulat ako han kabanhaw han mga minatay, ngan han tiarabot nga kinabuhi ha kadayunan. *Amen.*

Instead of the Niceno-Constantinopolitan Creed, especially during Lent and Easter time, the baptismal Symbol of the Roman Church, known as the Apostles' Creed, may be used.

B. (Apostles' Creed)

Natoo ako han Dyos, Amay nga makagarahum, magburuhad han langit ug han tuna, ug kan Jesucristo, iya bugtong nga Anak ug aton Ginoo;

At the words that follow, up to and including Birhen Maria, all bow.

Nga iginpanamkon ha gahum han Espiritu Santo, igin-anak ni Birhen Maria, ginsakit ha sugo ni Poncio Pilato iginraysang ha kros, namatay ug iginlubong, linusad ngadto ha kahiladman. Ha ikatolo kaadlaw nabuhi liwat. Sinaka ha langit, ngan nalingkod ha tuo han Amay. Mabalik ngahaw paghukom han mga buhi ug han mga patay. Natoo ako han Espiritu Santo, han Santa Iglesia Catolica, han pagkaangbitan han mga santos, han pagwara han mga sala, han pagkabuhi han mga lawas ug han kinabuhi nga dayon. *Amen.*

PAGAMPO HAN BUNGTO

LITURHIYA HAN YUKARISTIYA

Darayawon ka, Ginoo, Dyos han kalibutan, kay tikang han imo kamahinatagon, amon kinakarawat ini nga tinapay, bunga han tuna ug han kamadoroto han tawo, ngan amon ginhahalad ha imo basi mahimo para ha amon nga tinapay han kinabuhi.

R: Dayawon an Dyos ha kadayunan.

The priest then takes the chalice and holds it slightly raised above the altar with both hands, saying in an low voice:

Darayawon ka, Ginoo, Dyos han kalibutan, kay tikang han imo kamahinatagon, amon kinakarawat ini nga bino, bunga hin tanum ug han kamadoroto han tawo, ngan amon ginhahalad ha imo basi mahimo para ha amon nga irimnon nga kalagnon

R: Dayawon an Dyos ha kadayunan.

Karawata, Ginoo, ngan makalipay unta ha imo ini nga halad nga amon ginhihimo ha dako nga pagpaubos ug tugob hin pagbasul.

V: Kabugtoan, pagampo kamo nga inin aton halad karawaton han Dyos, Amay nga makagarahum.

R: Karaw'ton unta han Ginoo ini nga mga halad tikang ha imo mga kamot ha pagdayaw ug paghimaya han iya ngaran, ha aton kapulsanan ug han kaupayan han bug-os nga Singbahan.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Then the Priest, with hands extended, says the Prayer over the Offerings, at the end of which the people acclaim:

V: . . . Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

R: Amen.

PAGAMPO HAN YUKARISTIYA

(MGA PREPASYO ☞ 8-13)

PREPASYO

PREPASYO I

HAN MGA ADLAW HAN KATUIGAN

An Paghibalik han Ngatanan dida kan Cristo

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. Dida ha iya imo ginbag-o an ngatanan ngan ginpaangbit mo kami han iya kahuraan. Bisan kon dyosnon an iya kinaiya, ginhukas niya an iya himaya. Ngan tungod han iya dugo nga gin-ula ha kros, gindara niya an kalinaw nganhi ha kalibutan. Sanglit ginpaurog hiya labaw han ngatanan nga binuhat, ngan nahimo hiya nga burabod han kinabuhi nga dayon hadton nag-aataman ha iya.

Upod an kaanghelesan ha langit ginpapasangyaw namon an imo himaya ngan naduyog kami han ira pag-awit han imno nga nasiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

PREPASYO II

MGA ADLAW HAN KATUIGAN

An Pagtalwas Pinaagi kan Cristo

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo....

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Tungod hin gugma, imo gintuha an tawo. Tungod hin kamatadong, imo hiya ginsirotan. Tungod hin kalooy, imo hiya gintubos pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo.

Pinaagi ha iya, an kaanghelesan ug an mga kagamhanan ha langit nagsisingba nga matinumanon ha imo atubangan. An amon tingog mahiusa han ira pagawit han imno han imo himaya hin waray hunong nga pagsiring:

PREPASYO III

MGA ADLAW HAN KATUIGAN

An Pagdayaw han Dyos dida han Iya mga Binuhat ngan Pinaagi han Paghibalik han Tawo

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo....

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Pinaagi han imo hinigugma nga Anak, imo gintindog an amon taw'hanon nga panimalay. Pinaagi ha

iya, iginbalik nimo kami nga imo ladawan. Sanglit katungod nimo hin pagkarawat hin pagsugot han ngatanan nga binuhat, hin pagdayeg han Singbahan dinhi ha tuna, ngan an pagpasalamat han mga santos didto ha langit.

Hi kami liwat naglilipay upod an kaanghelesan dida han ira pagpasangyaw han imo himaya ha kadayunan hin waray hunong nga pagsiring:

PREPASYO IV MGA ADLAW HAN KATUIGAN

Usa nga Upa an Pagdayaw sa Dyos

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Diri ka nagkikinahanglan han amon mga pagdayeg, kundi an amon hingyap hin pagpasalamat ha imo usa ini nga upa nimo ha amon. An amon mga pagampo hin pagpasalamat diri makakadugang han imo pagkaharangdon kundi makakahimo ha amon hin pagtubo dida han grasya pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo.

Ha amon paglipay, nagaawit kami han imo himaya upod an kaanghelesan hin waray hunong nga pagsiring:

PREPASYO I MAHITUNGOD HAN MAHAL NGA BIRHEN MARIA

An Pagkairoy ni Maria

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo dida hini nga pagsaugro (han . . .) han baraan nga Maria, Birhen sa gihapon. Tungod han gahum han Espiritu Santo, nagpanamkon hiya han imo bugtong nga Anak ngan, dida han himaya han iya pagkauray, ginpakita niya ha kalibutan an waray katapusan nga kapawa, ni Jesucristo nga amon Ginoo.

Pinaagi ha iya, an kaanghelesan ug an kagamhanan ha langit nagdadayaw ug nagsisingba han imo himaya. An amon tingog mahitampo unta han ira awit hin waray hunong nga pagsiring:

PREPASYO

PREPASYO II MAHITUNGOD HAN MAHAL NGA BIRHEN MARIA

*Ginaawit liwat han Singbahan
an Pagdayaw ni Maria*

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

**V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton
nga Dyos.**

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasangyaw kami han katingalahan nga imo gin buhat ha ngatanan nga kasantosan ngan, labi na gud dida hini nga pyesta han Baraan nga Birhen Maria magdayaw han imo mahigugmaon nga kalooy.

Kay nagbuhat ka hin mga makaaramdok nga butang dinhi ha tuna ngan nagpapabilin ha kadayunan an imo mahigugmaon nga kalooy. Han pagpili nimo han imo ubos nga surugoon, gintagan nimo an kalibutan, pinaagi ha iya, han tagiya han katalwasan han tawo, hi Jesucristo nga amon Ginoo.

Pinaagi ha iya, an mga hugpo han kaanghelesan nagsisingba ha imo ngan dayuday naglilipay ha imo atubangan. An amon tingog mahitampo unta han ira mga pagawit dida hin waray hunong nga pagsiring:

PREPASYO I HAN MGA APOSTOL

Magmarangno han Bungto ha Dyos

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Tungod kay ikaw an Magmarangno ha kadayunan, diri nimo ginpasagdan an imo panon, kundi pinaagi han mga apostol, dayuday nimo kami binabantayan ug pinananalipdan. Hira nga imo gintungdan nga liwan han imo Anak nagpapadayon hin panimangno ha amon tikang han ira namumutangan ha langit.

Sanglit, upod an mga arkanghel ug mga anghel ngan an mga langitnon nga hugpo nagpapasangyaw kami han imo himaya dida hin waray hunong nga pagsiring:

AN MGA MARTIR

Tigaman ug Susgaranan han Pagkamartir

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo....

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

An imo baraan nga martir, hi (N.) nagsunod han susgaranan ni Cristo ngan nag-ula han iya dugo tungod han himaya han imo ngaran. An iya

kamatayon nagpapakita han imo gahum nga nasilhag dida han amon kamaluya. Ginpili nimo an magluya ngan gintagan mo hira hin kusog basi makagsaksi ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Ha malipayon nga kasingkasing, amon ginaawit dinhi ha tuna an imno han kaanghelesan didto ha langit han ira paghimaya ha imo ha kadayunan hin pagsiring:

AN MGA MAGMARANGNO HAN SINGBAHAN

An Pagkaada hin mga Baraan nga Magmarangno dida han Singbahan

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Nagsasaurog an Singbahan hini nga pyesta ha pagpasidungog han baraan nga (N.).

Gin-aghat nimo kami pinaagi han iya santos nga kinabuhi,

gintutdoan pinaagi han iya mga pagwali,

ngan ginpanalipdan pinaagi han iya mga pagampo.

Ngan sanglit, naduyog kami han kaanghelesan ug kasantosan ha ira pagawit hin waray hunong nga pagsiring:

AN MGA BIRHEN UG MGA RELIHIYOSO

Tigaman hin Kinabuhi nga Igintubyan sa Dyos

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Ginpapasidunggan ka namon dida han imo kasantosan nga naghalad han ira kinabuhi ngada kan Cristo tungod han ginhadian han langit. Iginpakita nimo an imo gugma ha pagtawag ha amon ngada han amon syahan nga pagkasantos ngan ginaabiabi nimo kami ha pakatagamtam dinhi ha tuna han mga tiarabot nga upa.

Upod an kaanghelesan ug kasantosan, nagdadayaw kami han imo himaya dida hin waray hunong nga pagsiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

PREPASYO

PREPASYO

MAHITUNGOD HAN MGA BARAAN NGA KALALAKEN'AN UG KABABAYEN'AN

An Buhat han Kasantosan

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Dayuday ginbabag-o nimo an imo Singbahan pinaagi hin pagbayaw hin kalalaken'an ug kababayen'an kanay pagkasantos labaw han ngatanan, ngan nagsasaksi han imo waray pagkabalhin nga gugma. Ginaaghat kami nira pinaagi han ira madina-ugon nga kinabuhi ngan ginbubuligan kami nira pinaagi han ira dayuday nga mga pagampo hin pagbuhat tungod han pagkanhi han imo ginhadian.

Sanglit, naduyog kami han kaanghelesan ug kasantosan dida han ira malipayon nga awit nga nasiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahima-yaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

PREPASYO I

MAHITUNGOD HAN MGA MINATAY

An Paglaum hin Pagkabanhaw dida kan Cristo

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo...

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Dida ha iya nga nabanhaw ha mga minatay, linamrag ha amon an paglaum han baraan nga pagkabanhaw basi adton nasasamdong kay maabot manta an kamatayon, magmalipay tungod han saad han kinabuhi nga diri na gud matatapos. An kinabuhi, Ginoo, hadton imo magtinumanon, diri natatapos, igo la nga nababalhin, ngan kon maguba na ini nga orokyan dinhi ha tuna, mayada diri matatapos nga orokyan nga andam didto ha langit.

Sanglit upod an kaanghelesan ha langit, nagdadayeg kami han imo himaya hin waray hunong nga pagsiring:

PREPASYO II

MAHITUNGOD HAN MGA MINATAY

An Kamatay ni Cristo Kinabuhi han Tawo

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo....

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Nagpili hiya han kamatayon, basi kami ngatanan diri mamatay, kundi ha kadayunan mabuhi dida ha iya.

Ha amon paglipay, nagdadayeg kami han imo himaya upod an kaanghelesan hin waray hunong nga pagsiring:

PREPASYO III

MAHITUNGOD HAN MGA MINATAY

Hi Cristo, Katalwasan ug Kinabuhi

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo...

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Hiya an katalwasan han kalibutan, kinabuhi han mga tawo ug kabanhaw han mga minatay. Pinaagi ha iya, an kaanghelesan ha langit naghahalad han ira pagsingba samtang dayuday naglilipay hira ha imo atubangan.

An amon tingog mahitampo unta han ira pagawit han imno hin pagdayeg hin waray hunong nga pagsiring:

PREPASYO IV

MAHITUNGOD HAN MGA MINATAY

Tikang han Tunan'on nga Kinabuhi ngadto han langitnon na himaya

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Natawo kami dida han imo ginhadian; gindudumara han imo panimangno an amon kinabuhi nga naguukoy ubos han balaod han sala, nabalik kami tungod han imo larang ngada han tuna diin kami tikang. Kundi, tungod han imo maloloy'on nga paagi gintalwas kami pinaagi han kamatayon han imo Anak ngan ginbayaw kami ngadto han himaya han iya pagkabanhaw.

Sanglit, upod an kaanghelesan ug kasantosan ha langit, magawit kami han imo himaya hin waray hunong nga pagsiring:

IKADUHA NGA PAG-AMPO HAN YUKARISTIYA

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo, imo hinigugma nga Anak. Hiya an Pulong ug pinaagi ha iya imo ginhimo an kalibutan. Hiya an Magtaralwas ug Manunubos nga imo ginpadara ha amon. Iginpanamkon ha gahum han Espiritu Santo, igin-anak han Birhen Maria. Ha pagtuman han imo kaburut-on ngan pagdara ngada ha imo hin santos nga bungto, gindupa niya an iya mga kamot dida ha kros basi madaog niya an kamatayon ug iya ikapahayag nga may pagkabanhaw han kinabuhi.

Sanglit upod han kaanghelesan ug han ngatanan nga kasantosan nagpapasangyaw kami han imo himaya hin waray hunong nga pagsir-ing:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

The priest, with hands extended, says:

Santos ka nga gayud, Ginoo, burabod han ngatanan nga kahingpitan.

He joins his hands and, holding them out-stretched over the offerings, says:

Sanglit nangangamuyo kami nga ipalusad mo an imo Espiritu basi iya santoson ini nga mga halad,

He joins his hands and, making the sign of the cross over both bread and chalice, says:

ngan tungod ha amon mahimo unta nga Lawas + ug Dugo ni Jesucristo nga amon Ginoo.

INSTITUTION NARRATIVE

Sano niya itubyan ha kamatayon an iya kalugaringon,

He takes the bread and, raising it a little above the altar, continues:

kinuha hiya hin tinapay ngan nagpasalamat ha imo. Iya ginpinitpinit, ihinatag han iya mga tinunan ngan nagsiring:

He bows slightly:

KARAW'TA NIYO
NGAN KAON KAMO
NGATANAN HINI:
KAY AMO INI
AN AKON LAWAS
NGA IGTUTUBYAN
TUNGOD HA IYO.

He shows the consecrated host to the people, places it on the paten, and genuflects in adoration.

After this he continues:

**Sugad man,
kahuman han panihapon,**

He takes the chalice and, raising it a little above the altar, continues:

**iya kinuha an kalis
ngan nagpasalamat liwat ha imo.
Ihinatag niya han iya mga tinunan
ngan nagsiring:**

He bows slightly.

KARAW'TA NIYO
NGAN INOM KAMO
NGATANAN HINI:
KAY AMO INI
AN IRIMNAN
HAN AKON DUGO,
AN DUGO HAN BAG-O
UG WARAY PAGKAPAPAS
NGA GINSAARAN
NGA IG-UULA
TUNGOD HA IYO
UG HAN NGATANAN
NGA MGA TAWO

BASI MAPASAYLO
AN MGA SALA.
BUHATA INI NIYO
NGA HINUMDUMAN
HA AKON.

He shows the chalice to the people, places it on the corporal, and genuflects in adoration.

Then he says.

Igtug-an ta an misteryo han pagtoo.

And the people continues, acclaiming:

**Pinaagi han imo kamatay,
ginpuo nimo an kamatayon,
pinaagi han imo kabanhaw,
ginbalik nimo an amon kinabuhi,
Ginoo, Jesucristo, pakadi nga
mahimayaon.**

or

**Kon nakaon kami hini nga tinapay
ngan nainom hini nga irimnan,
ginpapasangyaw namon
an imo kamatayon,
Ginoo Jesucristo.
Tubtob han imo mahimayaon
nga pagbalik.**

or

**Ginoo, pinaagi han imo
pagkamatay ug pagkabanhaw,
gintalwas mo kami.
Ikaw an Manunubos han
kalibutan.**

With hands extended, the priest says:

Ha pagdumdum han iya kamatayon ug pagkabanhaw, amon gi-halad ha imo, Ginoo, ini nga tinapay han kinabuhi ug irimnan han katalwasan ha pagpasalamat ha imo kay ginpakatakus mo kami hin pag-atubang ug pagataman ha imo.

Nangangamaya kami ha imo nga kami ngatanan nga nagsasaro han Lawas ug Dugo ni Cristo, magkauro-sa pinaagi han gahum han Espiritu Santo.

Ginoo, hinumdumi an imo Singbahan ha bug-os nga kalibutan ngan hingpita hiya dida ha paggihi-gugmaay, upod kan Francisco amon Papa ug kan (N.) amon Obispo ug han ngatanan nga kinarawat han sakramento han orden.

In Masses for the dead the following may be added:

Hinumdumi hi (N.) nga imo gintawag ngada ha imo tikang han tunan-on nga kinabuhi. Dida han bunyag, upod kan Cristo namatay hiya, makaangbit man liwat hiya han kan Cristo pagkabanhaw.

Hinumdumi liwat an amon kabugtoan nga pinahuway na puno hin paglaum nga hira mababanhaw. Pasudla hira ug an ngatanan nga mga minatay ngada han kapawa han imo

himaya. Kalooye kami ngatanan, basi matakus kami makaangbit han kinabuhi nga dayon, upod han Baraan nga Birhen Maria, Iroy sa Dyos, han Baraan nga Jose iya esposo, han baraan nga mga Apostol, ug han ngatanan nga mga Santos nga nakalipay ha imo ha ngatanan nga katuigan. Itugot nga magdayeg ug maghimaya kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga imo Anak.

He takes the chalice and the paten with the host and raising both, he says:

Pinaagi ha iya, dida ha iya, upod ha iya, dida ha pagkausa han Espiritu Santo, ha imo an ngatanan nga himaya ug pagdayeg, makagarahum nga Amay, ha dayon nga mga katuigan. *R: Amen.*

RITO HAN KOMUNYON

AMAY NAMON

- A. Kay gintutduan man kita han Ginoo ngan ginhimo nga bungto pinaagi han pulong han Dyos, ayaw kita pag-alang hin pagsiring:
- B. Dida kan Cristo pinangako kita. Yana, kay mga anak man kita han Dyos, ayaw kita pag-alang hin pagsiring:

IKATULO NGA PAG-AMPO HAN YUKARISTIYA

The priest, with hands extended, says:

Santos ka nga gayud, Ginoo, ug an ngatanan nga mga tinuha naghahatag ha imo hin angay nga pagdayeg; kay pinaagi han imo Anak, hi Jesucristo nga amon Ginoo, ug tungod han nabubuhat han Espiritu Santo, an ngatanan imo ginbubuhi ug ginsasantos; dayuday nagtitirok ka hin pinili mo nga mga tawo, basi tikang han pagpunias ngadto han katunod han adlaw, mamayada puraw nga halad ha paghimaya han imo ngaran.

EPICLESIS

Sanglit, Ginoo, gindadara namon nganhi ha imo ini nga mga upa. Nanga-ngamaya kami nga imo ini santoson pinaagi han gahum han amo ngahaw nga Espiritu, basi mahimo nga Lawas + ug Dugo han imo Anak, hi Jesucristo nga amon Ginoo, ha kanay sugo nagsasaurog kami hini nga yukaristiya.

INSTITUTION NARRATIVE

He joins his hands

The word of the Lord in the following formulas should be spoken clearly and distinctly, as their meaning demands.

Kay hadto nga gab-i han paglingoa ha iya,

He takes the bread and, holding it slightly raised above the altar, continues:

kinuha hiya hin tinapay, ngan ha imo nagpasalamat ug nagdayeg. Iya ginpinitpinit ug ihinatag han iya mga tinun-an ngan nagsiring:

He bows slightly.

KARAW'TA NIYO NGAN
KAON KAMO NGATANAN HINI:
KAY AMO INI AN AKON LAWAS
NGA IGTUTUBYAN TUNGOD
HA IYO.

He shows the consecrated host to the people, places it again on the paten, and genuflects in adoration.

After this, he continues.

Kahuman han panihapon iya kinuha an kalis ngan nagpasalamat ug nagdayeg ha imo.

He takes the chalice and, raised above the altar, continues.

Ihinatag niya han iya mga tinun-an ngan nagsiring:

He bows slightly

KARAW'TA NIYO NGAN
INOM KAMO NGATANAN HINI:
KAY AMO INI AN IRIMNAN
HAN AKON DUGO,
AN DUGO HAN BAG-O
UG WARAY PAGKAPAPAS
NGA GINSAARAN NGA IG-UULA
TUNGOD HA IYO UG HAN
NGATANAN NGA MGA TAWO
BASI MAPASAYLO AN MGA SALA.

BUHATA INI NIYO
NGA HINUMDUMAN HA AKON.

He shows the chalice to the people, places it on the corporal, and genuflects in adoration.

Then he says.

Igtug-an ta an misteryo han pagtoo:

And the people continue acclaiming:

Pinaagi han imo kamatay, ginpuo nimo an kamatayon, pinaagi han imo kabanhaw, ginbalik nimo an amon kinabuhi Ginoo, Jesucristo, pakadi nga mahimayaon.

or

Kon nakaon kami hini nga tinapay ngan nainom hini nga irimnan, ginpapasangyaw namon an imo kamatayon, Ginoo Jesucristo. tub-tob han imo mahimayaon nga pagbalik.

or

Ginoo, pinaagi han imo pagkamatay ug pagkabanhaw, gintalwas mo kami. Ikaw an Manunubos han kalibutan.

Then the Priest, with hands extended says:

Ha pagdumdum, Ginoo, han kamatayon han imo Anak ha pagtubos ha amon, han iya pagkabanhaw ug pagsaka ha langit, samtang namumulat kami han iya pagbalik, amon ginhihimo ini nga buhi ug puraw nga halad hin pagpasalamat ha imo.

Siplati nga mapuanguron ini nga halad han imo Singbahan ug ini nga Unong nga nakapahimuot ha imo, ngan itugot nga kami adton ginbubusog han Lawas ug Dugo han imo Anak, mapuno han iya Espiritu Santo, ngan magin-usa nga lawas ug usa nga espiritu dida kan Cristo.

Concelebrant

Himuon unta kami niya nga waray pagkatapos nga upa ha imo, basi makaangbit kami han surondanon han imo mga pinili upod han baraan nga Birhen Maria, Iroy han Dyos, han baraan nga Jose iya espuso, han baraan nga mga Apostol, han mga martir, kan N. ug han ngatanan nga mga Santos, kanay dayuday nga panabang amon ginlalauman.

Concelebrant

Ini nga Unong nga nakapabalik ha amon ngada ha imo, makapalusad unta han kalinaw ug kauswagan han bug-os nga kalibutan. Rig-ona an pagtoo ug paghigugma han imo Singbahan nga naglalakaton dinhi ha tuna: upod han imo surugoon, hi Francisco, amon Papa ug kan (N.) , amon Obispo, upod han ngatanan nga mga obispo ngan hadton kinarawat han sacramento han orden ug han bug-os nga bungto nga imo pinili.

Pamatii, maloloy-on nga Amay, an mga pagampo hinin nagkakatatirok yana dinhi ha imo atubangan; pagurosaha ha paghigugma ug kalooy an imo mga anak nga nagsasarang ha bawbaw han kalibutan.

Concelebrant

*** Karaw'ta an amon kabugtoan ug an ngatanan nga magtadong nga tinalikod na hinin kalibutan ngada han imo ginhadian diin hingyap namon nga magkaurosa kami dida hin dayon nga pakaangbit han imo himaya.

In masses for the dead the following may be added:

*** Hinumdumi hi. (N.) nga imo gintawag ngada ha imo tikang han tunan-on nga kinabuhi. Kon banhawon na niya an mga minatay, inin lawas namon nga tunan-on masusugad han iya lawas nga mahimayaon; karaw'ta nga mapuanguron ngada han imo ginhadian an amon mga kabugtoan ug an ngatanan nga magtadong nga namatay na. Naglalaum kami nga didto makaangbit han imo himaya, diin imo papahiron an amon mga luha. Didto hito nga adlaw, makakabuslong na kami ha imo nga amon Dyos. Mahinunugad kami ha imo ha kadayunan ngan magdadayeg kami ha imo hin waray katapusan.

He joins his hands

Tungod kan Jesucristo nga amon Ginoo, taghatag han ngatanan nga kaupayan.

He takes the chalice and the paten with the host and, raising both, he says:

Pinaagi ha iya, dida ha iya, upod ha iya, dida ha pagkausa han Espiritu Santo ha imo an ngatanan nga himaya ug pagdayeg, makagarahum nga Amay, ha dayon nga mga katuihan. *R. Amen*

RITO HAN KOMUNYON

AMAY NAMON

- A. Kay gintutduan man kita han Ginoo ngan ginhimo nga bungto pinaagi han pulong han Dyos, ayaw kita pag-alang hin pagsiring:
- B. Dida kan Cristo pinangako kita. Yana, kay mga anak man kita han Dyos, ayaw kita pag-alang hin pagsiring:
- C. Kay ginpasaylo kita han Amay paggiparopasaylo kita hin kinasingkasing dida ha pagsiring:
- D. Mag-ampo kita tungod han pag-abot han ginhadian han Dyos sumala han gintutdo ni Jesus ha aton.

E. Upod in pagtapod sa Dyos nga nagpapakaon ha aton ha panahon hin panginahanglan, mag-ampo kita sumala han gintutdo ni Jesus ha aton:

F. Kay gin-agda man kita han Manunubos, pag-urosa kita pagampo han pangadion nga iya gintutdo ha aton:

He extends his hands and, together with the people, continues:

Amay namon, Nga aada ka ha mga langit; Pagdayawon an imo ngaran, Ikanhi mo ha amon an imo ginhadian, Ipasunod an imo pagbuot dinhi ha tuna, sugad han pagsunda didto ha langit. Tagan mo kami niyan han karan-on namon ha ikinaadlaw; Pagwadon mo an amon mga sala, Sugad han pagwara namon han nakasala ha amon; ngan diri mo kami bayaan, basi diri kami pagdag-on han mga panulay, kundi bawia kami ha karat'an.

With hands extended, the Priest alone continues saying:

Bawia kami, Ginoo, ha ngatanan nga karat'an; tagi kami hin kalinaw hini nga mga adlaw basi pinaagi han panabang han imo kamaloloy-on, dayuday mahigawas kami han sala ngan matalwas kami ha ngatanan nga kasamukan, samtang malipayon

kami nga nagpapamulat han pagabot ni Jesucristo nga amon manunubos.

DOKSOLOHIYA

He joins his hands

The people conclude the prayer, acclaiming:

Kay imo an ginhadian, an gahum ug an himaya yana ug ha kadayunan.

AN TIGAMAN HAN KAMURAYAW

Then the priest, with hands extended, says aloud:

Ginoo, Jesucristo, kay nagsiring ka man han imo mga apostol: "An kamurayaw ibibilin ko ha iyo, an akon kamurayaw ihahatag ko ha iyo;" ayaw asay pagkulawe an amon mga sala, kundi an pagtoo han imo Singbahan; ngan sumala han imo kaburut-on ihatag ha amon an kamurayaw ug pagkaurosa. Ikaw nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan.

R: Amen.

The Priest turned towards the people, extending and then joining his hands, adds:

An kamurayaw han Ginoo dayuday maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

Then, if appropriate, the Deacon, or the priest adds:

Ipakita ta yana nga an kamurayaw naghahadi dinhi ha aton.

And all offer one another a sign, in keeping with local customs, that expresses peace, communion, and charity. The Priest gives the sign of peace to a Deacon or minister.

PAGPINITPINIT HAN TINAPAY

Then he takes the host, breaks it over the paten and places a small piece in the chalice, saying quietly:

Ini nga pagkasakot han Lawas ug Dugo ni Jesucristo nga amon Ginoo, makahatag unta hin kinabuhi nga dayon ha amon nga nakarawat ha iya.

Meanwhile the following is sung or said:

Cordero han Dyos, nga nagkukuha ka han mga sala han kalibutan, kalooye kami. Cordero han Dyos, nga nagkukuha ka han mga sala han kalibutan, kalooye kami. Cordero han Dyos, nga nagkukuha ka han mga sala han kalibutan, tagi kami hin kamurayaw.

The invocation may even be repeated several times if the fraction is prolonged. Only the final time however, is "...tagi kami hin kamurayaw." said.

Then the Priest, with hands joined, says quietly:

Ginoo Jesucristo, Anak han buhi nga Dyos, tungod han pagbuot han Amay, ug pagbulig han Espiritu Santo, gintubos mo an kalibutan pinaagi han imo kamatayon: Tungod han gisantosi mo nga Lawas ug Dugo, gaw'sa ako han ngatanan ko nga mga sala ug han ngatanan nga karat'an. Dayuday papagtumana ako han imo mga sugo ug ayaw itugot nga mahimulag ako ha imo.

or

Ginoo Jesucristo, tungod hini nga pagkaon han imo Lawas ug pag-inum han imo Dugo, diri unta ako paghukman ha karat'an: kundi tungod han imo kalooy matambal unta ako ha bug-os nga lawas ug kalag.

PANGOMUNYON

The priest genuflects, takes the host and holding it slightly raised the paten and, facing the people, says aloud:

Iini an Cordero han Dyos, nga nagkukuha han mga sala han kalibutan. Baraan adton gintatawag ngada han panihapon han Cordero.

He adds, once only, with the people.

Ginoo, diri ako takos hin pagkarawat ha imo, kundi pagluwas la hin pulong, ngan mag-uupay ako.

Facing the altar, the priest says quietly:

An Lawas ni Cristo magdara unta ha akon ngadto han kinabuhi nga dayon.

And he reverently consumes the Body of Christ. Then he takes the chalice and says quietly:

An Dugo ni Cristo magdara unta ha akon ngadto han kinabuhi nga dayon.

And he reverently consumes the Blood of Christ.

After this he takes the paten or ciborium and approaches the communicants.

The priest raises a host slightly and shows it to each of the communicate saying:

"Lawas ni Cristo."

The communicant replies: Amen. And receives Holy Communion.

If a Deacon also distributes Holy Communion, he does so in the same manner.

If any are receiving in both kinds, the rite described elsewhere is followed. When he presents the chalice, the priest or deacon says.

“Dugo ni Cristo.”

*The communicant reply: Amen.
and drinks it.*

The Deacon and other ministers may receive communion from the chalice.

AWIT HAN PANGOMUNYON

While the priest receives the Body of Christ the communion song is begun. The vessels are cleansed by the priest or deacon after the communion or after Mass, if possible at the side table.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Then, standing at the chair or at the altar, the priest sings or says:

Mag-ampo kita...

Priest and people pray in silence for a while, unless a period of silence has already been observed. Then the priest extends his hands and sings or says the prayer after communion, at the end of which the people respond. Amen.

If there are any brief announcements, they are made at this time.

PAG-ABIABI

The rite of dismissal takes place.

The priest facing the people, and extends his hands and says:

An Ginoo maada ha iyo.

The people reply: Ngan maada man ha imo.

PAGBENDISYON

A. Yano nga Bendisyon

The priest blesses the people with these words:

Bendisyonan kamo han makagara-hum nga Dyos, Amay, Anak, ✚ ug Espiritu Santo. Amen.

On certain days or occasions, this formula of blessing is preceded, in accordance with the rubric, by another more solemn formula of blessings or by a prayer over the people.

B. Solemne nga Bendisyon

The celebrant says:

Iyukbo an iyo mga ulo para han bendisyon han Dyos.

The priest extends his hands and sings says:

1)

Itugot, O Dyos, nga an imo panimalay dayuday maglipay dida han imo matalwason nga misteryo ngan magpabilin hin pagkab-ot han mga upa nga ginhahatag hito.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. *Amen.*

Ngan an bendisyon han mak-
agarahum nga Dyos Amay + Anak
ug Espiritu Santo kumunsad ngada
ha iyo ngan pumabilen ha ka-
dayunan. *Amen.*

or

2)

Ginoo, itugot nga an imo
magtinuohon diri magturaw hin
paghinangop han mga misteryo
han Pasko ngan mangandoy han
mga upa nga tidaraon basi,
ha pagpabilin dida han mga
misteryo nga nagpahimugso na
liwat ha ira matugwayan hira
ngadto han kin abuhi nga dayon.
Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. *Amen.*

Ngan an bendisyon han mak-
agarahum nga Dyos Amay + Anak
ug Espiritu Santo kumunsad ngada
ha iyo ngan pumabilen ha ka-
dayunan. *Amen.*

or

3)

O Dyos, an panalipod han `n
ngatanan nga naglalaum ha imo,
bendisyon an imo bungto;
talwasa, panalipdi ngan pani-
mangnoa ini basi, gawas han sala
ug harayo ha karat'an, dayuday
magpabilin dida han imo gugma.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. *Amen.*

Ngan an bendisyon han mak-
agarahum nga Dyos Amay + Anak
ug Espiritu Santo kumunsad ngada
ha iyo ngan pumabilen ha ka-
dayunan. *Amen.*

4) (Ha pagsaurog han kasantosan)

Ginoo, dayuday bag-oha
an mga kasingkasing han imo
bungto ngan binuligan han mga
pagampo han imo kasantosan
ayaw pagturaw hin pagmangno
ha ira pinaagi han imo waray hu
nong nga panabang.
Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. *Amen.*

Ngan an bendisyon han mak-
agarahum nga Dyos Amay + Anak
ug Espiritu Santo kumunsad ngada
ha iyo ngan pumabilen ha ka-
dayunan. *Amen.*

PAGPALAKAT

A. Human na an Misa. Balona niyo
an kamurayaw ni Cristo.

B. Kadto na kamo nga mamuraya
won pag higugma ug pag-ataman
han Ginoo.

C. Kadto na kamo ngan balona niyo
an kamurayaw ni Cristo.

R: Salamat sa Dyos.

Agosto 1, 2020

SAN ALFONSO MARIA DE LIGORIO, obispo ug doctor han Singbahan
Memorial (White)

ANTIPONA HA PAGTIKANG Sir 15:5

Ha butnga han katitirok nagyakan hiya ngan ginpuno hiya han Ginoo hin kinaadman ug hin hibaro. Ginbaduan hiya hin himaya.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, dayuday ginbabag-o ni-mo an imo Singbahan dida hin mga susbaranan hin mag-upay nga mga ginawian; ihatag ha amon an kan San Alfonso Maria kadasig para han katalwasan han mga kalag, basi, ha pagsunod han iya mga pitad, makarawat namon an iya upa didto ha langit.

Pinaagi han amon Ginoo, Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I Jer 26:11-16, 24

Pagbasa tikang han Basahan ni Jerimias nga manaragna.

An kapadian ug manaragna nagyakan han mga punoan ug han mga tawo: "Ini nga tawo angay patayon, kay nagpanagna hiya supak han bungto, sumala han iyo hinbatian." Kundi hi Jeremias binaton han mga tawo: "Ginpadara ako han Ginoo pagyakan hini nga iyo hinbatian supak hini nga

arampoan ug bungto. Sanglit tuhaya niyo an iyo kinabuhi ug pamatasan; pamatii an tingog han Ginoo nga Dyos. Kon buhaton ini niyo, maturos an Dyos, diri niya ipadadayon an mga karat'an nga iya ginluwas supak ha iyo. An ha akon nga bahin, kinikita man niyo nga iini ako ha iyo mga kamot. Pag-igo kamo han iyo karuyag buhaton ha akon. Hunahu-naa niyo, nga kon iyo ako patayon, magpapaawas kamo hin dugo hin tawo nga waray sala ngada ha iyo, ngada hini nga bungto ug mga mulopyo, kay tinuod man nga ginpadara ako han Ginoo hin pagpasamwak hini nga mga pulong ha iyo."

Hito ngahaw, an mga punoan ug an ngatanan nga mga tawo nagsiring han mga kapadian ug mga manaragna, "Ini nga tawo diri angay patayon. Ginhihimangraw niya ha aton an ngaran han Ginoo, an aton Dyos."

Kundi hi Ahikam, an anak ni Safan, nagpanalipod kan Jeremias, sanglit waray hiya itubyan ngadto han mga tawo basi nira patayon hiya.

An Pulong han Ginoo

SALMO RESPONSORIO*Sal 69:15-16, 30-31, 33-34*

GINOO, TUNGOD HAN IMO
 DAKO NGA PAGHIGUGMA,
 BATONA AKO.

Gawara ako ha lunayan basi diri ako magtipaunlod, / Talwasa ako han akon mga kaaway, / Ug han hilarom nga katubigan. / Diri unta ako madara han makusog nga baha, / Ug katak-upan ako han masirom nga buho.

Kundi makalolooy gud ako ngan inuul-olan / An imo panabang, Ginoo, makabangon unta ha akon; / Mag-aawit ako han ngaran han Ginoo, / Maghihimaya ako ha iya upod in pagpasalamat.

Kon kumita an mga kabras maglipay hira, / Ngan mabubuhi adton nagbibiling han Ginoo; / Kay an Ginoo namamati hadton nagkikinahanglan, / Ug diri pinababay'an adton ginapos nga mga surugoon!

ALLELUIA*Mt 5:10***EBANGHELYO***Mt 14:1-12*

† Pagbasa tikang han santos nga
 Ebanghelyo sumala kan Mateo

Hadto nga panahon nakabati hi Herodes, nga hadi ha Galilea mahitungod kan Jesus; "Amo gud hiya hi Juan nga Parabunyag nga nabanhaw," ginsiring niya an iya mga sakop. "Sanglit may-ada niya hini nga gahom hin pagbuhat hin mga milagro."

Kay iginpadakop, iginpagapos, ngan iginpapriso ni Herodes hi Juan. Ginbuhat niya ini tungod kan Herodias nga asawa han iya ngahaw bugto nga hi Felipe. Ginsiniring hi Herodes ni Juan nga Parabunyag, "Diri tugot nga pangasaw'on mo an asawa han imo bugto!" Karuyag ni Herodes patayon hi Juan, kundi nahadlok hiya han mga Judiyo, kay gin-isip nira nga manaragna hi Juan.

Dida han kaadlawan ni Herodes sinayaw an anak nga babaye ni Herodias ha atubangan han ngatanan. Duro an kalipay ni Herodes, sanglit nagsaad hiya ha iya: "Nagsusumpa ako nga akon ihahatag ha imo an bisan ano nga imo pangaroon!"

Ha paglarang han iroy niya, nagsiring hiya kan Herodes, "Ihatag ha akon yana dayon sinalod ha plato, an ulo ni Juan nga Parabunyag!"

Nabido an hadi, kundi tungod han panumpa nga ginhimo niya ha

atubangan han iya mga dinapit, nag-sugo hiya nga tumanon an pinangangaro han daragita. Sanglit pinapugotan niya hi Juan didto ha bilanggoan. Gindara an ulo nga sinalod ha plato ngan iginhatag ngadto han daragita, ngan gindara han daragita ngadto han iroy niya. Niyan inabot an mga tinun-an ni Juan, ginkuha nira na iya lawas, ngan iginlubong; pagkatapos, napakadto hira hin pagsumat kan Jesus.

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, igintubyan nimo kan San Alfonso Maria an pagsaurog hini nga baraan nga mga misteryo ngan pinaagi hini, naghalad han iya kalugaringon nga usa nga unong nga nakapahimuot ha imo; ha imo kalooy, padilaaba ha amon mga kasingkasing an kalayo han imo Espiritu.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☞ 8-9)

ANT. HAN PANGARAWAT *Sal 102:2*
Dayawa an Dyos, kalag ko, ngan panumduma an iya kamaupay.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

O Dyos, dida kan San Alfonso Maria, naghatag ka ha Singbahan hin matinumanon nga surugoon ug madinasigon nga magwarali han mga misteryo; itugot nga an imo matinumanon nga bungto dayuday makatagamtam hini ngan magkaurosa dida han ira waray hunong nga pagpasalamat ug pagdayaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

Agosto 2, 2020

IKA-18 NGA DOMINGO HAN KATUIGAN

St. John Baptiste Marie Vianney Sunday (Green)

PASIUNA

"Pakadi ha akon...pamati hin maupay...ngan mabubuhi an iyo kalag." Kabugtoan, ini nga mga pulong han manaragna usa nga pahinumdom ha aton bahin han kaimportante hini nga aton katirok yana. Iton Domingo adlaw hin pagkarawat hin mga santos nga butang tikang sa Dyos; ngan adlaw liwat hin paghatag ha iya. Makarawat kita han iya buhi nga Pulong ug han Gisasantosi nga Sacramento; gin-aaghat liwat kita hin pagbalos han Dyosnon nga kaupayan. Sanglit pagdayeg kita sa Dyos, pamati kita han iya mga pagpadayag, ug karawata naton hiya ha malinis nga kasingkasing.

FOR REFLECTION

- 1) Jesus *"took pity on them and healed their sick"* (gospel). The Lord taught his disciples not only to "feel" but to "do"; not only to respond in an emotional (or at an intellectual level) but also in a "practical" way. "Practical" includes teaching. The Lord's pity also is shown in that *"He began to teach them"*. He taught his disciples what he learned from the Father (Jn 7:6ff: *'My teaching is not from myself: it comes from the one who sent me...'*): to act always to the advantage of others.
- 2) Today's Gospel reading is a classic example: Jesus feeds people both by teaching them as well as by giving them bread. In it, "giving bread" can also be a symbol of sharing the Good News: *"Listen, listen to me and you will have good things to eat..."* (Reading 1: Is 55:2). God is generous to us in many ways (cf. Resp. Ps.); not only by giving us material things but also by giving us the *"things that never pass away"*: his "word" (in the Liturgy of the Word) and the Word made flesh (in sacra-mental communion). Jesus is himself the revelation of the Father's generous love.
- 3) At Mass, the Lord continues to teach us (by words and actions, which the Church recalls precisely for the purpose) and to feed us (with the bread of life). Listening and eating are very much related. If we do not "listen" (i.e. if we are disobedient or unfaithful), we cannot eat the Bread of Life. And man does not live only by eating bread, but also by eating *"every word that comes from the mouth of God"* (cf. Mt 4:4/Dt 8:3).

ANTIPONA HA PAGTIKANG *Sal 70(69): 2, 6*

Pakadi hin pagbulig ha akon, Dyos ko, Ginoo, ha gilayon tabangi ako, ikaw an mabulig ha akon ug magtatalwas ha akon. Ginoo, ayaw na gad pag-iha.

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, kadia an imo mga surugoon ngan bendisyoni kami han imo dayon nga kamaupay, basi kami nga naghahimaya ha imo, an magburuhad ug mag-uruna, imo ibalik ngada han kaangayan nga kahimtang ngan ipabilin dida ha amon an imo ibinalik dinhi ha amon.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi Dyos, ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I

Is 55:1-3

**Pagbasa tikang han basahan ni
Isaias nga manaragna**

Amo ini an siring han Ginoo: Pakadi kamo ha tubig, kamo ngatanaan nga inuuhaw, bisan kon waray niyo kwarta, pakadi; angkata an bugas hin waray kwarta ngan kaon; pakadi, ayaw pagbayad ngan ayaw palit. Inom han bino ug gatas. Kay ano nga mapalit kamo hin diri tinapay; ug iyo gastohon an suhol hin waray la hinungdan?

Pamati hin maupay ngan makakakaon kamo hin mag-upay nga butang, ug may-ada niyo marasa nga pagkaon nga makakalipay ha iyo; pamati hin maupay ngan pakadi ha akon, pamati ngan mabubuhi an iyo kalag. Tungod han mga kaupayan nga ginsaad kan David.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 145: 8-9, 15-16, 17-18

BINUBUKSAN MO

AN IMO KAMOT, GINOO,

NGAN IHINAHATAG MO HA AMON

AN AMON GINUUNGARA.

An Ginoo maloloy'on ug napaid, / Pagkamaupay han Ginoo ha ngatanaan, / May pagpaid han iya mga binuhad.

An mga mata han mga binuhad nahangad ha imo, / Ug nahatag ka ha ira hin pagkaon ha igo nga panahon, / Binubuksan mo an imo kamot, / Ihinahatag mo an ungara hadton mga buhi.

Matadong an Ginoo ha ngatanaan nga iya paagi, / Mahigugmaon dida han ngatanaan niya nga buhat; / Haraniay hiya hadton nasangpit ha iya, / Adton kinasingkasing an pagsangpit ha iya.

Pagbasa tikang han surat ni San Pablo ngadto han mga taga Roma

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Mga kabugtoan: Niyang hin-o man in makakapabulag ha aton tikang han gugma ni Cristo? Makakahimo ba an kagulangan, o an kakurian, o an pagpakurii, o an kagutom, o an kakablasan, o an kataragman, o an kamatayon? Diri, ha butnga hini ngatanan may-ada kita hingpit nga pagdarag-an pinaagi ha iya nga naghigugma ha aton! Kay maaram ako nga waray gud bisan ano nga makakapabulag ha aton han iya gugma; bisan pa an kamatayon o an kinabuhi; bisan pa an mga anghel o an iba nga kagamhanan; bisan pa an panahon yana o an tiarabot; bisan pa an mga kahitas'an o an mga kahiladman—waray gud bisan ano ha ngatanan nga mga binuhat nga makakapabulag ha aton han gugma han Dyos pinaagi kan Cristo Jesus nga aton Ginoo.

An Pulong han Ginoo.

ALLELUIA

Mt 4:4b

Han pakabati ni Jesus nga ginpatay hi Juan, binaya hiya hadto nga dapit, ngan nagsakay hiya. Kinadto hiya nga waray niya upod hin dapit nga mamingaw. Hinbaroan ini han mga tawo. Binayaan nira an ira mga bungto, ngan nagbaktas hira hin pagsunod ha iya. Paghaw-as ni Jesus han sakayan hinkit'an niya an kadam'an nga mga tawo, ngan inalpan hiya hin dako nga kalooy ha ira, ngan gintambal niya an ira mga magsakit.

Hadto ngahaw nga kulop, dinaop ha iya an mga tinun-an ngan nagsiring, "Tikasirom na, ngan tay-aw ini nga dapit. Palakta na an mga tawo ngan pakadtoa hira ha mga kabaryohan, basi makapalit hira hin pagkaon." "Diri kinahanglan nga magkalakat hira," binaton hi Jesus. "Hi kamo ngahaw in pagpakaon ha ira." Nagbaton hira, "Lilima la ka bug-os an aton tinapay ngan duduha an isda." Nagsiring hi Jesus, "Dad'a niyo ngadi." Pinapanlingkod niya an mga tawo ha kabanwaan; kinuha niya an lima nga tinapay ngan duha nga isda, ngan hinangad hiya ha langit pagpasalamat han Dyos. Ginpinitpinit niya an tinapay ngan iginhatag ha mga tinun-an, ngan

igindorot ini ngadto han mga tawo. Nangaon an ngatanan ngan nagkabubusog. Katapos, gintirok han mga tinun-an an mga salin nga nakapuno hin napulo kag duha ka alat. Lima ka -yukot nga kalalaken-an an nangaon, labot han kababayan-an ngan han kabataan.

An Ebanghelyo han Ginoo.

CREDO (☩ 6)

PAGAMPO HAN BUNGTO

Natoo kita han Ginoo nga karuyag maghura ha aton hin pagkaon ug damo pa ngan tinuod nga mga kaupayan. Ha dako nga pagtapod, ihalad ta ha iya an aton mga pangamuyo ha pagsiring:

LANGITNON NGA AMAY,
PAMATIA KAMI.

1. Tungod han Singbahan: nga dasigon hiya ha pagpadayon han iya misyon hin pagsaksi han langitnon nga mga kamatuoran ngan pagpaangbit ngadto han katawhan han kamaupay han Dyos. Magampo kita han Ginoo.

2. Tungod han mga nagmamangulo han aton nasud ug dapit: nga magpabilin hira ha kaupayan ha luyo hin mga pagsulay ug pagsari, ngan hin kaminumanon ha luyo hin mga

panarhog ug kakurian. Magampo kita han Ginoo.

3. Tungod han mga ginugutom ug nag-aantos, han magsakit ug naghihimatay: nga an ira pagtoo ug paglaum han labi-kagamhanan nga Cristo diri magpapas bisan ha butnga hin kasakitan, lugod magtikakusog tungod liwat hiton ira paningkamot ngan hiton pagtagad han ira igkasi-Cristyano. Magampo kita han Ginoo.

4. Tungod han mga nagkamatay na nga aton kabugtuan: nga ira na makab-ot an hingpit ngan langitnon nga sasaro nga ginungara han ira kasingkasing ug ginkaruyag han Dyos para ha ira. Magampo kita han Ginoo.

5. Tungod han aton katilingban: nga magpadayon kita hin pag-inangbitay han mga kaupayan nga aton nahiaaguman tikang han kalooy han Dyos. Magampo kita han Ginoo.

Ginoo, naglalaum kami han imo kamaupay ug kamahinatagon; itugot nga magpabilin kami ha kamapinasalamaton ngan magkugi man liwat kami ha kaupayan ug ha pagbulig hiton iba.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, santosa ini nga mga upa; karawata ini nga halad ha espiritu ug kamatuoran ngan himoa kami nga waray katapusan nga upa ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -*Amen.*

PREPASYO II

HAN MGA DOMINGO HAN KATUIGAN

An Misteryo han Katalwasan

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: *Ngan maada man ha imo.*

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: *Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.*

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: *Angay ug sadang hiya pasalamatan.*

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Tungod han iya kalooy han makasasala nagpaubos hiya ngan natawo dida han Birhen Maria. Pinaagi han pagsakita ha iya ha kros, gin-gawas kami ha dayon nga kama-tayon. Pinaagi han iya kabhaw ha mga minatay, gintagan kami niya hin dayon nga kinabuhi.

Sanglit upod an hugpo han kaanghelesan, nagdadayeg kami han imo himaya ngan naduyog kami han ira waray hunong nga pagawit hin pagdayeg hin pagsiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Kn 16: 20*

Tinagan mo kami hin tinapay tikang ha langit, Ginoo: manamit nga tinapay ngan marasa kaonon.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, ipatapod an imo dayuday nga panalipod ngada han bungto nga imo ginbag-o dida hini nga yukaristiya, ngan dida han imo waray pagpapas nga panimangno ha amon, igpakatakos kami han dayon nga katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -*Amen.*

Agosto 3, 2020

LUNES HAN IKA-18 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (*Green*)

ANTIPONA HA PAGTIKANG *Sal 70(69): 2, 6*

Pakadi hin pagbulig ha akon, Dyos ko, Ginoo, ha gilayon tabangi ako, ikaw an mabulig ha akon ug magtatalwas ha akon. Ginoo, ayaw na gad pag-iha.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, kadia an imo mga suru-
goon ngan bendisyoni kami han imo
dayon nga kamaupay, basi kami nga
naghihimaya ha imo, an magburuhad
ug mag-uruna, imo ibalik ngada han
kaangayan nga kahintang ngan
ipabilin dida ha amon an imo
ibinalik dinhi ha amon.

Pinaagi han amon Ginoo, Jesucristo,
imo Anak, nga upod ha imo ug han
Espiritu Santo, buhi ug naghahadi
Dyos, ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I

Jer 28:1-17

Pagbasa tikang han basahan ni
Jeremias nga manaragna

Hadto ngahaw nga tuig, ha pag-
tikang han pagkahadi ni Sedekias ha
Juda, ha ikalima nga bulan han ika-
upat nga tuig, an manaragna
Ananias, anak ni Asur, nga taga
Gabaon, nagyakan kan Jeremias
didto ha templo han Ginoo ha
atubangan han kapadian ug mga
tawo. "Amo ini an siring han Ginoo

nga Dyos han Israel: Ginbari ko an
yugo han hadi han Babilonia. Ha
sakob hin duha katuig, i-ooli ko an
mga higamit han templo han Ginoo
nga ginkuha ni Nabucodonosor, hadi
han Babilonia ug gindara ngadto ha
Babilonia. Akon ibabalik ha kan
Joaquin, anak ni Joakim, hadi ha
Juda, ug ngatanan nga ginhalin
tikang ha Juda ngadto ha Babilonia.
"An Ginoo ini nga nagyakan." Oo,
babarion ko an yugo han hadi ha
Babilonia."

An manaragna Jeremias binaton
kan Ananias nga manaragna ha
atubangan han kapadian ug mga
tawo didto han templo han Ginoo:
"Tumanon unta han Ginoo an mga
pulong nga imo ginpanagna ug
ibalik unta an mga higamit han
templo han Ginoo ug an mga
ginhalen nga bihag tikang ha
Babilonia nganhi hini nga dapit!
Kundi pamatii ini hin maupay nga
mga pulong nga akon igyayakan ha
imo ha ngatanan nga mga tawo;
'Tikang la ha kamag-ihahan na nga
mga tuig, an mga manaragna nga
nahiuna ha imo ug ha akon nag-
panagna hin aragway, gutom ug
sakit ngada hin damo nga mga nasud
ug dagko nga ginhadian; kundi an
manaragna nga nagpanagna hin
kalinaw amo an kikilalaon nga

ginpadara han Ginoo kon matuman na an iya mga pulong."

Ginkuha ni manaragna Ananias an yugo dida han liog ni Jeremias ngan iya ginbari. Nagsiring hi Ananias ha atubangan han mga tawo: "Amo ini an pulong han Ginoo: Susugaron ko hini ha sakob hin duha ka tuig an akon pagbari han yugo ni Nabucodonosor, hadi ha Babilonia ug huhukason ko dida han mga ligo han mga nasud." Dida hini hi Jeremias, an manaragna, linakat.

Kahuman pagbari-a ni Ananias, an manaragna, an yugo nga iya ginkuha dida han liog ni Jeremias, namulong an Ginoo kan Jeremias: Kadtoa hi Ananias ngan sumati hini: Amo ini an pulong han Ginoo: Makakabari ka hin kahoy nga yugo? Tinuod makakahimo ka, kundi liliwanan ko hira hin puthaw nga mga yugo. Kay amo ini an siring han Ginoo han kagamhanan, an Dyos ha Israel: Puthaw na nga yugo an akon igbubutang ha mga liog han mga nasud basi maoripon ni Nabucodonosor, hadi han Babilonia. Maoripon hira kay gintubyan ko ngani ha iya an mga ihalas nga kamanampan.

Nagsiring hi Jeremias kan Ananias: "Pamati hin maupay, Ananias. Waray ka sugoa han Ginoo. Tungod ha imo, ini nga mga tawo natuod na ha ira. Sanglit nasiring an Ginoo, maaanaw ka ha bawbaw han tuna; yana nga tuig mapatay ka kay

nagwali ka hin pagpabaya sa Dyos ha mga tawo. Hi Ananias, an manaragna, namatay ngahaw hito manta nga tuig, han ikapito nga bulan.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 119: 29, 43, 79, 80, 95, 102

TUTDOI KAMI HAN IMO MGA
BALAOD, O GINOO.

Ipahirayo ako han mga sayop /
Itutdo ha akon an imo balaod.

Ayaw kuhaa an kamatuoran dinhi ha
akon baba, / Dida han imo mga
balaod aada an akon paglaum.

Adton nahadlok ha imo pumakita ha
akon, / Ngan tumoo han Imo mga
kasugoanan.

An akon kasingkasing mahingpit
unta hin pagtuman, / Basi diri ako
kaalohan.

Nagama an mga makasasala hin pag-
daot ha akon, / Kundi gintutuman ko
an imo mga balaod.

Diri ako mabaya han imo mga
kasugoanan, / Kay imo ini gintutdo
ha akon.

ALLELUIA

Mt 4:4

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Niyan ginpasakay hin sakayan ni Jesus an iya mga tinun-an ngan ginpauna niya nga ha tabok han lanaw, samtang ginpalakat niya an mga tawo. Kahuman niya palakta anga mga tawo, sinaka hiya hin bukid nga usa la hiya basi hiya magampo. Ha pagkagab-i na nag-uusaan la didto hi Jesus. Hini nga takna nakadto na an sakayan ha lawod, gindadasmagan han mga balod kay sungsong adto han hangin. Ha may mga alas tres ngadto ha alas seis na han kaagahon kinadto ha ira hi Jesus nga naglalakat ha bawbaw han tubig, duro an ira kahadlok. "Iini in murto," nagsiring hira, ngan gumoliat hira tungod hin kahadlok.

Nagyakan dyon hi Jesus ha ira, "Ayaw kamo kahadlok! Ako gad ini!" Niyan nagsiring hi Pedro, "Ginoo, kon tinuod nga ikaw, palakata man ako ha bawbaw han tubig ngada ha imo." "Pakadi!" Binaton hi Jesus. Sanglit hinaw-as hi Pedro han sskayan ngan nagtikang hin paglakat ha bawbaw han tubig ngadto kan Jesus. Kundi han pakasabot niya nga makusog an hangin, nahadlok hiya ngan nagtikang hiya hin paglunod. "Tabangi ako, Ginoo!" ginoliat hiya. Kinaptan ngan

binutong dayon hiya ni Jesus ngan sidngon, "Pagkagutiay han imo pagtoo! Kay ano nga nagruhaduha ka?" Sinakay hira han sakayan ngan hinugpoy an hangin. Nagsingba kan Jesus an mga tinun-an nga nakada han sakayan ngan nagsiring hira, "Matudo gud nga ikaw an Anak han Dyos!"

Tinabok hira han lanaw ngan inabot ha Genesaret, diin kinalala kan Jesus an mga tawo. Sanglit iginpakuha nira ang mga magsakit didto hito nga katunaan ngan gindara nira ngadto kan Jesus. Nakimalooy hira ha iya nga tugotan niya an mga magsakit hin pagkapot bisan han sidsid han iya bado; ngan nagka-uupay an ngatanan nga nakakapot.

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, santosa ini nga mga upa; karawata ini nga halad ha espiritu ug kamatuoran ngan himoa kami nga waray katapusan nga upa ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☞ 8-9)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Kn 16: 20*

Tinagan mo kami hin tinapay tikang ha langit, Ginoo: manamit nga tinapay ngan marasa kaanon.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, ipatapod an imo dayuday nga panalipod ngada han bungto nga imo ginbag-o dida hini nga yukaristiya, ngan dida han imo

waray pagpapas nga panimangno ha amon, igpakatakos kami han dayon nga katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

Agosto 4, 2020

SAN JUAN MARIA VIANNEY, padi

Memorial (White)

ANTIPONA HA PAGTIKANG

Jer 3:15

Ihahatag ko ha iyo in mga magbarantay nga sugad ha akon an pagkalooy ug ipapakaon ha iyo hin kinaadman ug pagturon-an.

PAGBASA I

Jer 30: 1-2, 12-15, 18-22

Pagbasa tikang han basahan ni Jeremias nga manaragna

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Makagarahum ug maloloy'on nga Dyos, nagbuot ka nga an imo padi, hi San Juan Maria Vianney, magin maduroto nga magmarangno han mga tawo; itugot nga pinaagi han iya mga susgaranan ug pagampo, maka-kabig kami para ha imo hin damo nga mga kabugtoan dida han paghigugma ni Cristo ngan kaupod nira matakos kami hin pagkab-ot han himaya han dayon nga katalwasan.

Pinaagi han amon Ginoo, Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

An pulong nga ginyakan han Ginoo kan Jeremias: An Ginoo nga Dyos ha Israel nasiring hini: Isurat ha usa nga basahan an ngatanan nga iginyakan ko ha imo.

An Ginoo nasiring hini: Matuod nga an imo samad didi mauupay, an imo mga karat'an diri matatambal. Waray maninimangno han imo mag-ol-ol, waray bulong nga makakaupay ha imo. Hinngalimtan ka na han imo mga hinigugma, diri na hira nailiw ha imo. Oo, sugad hin kaaway nga namimintas, ginpatukan ko ikaw hin waray kasadangan; tungod kay dako an imo sayop, damo an imo kasal'an-an. Kay ano nga mauba ka tungod hiton imo kasamdan? Diri ka hioolihan han imo mag-ol-ol. Dako an imo sayop, damo an imo kasal'an-an, sang-lit ginbuhat ha imo ini ngatanan.

Amo ini an siring han Ginoo: Ig-ooli ko an mga puroy-anan ni Jacob ug kalolooyan ko an iya mga orokyan. An bungto nga naguba babag-ohon hin pagtindog; an lantawan ibabalik ngada han iya una nga tinitindogan. Magpapasalamat ug maglilipay hira. Magdadamo hira ug diri hira iibanan; papasidunggan ko hira, ug diri ko isasalikway. An ira mga anak yana masusugad ha ira hadton panahon nga naglabay; an ira katilingban marig-on dida ha akon atubangan, ug papatukan ko an ira mga kaaway. Usa ha ira magigin hadi, an ira punoan ma tikang ha ira ngahaw. Kon tawagon ko hiya, nadaop hiya ha akon ug mahirani hiya ha akon; hin-o manggud in maunong han iya kinabuhi pinaagi hin pagduok ha akon? Hi Ako ini an Ginoo nga nagyayakan. Hi kamo an akon bungto ug ako an iyo Dyos."

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 102: 16-18, 19-21, 29, 22-23

TITINDOGON LIWAT HAN GINOO
AN SION NGAN MAPAKITA HIYA
HAN IYA HIMAYA.

Ginoo, pagsisingbahon an imo ngaran han mga kanasuran, / Ug an imo himaya han mga kahadian han tuna, / Kon tindogon na liwat han Ginoo an Sion, / Ngan pumahayag

dida han iya himaya; / Kon karawaton niya an pag-ampo hadton mga kabus, / Ug diri niya pagtatamayon an ira pag-ampo.

Isurat ini para han tiarabot nga katulinan, / ug an matatawo nga mga binuhat magdayaw han Ginoo; / "Tinamod an Ginoo tikang han iya baraan nga kahitas'an, / tikang ha langit kinita hiya han tuna, / Pamati han mga pagharoy han mga bini-langgo, / pagpagawas hadton mga paratayon."

Mag-uukoy an mga anak han imo mga surugoon, / ug an ira sumurunod magpapadayon ha imo atubangan, / Basi an ngaran han Ginoo igpasangyaw didto ha Sion, / ug an pagdayaw ha iya, didto ha Jerusalem, / Kon magtirok an mga tawo, / ug an mga kanasuran pag-ataman han Ginoo.

ALLELUIA

Jn 1:14b

EBANGHELYO

Mt 15: 1-2, 10-14

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo.

Niyan dinaop kan Jesus in mga Parisiyo ngan mga magturutdo han Balaod nga tikang ha Jerusalem, ngan nagpakiana ha iya: "Kay ano nga diri nagtutuman an imo mga

tinun-an han pagturon-an nga igin-
tutdo han aton mga kaapoy-apoyan?
Diri anay hira nanhuhunaw han
angay nga paagi nga diri pa hira
nakaon!”

Niyan gintawag ni Jesus an mga
tawo ngan ginsiring hira: “Pamati,
ngan sabota niyo! Diri an nasulod ha
baba han tawo an nakakahugaw ha
iya; an nagawas lugod ha baba an
nakakahugaw ha iya.”

Niyan hinarani ha iya an mga
tinun-an ngan nagsiring, “Maaram
ka ba nga napungot an mga Parisiyo
han imo iginyakan?” Binaton hi
Jesus, “Gagaboton an tagsa nga
tanom nga waray igtanom han akon
Amay ha langit. Ayaw kabaraka ha
ira! Mga buta hira nga mga pangulo;
ngan kon magtutugway in buta hin
igkasi buta, mahuhulog hira nga
duha ngadto hin kali.”

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Karawata, Ginoo, ini nga halad han
imo bungto, basi an amon ginhalad ha
paghimaya ha imo, ha pagpasidungog
kan San Juan Maria Vianney, maka-
hatag ha amon han katalwasan nga
dayon.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. -Amen

(PREPASYO, ☩ 12)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT

*An Anak han Tawo waray magkanhi hin
pagpaataman, kundi hin pag-ataman ug
paghalad han iya kinabuhi basi matalwas an
kadam'an nga mga tawo.*

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, kami nga nagsasaurog ha
pagdumdum kan San Juan Maria
Vianney kinarawat hini nga langit-
non nga karan-on. Nangangamuyo
kami nga adton amon ginbubuhat
dinhi ha tuna, amo an makahatag ha
amon han kalipay nga waray
pagkatapos.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. -Amen

Agosto 5, 2020

MIERCOLES HAN IKA-18 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (*Green*)
AN PAGHALARAN HAN BASILICA NI SANTA MARIA HA ROMA (*White*)

ANTIPONA HA PAGTIKANG *Sal 70(69): 2,6*

Pakadi hin pagbulig ha akon, Dyos ko, Ginoo, ha gilayon tabangi ako, Ikaw an mabulig ha akon ug magtatalwas ha akon. Ginoo, ayaw na gad pag-iha

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, kadia an imo mga surugoon ngan bendisyoni kami han imo dayon nga kamaupay basi, kami nga naghahimaya ha imo, an Magbruhat ug Mag-uruna, imo ibalik ngada han kaangayan nga kahintang ngan ipabilin dida ha amon an imo ibinalik dinhi ha amon.

Pinaagi han amon Ginoo, Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi Dyos, ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I

Jer 31: 1-17

Pagbasa tikang han basahan ni Jeremias an manaragna

Pag-abot han panahon, hi Ako an Ginoo an nagyayakan, magigin Dyos ako han ngatanan nga banay ha Israel ug hira magigin bungto ko. Amo ini an siring han Ginoo: Nakaagi hin pasaylo didto ha kami-ngawan adton nahisalin ha pag-awayan. Samtang gintagan hin pag-pahuway, an Ginoo pinakita ha akon tikang ha hirayo: Ginhigugma ta ikaw hin waray hunong nga pagपालangga; sanglit nagpapadayon an akon pagpaura ha imo. Titindogon ko liwat ikaw; aaydon ko liwat ikaw, uray nga Israel. Sasab-ongan ko liwat ikaw, masayaw ka nga malipayon, dinuyogan han mga turunggon. Magtatanum ka liwat hin mga ubas ha kabukiran han Samaria. Oo, maabot na an adlaw nga an mga magbarantay magoliat ha kabukiran han Efraim: "Tana, sagka kita ha Sion, ngadto han aton Ginoo nga Dyos."

Kay amo ini an siring han Ginoo: Goliat nga malipayon tungod kan Jacob. Dayawa an punoan han mga nasud. Igpasangyaw ngan dayega

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, paraa an mga sala han imo mga surugoon basi kami nga diri takos hin paglipay ha imo ha amon la mga buhat, matalwas pinaagi han mga pagampo han Iroy han imo Anak.

Pinaagi han amon Ginoo, Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

hiya; isinggit: An Ginoo nagtalwas han bungto, an nasalen han Israel.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Jer 31: 10,11-12ab, 13*

MAGBABANTAY HA ATON
AN GINOO, SUGAD HAN
PAGMANGNO HIN MGA KARNERO.

Pamatii an pulong han Ginoo, mga nasud / igpasangyaw ito ha kahigra-yoan ngan siring: / Adton nagpasangyaw han Israel nagtitirok na ha ira yana, / ginabantayan hira sugad hin magmarangno han iya panon.

An Ginoo malukat kan Jacob, / lulukaton hiya tikang han iya magdarakop. / Masaka hira nga maggogoliat ha kahitas'an han Sion, / madaop hira nga hura han mga upa han Ginoo.

Ngan maglilipay an mga kadaragan-an ngan mananayaw, / an mga batanon nga kalalaken-an ug an kalagsan, / Hihimoon ko nga kalipay an ira pagmasamdong, / lilibangon ngan lilipayon hira katapus han ira kabidoan.

ALLELUIA

Lc 7:16

EBANGHELYO

Mt 15: 21-28

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Binaya hi Jesus hadto nga dapit ngan kinadto ha katunaan hirani han mga syudad han Tiro ug Sidon. Hinarani ha iya in babaye ng taga-Canaan nga nag-ukoy didto nga dapit ngan nakimalooy, "Ginoo, Anak ni David! Kalooyi gad ako! Sinasangkayan hin maraot nga espi-ritu an akon anak nga babaye ngan makuri gud an iya kamutangan." Kundi waray magbaton hi Jesus ha iya. Dinaop an iya mga tinun-an ngan naghangyo kan Jesus, "Paiwasa hiya! Nagsusunod-sunod hiya ha aton nga maaringasa hiya!"

Niyan binaton hi Jesus, "Ginpada-
ra ako ngadto la han mga nagkawa-
wara nga karnero han kataw'han han
Israel!" Kundi hinirani an babaye
ngan hinapa ha tiilan ni Jesus ngan
nagsiring, "Buligi gad ako, Ginoo!"
Nagbaton hi Jesus, "Diri angay
kuhaon an pagkaon han mga anak
ngan ilabog ngadto han mga ayam"
Binaton an babaye, "Matuod gud an
imo siring. Kundi bisan ngani an
mga ayam nangangaon han mga
salin nga natataktak tikang ha
lamesa han ira agaron." Sanglit
binaton hi Jesus ha iya, "Babaye,
pagkadako han imo pagtoo! Matutu-
manan ka han imo pinangangaro!"

Ngan naupay an iya anak hito ngahaw nga takna.

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, santosa ini nga mga upa; karawata ini nga halad ha espiritu ug kamatuoran ngan himoa kami nga waray katapusan nga upa ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

PREPASYO (☩ 8-9)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Kn 16:20*

Tinagan mo kami hin tinapay tikang ha langit, Ginoo: manamit nga tinapay ngan marasa kaanon.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, ipatapod an imo dayuday nga panalipod ngada han bungto nga imo ginbag-o dida hini nga yukaristiya, ngan dida han imo waray pagpapas nga panimangno ha amon, igpakatakos kami han dayon nga katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, an katawo ni Cristo, an imo anak, nakahingpit han gugma han mahal nga Iroy ha imo ug nakapadugang han iya pagkasantos. Ini nga iya pakig-usa han amon kinaiya makahatag unta ha amon hin kadasig dida han amon kamaluya, makakuha han amon mga sala ug makapalipay liwat ha imo ini nga amon halad.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen

(PREPASYO (☩ 9/10))

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Lk 11:27*

Baraan an tiyan han Birhen Maria nga nagdara han anak han waray katapusan nga Amay.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Kami an kinmarawat nga malipayon Ginoo, hini nga langitnon nga sacramento, nangangamuyo han imo kalooy, basi an amon pagdumdum nga malipayon han Birhen Maria, makaaghat ha amon hin pag-ataman ha imo ngan matakus kami pakakab-ot han misteryo han amon katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen

Agosto 6, 2020
AN PAGLUBAD HAN GINOO (TRANSFIGURATION)
Feast (White)

ARCHDIOCESE OF PALO
TRANSFIGURATION OF THE LORD,
Titular of the Archdiocese

PAGBASA I

Dan 7:9-10, 13-14

**Pagbasa tikang han basahan
ni Daniel nga manaragna**

ANTIPONA HA PAGTIKANG Cf. Mt 17:5

Dida han malamrag nga panganud nakiki-ta an Espiritu Santo, an tingog han Amay hinbatian: "Ini an akon Anak nga hinigugma nga akon nalilipayan; pamatii niyo hiya."

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, dida han mahimayaon nga Paglubad han imo bugtong nga Anak ginpadig-on nimo an mga misteryo han pagtoo dida han pagsaksi han imo mga manaragna, ngan ha makaaramdok nga paagi imo ginpasabot an kahingpitan han amon pagkapinangako nga mga anak nimo; itugot nga kami, an imo bungto, ha pagpamati han tingog han imo hinigugma nga Anak, matakos nga magin sumurunod han dayon nga himaya upod niya nga buhi ug naghahadi upod ha imo ug han Espiritu Santo, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

Dida han pagbantay ni Daniel hinkit'an niya nga an lingkoranan han mga matadong iginpahimutang ug liningkod an usa han mga kalag-san. Mabusag an iya bado sugad hin yelo, an iya buhok sahid hin kahamis sugad hin delana. An iya lingkoranan naglalalahinggab hin kalayo ug an iya mga kaliding daw naglalalaga nga kalayo. May nautyab nga kalayo tikang ha iya. Yinukotyukot nga mga tawo an nakada ha iya atubangan.

Ginbuhat an paghukom ug ginbuksan an basahan. Damo an akon hinkit'an dida hin akon inop. Kinita ako tikang ha dampog han langit hin usa nga anak hin tawo. Pinakadto hiya han Usa nga Daan Buhi tikang pa ha tinikangan ug iginpakilala hiya. Gintagan hiya hin pagburot-on, kadunggan, ngan hadianon nga gahum; an ngatanan nga mga tawo han ngatanan nga mga bungto, nasud, ug pinulongan nahimo nga mga surugoon niya. An iya pagkaharangdon magpapadayon, diri magpapapas ug an iya ginhadian diri mapupukan.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP.*Sal 97:1-2, 5-6, 9*

HADI AN GINOO, AN GIHATAASI
HA NGATANAN NGA TUNA.

Hadi an Ginoo, maglipay an tuna /
Magrayhak an damo nga mga puro; /
Ginlilibutan hiya hin mga dampog, /
An pagkamatadong ug paghukom /
An tinitindogan han iya lingkuranan.

Naanaw an kabukiran / sugad hin
taro ha atubangan han Ginoo / Ha
atubangan han Ginoo han ngatanan
dinhi ha tuna. / An kalangitan nagpa-
pasangyaw han iya pagkamatadong, /
Ug an ngatanan nga tawo nakita han
iya himaya.

Kay ikaw, Ginoo, / an Gihahataasi ha
ngatanan ha tuna, / Ginpahitaas ka
labaw han ngatanan nga mga diyos-
diyos.

PAGBASA II*2 Pd 1:16-19*

Pagbasa tikang han Ikaduha nga
Surat ni San Pedro

Mga hinigugma: Waray kami
tumapod hin mga hinimohimo nga
mga susumaton han amon pagpahi-
baro ha iyo mahitungod han gamha-
nan nga pag-abot han aton Ginoo
Jesucristo. Hinkit'an han amon kalu-
garingon nga mga mata an iya
pagkaharangdon. Nakadto kami han
pagpasidunggi ngan paghimayaa ha

iya han Dyos nga Amay. Inabot ha
iya an tingog nga tikang han Gilala-
bawi nga Himaya nga nagsiring:
"Amo ini an akon hinigugma nga
Anak nga akon nalipayan." Hinba-
tían namon ngahaw ini nga tingog
nga tikang ha langit, han upod kami
niya didto han baraan nga bukid.
Sanglit labaw pa gud an amon
pagtapod han mensahe nga iginpa-
sangyaw han mga manaragna.
Maghihingaupay kamo kon iyo ini
pamatian hin maupay, kay sugad ini
hin suga nga malamrag ha masirom
nga dapit, tubtob han pagpunias han
Adlaw han Ginoo ngan pagsirang ha
iyo mga kasingkasing han bitoon
han kaagahon.

An Pulong han Ginoo.**ALLELUIA***Mt 17:5c*

*Alleluia. Amo ini an akon Anak, an akon
hinigugma, nga nakakalipay ha akon; pamatii
niyo hiya. Alleluia.*

EBANGHELYO*Mt 17: 1-9*

† Pagbasa tikang han santos nga
Ebanghelyo sumala kan Mateo

Pag-agi hin ikaunom ka adlaw
igin-upod ni Jesus hi Pedro ngan an
magbugto, hira Santiago ug Juan.
Gindara niya hira ha hitaas nga
bukid ug hira la didto. Samtang
nagkikinita hira kan Jesus, nabalhin
an iya panagway; nagmasilaw an iya
bayhon sugad han adlaw ngan

nagbusag an iya panapton sugad han kapawa. Niyan an tulo nga mga tinun-an kinita kan Moises ug Elias nga nakikighimangraw kan Jesus, "Ginoo, maupay nga hahani na la kita; kon maruyag ka, maghihimo ako dinhi hin tulo nga tulda; usa para ha imo, usa para kan Moises, ngan usa para kan Elias." Han nagyiyinakan pa hiya, linambongan hira hin masilaw nga dampog, ngan nagsiring an in tingog tikang han dampog, "Amo ini an akon kalugaringon nga Anak nga hinigugma, ngan akon ikinalilipay. Pamatii niyo hiya!" Nagkahadlok gud an mga tinun-an han pakabati nira han tingog, ngan hinapa hira ha tuna. Dinaop hi Jesus ngan ginkaptan hira. Nagsiring hiya, "Buhat! Ayaw kamo kahadlok. Han paghangad nira, waray na hira hinkit'an labot kan Jesus.

Han paglugsong nira han bukid, gintugon hira ni Jesus, "Ayaw kamo pagsumat bisan kan kanay mahitugod hini nga iyo hinkit'an tubtob han kabhaw han Anak han Tawo."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HAN BUNGTO

Pagampo kita sa Dyos Amay nga nagpakita han iya gahum dida han Paglubad han iya Anak didto han hitaas nga bukid. Sarabat kita pagsiring:

**GINOO, LAMRAGI KAMI
HAN IMO BENDISYON UG GRASYA**

1. Tungod han bug-os nga Singbahan, labi na gud an Santo Papa, kaobispohan ug kapadian: basi dayuday hira magsaksi han kapawa ni Cristo nga ira ginpapasamwak ngadto han kataw'han. Magampo kita han Ginoo.

2. Tungod han mga tinubyanan han pamunoan han aton Nasud: basi magin tim-os an ira pag-ataman han molupyo nga ira ginmamangnoan. Magampo kita han Ginoo.

3. Tungod han aton tagsatagsa nga pamilya, kasangkayan, ug mga hinuutangan hin buot: basi kanunay nira abaton an kamaupay han Ginoo ngan dasigon hira ha pagpasamwak hini. Magampo kita han Ginoo.

4. Tungod hadton nag-uukoy ha kasisidman han karat'an ug sala, labi na adton mga hinkakalimtan: basi padayon nga magtikasayod ha ira an pagtawag ni Cristo ha ira ngada han iya paghigugma ug kinabuhi. Magampo kita han Ginoo.

5. Tungod han mga hugpo ug mga katilingban: basi ha butnga han mga pag-antos ha kinabuhi makatagam-tam hira hin kalipay dida han ira dayuday nga pagbag-o dida kan Cristo. Magampo kita han Ginoo.

Langitnon nga Amay, upod han imo hinigugma nga Anak, nanginginyupo kami han imo kamahinatagon. Pamatia an amon mga pagampo ngan himoa kami nga mga tinuod nga saksi niya nga amon Ginoo, yana ug ha kadayunan. *Amen*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, pinaagi han Paglubad han imo bugtong nga Anak, santosa an mga upa nga amon ginhahalad, ngan pinaagi han iya mahayag nga himaya linisi kami tikang han dum-it han sala.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

PREPASYO AN MISTERYO HAN PAGLUBAD HAN ATON GINOO

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: *Ngan maada man ha imo.*

V: Bayawa an iyo nga kasingkasing.

R: *Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.*

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: *Angay ug sadang hiya pasalamatan.*

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat

kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Nagpakita hiya han iya himaya ha atubangan nira Pedro, Santiago ug Juan ha pagpadig-on han iya mga tinun-an ha butnga han kapakyasan dida ha kros. An iya lawas nagmapawa sugad han adlaw ha pagpakita nga an bug-os nga Singbahan, nga iya Lawas, unina magmamapawa liwat dida han himaya ni Cristo, iya Puno.

Dida ha malipayon nga kasingkasing, nag-aawit kami han imo himaya upod an kaanghelesan ha langit dida han ira waray hunong nga pagsiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANT. HAN PANGARAWAT *Cf. 1 Jn 3: 2*
Kon magpakita na hi Cristo, masusugad kita ha iya, kay aton makikita an iya kinaiya.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, an langitnon nga pagkaon nga amon kinarawat makabag-o unta ha amon ngada han hulagway ni Cristo kanay kahayag imo ginpakita dida han iya mahimayaon nga Paglubad.

Nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

Agosto 7, 2020

VIERNES HAN IKA-18 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (Green)

SAN SIXTO II, PAPA, UG IYA MGA KAUPOD, MGA MARTIR (Red)

ANTIPONA HA PAGTIKANG Sal 69: 2,6

Pakadi hin pagbulig ha akon, Dyos ko, Ginoo, ha gilayon tabangi ako, Ikaw an mabulig ha akon ug magtatalwas ha akon. Ginoo, ayaw na gad pag-iha.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, kadia an imo mga surugon ngan bendisyoni kami han imo dayon nga kamaupay, basi kami nga naghihimaya ha imo, an magburuhat ug mag-uruna, imo ibalik ngada han kaangayan nga kahintang ngan ipabilin dida ha amon an imo ibinalik dinhi ha amon.

Pinaagi han amon Ginoo, Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi Dyos, ha dayon nga katuigan.-Amen.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

An pudongpudong han pagdaragan han imo mga martir hira San Sixto segundo ug iya mga kaupod, makalipay unta ha amon, Ginoo, ug makadugang an ira maupay nga binuhatan han amon pagtoo. An imo panabang makahatag liwat hin pahalibway ha amon.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga mga katuigan. -

Amen

PAGBASA I Nah 2: 1, 3, 3:1-3, 6-7

Pagbasa tikang han basahan ni Nahum an manaragna

Kitaa, nagdadali an ginsugo ha bawbaw han kabukiran! Iya ginpasangyaw an kamurayaw ha ngatanan! Ikaw, Juda, pagribhong dida han imo mga pagsaurog, tumana an imo mga panaad, kay hi Belial diri na gud maagi pa ha imo, kay napukan na hiya. Tinuod nga ginpapahili han Ginoo an tanaman ni Jacob ug an tanaman ni Israel. Kay ginagaw han mga tikasan ug ginpamanggi an mga sanga.

Kairo han bungto nga linalasawan hin dugo, puno hin buwa, nagsasalwak hin mga inagaw nga butang, kanay panikas waray paghunong. An mga lagapak han lapdos, an aringasa han mga kaliding, mga nagdadalagan nga kabayo, mga naglolokso nga mga karowahi, mga nasulong nga sondalo, taginting han mga sundang, lagatik han mga bangkaw pundok hin mga samad, hugpong hin mga patay, diri naihap ug hinpapakdolan nga mga minatay ha dalan. Pupusdakan ko ikaw hin lamiri, pakakaalohan ko ikaw, igsusumbong ko ikaw. Adton makita ha imo

matalikod ngan masiring: "Gun-ob na an Ninibe. Hin-o ba in mapaid ha iya? Hain ako makakaagi hin makakaliaw ha iya?"

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Dt 32:35cd-36ab, 39abcd, 41

**HI AKO AN NAHATAG HIN
KAMATAYON UG HIN KINABUHI.**

Haraniay na an adlaw han ira kapakyasan, / ug apiki na ha ira an ira kapukan. / Tinuod nga ipapakita han Ginoo an pagkamatadong, / kundi ha iya surugoon, an iya pagkalooy.

"Pagtoon nga ako gud la an Dyos, / ug waray iba kon diri ako gud la, / Ako an nahatag hin kamatayon ug kinabuhi, / ako an nasamad kundi ako liwat an nagtatambal."

Babairon ko an mailigat-igat nga sugob, / ug aandamon ko na an pana. / "Ha pagdumot mabulos ako han akon kaaway, / ug pamimingawon ko adton nasisina ha akon."

ALLELUIA

Mt 5:10

EBANGHELYO

Mt 16:24-28

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Ngan nagsiring hi Jesus ha iya mga tinun-an, "Kon may-ada karuyag umupod ha akon, kinahanglan nagsalikway hiya han iya kalugaringon, magpas-an han iya kros, ngan magsunod ha akon. Kay adton karuyag magtalwas han iya kinabuhi mawawara ini ha iya; kundi adton kawad'an han iya kinabuhi tungod ha akon, hiaagian ini niya. Ano ba an makukuha han tawo kon maangkon niya an bug-os nga kalibutan, kundi kawad'an hiya han iya kinabuhi? Waray gud! Waray niya sadang mahatag basi mabawi an iya kinabuhi. Kay maabot na an Anak han Tawo dida han himaya han iya Amay, upod an iya mga anghel, ngan tatagan niya hin balos an ngatanan sumala han ira mga buhat. Tigamni niyo ini: May-ada pipira dinhi nga diri mapatay tubtob nga hikit'an nira an Anak han Tawo nga maabot nga hadi."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, santosa ini nga mga upa; karawata ini nga halad ha espiritu ug kamatuoran ngan himoa kami nga waray katapusan nga upa ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☩ 8-9)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Kn 16: 20*

Tinagan mo kami hin tinapay tikang ha langit, Ginoo: manamit nga tinapay ngan marasa kaanon.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, ipatapod an imo dayuday nga panalipod ngada han bungto nga imo ginbag-o dida hini nga yukaristiya ngan dida han imo waray pagpapas nga panimangno ha amon igpakatakos kami han dayon nga katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Nangangamuyo kami, Ginoo, nga imo karawaton an mga halad hini nga bungto sa Dyos ha pagdumdum han mga kasakitan ug kamatayon nira San Sixto segundo ug iya mga Kaupod, nga ginbukod tungod han pagtoo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

(PREPASYO, ☩ 10)

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ibilen dinhi ha amon dughan, Ginoo, ini ng upa, ug kahuman namon karawata tikang ha imo, makagsaurog kami han pyesta han imo mga martir, hira San Sixto ug iya mga Kaupod, ngan ihatag ha amon an katalwasan ug an kalinaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

Agosto 8, 2020

SANTO DOMINGO, padi

Memorial (White)

ANTIPONA HA PAGTIKANG *Jer 3:15*

Ihahatag ko ha iyo in mga magbarantay nga sugad ha akon an pagkalooy, ug ipapakaon nira ha iyo an kinaadman ug pagturon-an.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, dida han iya mga kabaral-san ug mga pagturon-an makabulig unta han imo Singbahan hi Santo

Domingo, ngan an iya tim-os nga panginyupo tungod ha amon, kay bantugan man hiya nga magwarali han imo kamatuoran.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

**Pagbasa tikang han basahan ni
Habakuk an manaragna**

Diri ka ba, tikang la ha kamag-ihan, Ginoo, an akon Dyos, akon Gisasantosi nga waray kamatayon? Ginoo, ginhimo mo ini nga bungto nga higayon hin pagpakita han imo pagkamatadong, ginpadig-on mo sugad hin bato basi magsirot han iba. An imo mga mata puraw kaupay nga diri angay itutok ngada hin karat'an, diri angay ibuslong ngadto han mga magraogdaog. Kay ano nga magkikinita ka la kon an mga tawo paglilibakon, nga nahilom ka la kon an mga maraot nga tawo nakakadaog han mauruupay kay ha iya? Sugad daw la hin kaisdaan an paghunahuna mo han kataw'han, sugad hin nakamang ug waray tag-iya nga mga butang. Ini nga mga tawo nagbibitik han ngatanan, gindadakop ha pukot an iba, ira gindadanas ngada han iya sapyaw, ug dida hini nagririsyo hira. Ginhahalaran nira hin unong an ira pukot; Ginsusunugan nira hin salong an ira sapyaw tungod kay tinatagan hira hin bahandi ug pagkaon. Nagpapadayon ba la hira hin panakop ug pamoo han mga nasud hin waray kapaid.

Matukdaw ako ha akon lantawan ug matindog ako ha akon barantayan pagkita kon ano an iya isisiring ha akon, kon ano an iya ibabaton han

akon mga sumbong.

An Ginoo binaton ug nagsiring: "Isurat ini nga imo hinkit'an, ipatik dida hin papan nga bato basi masayunay an pagbasa kay ini nga pagpakita matutuman ha igintalaan nga takna. Kay hingyap gud nga matuman, sanglit diri maglilipat. Kon magmahinay an pagtanum, hulat la; kay maabot manta hin waray kapakyas. Kitaan an pagpalabilabi hadton diri matadong, kundi, adton matadong nga natoo mag-ookoy dida han iya pagkamatinumanon.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Sal 9:8-9, 10-11, 12-13*

**DIRI NIMO ISASALIKWAY,
GINOO, ADTON NAGHIHINGYAP
HA IMO.**

An Ginoo nalingkod ha iya trono ha kadayunan, / Gintindog niya an trono para paghukom; / Paghuhukman niya an kalibutan pinaagi han pagkamatadong, / Paghuhukman niya an mga tawo pinaagi han kamatuoran.

Para han mga ginraogdaog, an Ginoo an ira panalipod, / Ira panalipod ha panahon hin kasamukan, / Adton nakilala han imo ngaran, maupod ha imo, / Diri nimo isasalikway adton naghihingyap ha imo.

Pag-awit hin mga salmo ngadto han Ginoo ha Sion, / Igpasabot an iya dagko nga buhat ha mga tawo; / Kay an nagdudumot han dugo nanumdum hini, / Ngan waray hingalimot han mga pagtangis han kabras.

ALLELUIA

Cf. 2 Tim 1:10

EBANGHELYO

Mt 17:14-20

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Pagbalik nira ngadto han mga tawo, dinaop kan Jesus in tawo, linuhod ha iya atubangan, ngan nagsiring, "Kalooyi gad an akon anak! Buntogon hiya ngan makalilisang an gin-aantos kon tinutulos, ngan agsob hiya mahulog ha kalayo ngan ha tubig. Gindara ko na hiya ngadto han imo mga tinun-an, kundi waray man hira makaupay ha iya." Binaton hi Jesus, "Pagkawaray pagtoo ngan pagkasayop niyo nga mga tawo! Tubtob pa san-o an akon pag-inupod-upod ha iyo? Tubtob pa san-o an akon pag-inalagad ha iyo? Dad'a nganhi ha akon an bata!" Ginpaiwas ni Jesus an yawa ngan ginawas ini, sanglit hito ngahaw nga takna naupay dayon an bata. Niyang dinaop hin hilit kan Jesus an mga tinun-an ngan nagpakiana ha iya, "Kay ano nga waray man kami makapaiwas han yawa?" Binaton hi Jesus, "Tungod kay kulang kamo hin pagtoo. Tigamni ini: Kon may niyo

pagtoo nga sugad kadako hin liso hin mustasa, makakasiring kamo hini nga bukid, `Balhin ngadto hin iba nga dapit! Ngan mabalhin ito. Mahihimo niyo an ngatanan."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, ha imo kalooy pamatii an mga pagampo nga amon ginahalad ha imo pinaagi han mga pagampo hi Santo Domingo ngan, tungod han gahum hini nga sakripisyo, pakusga ug panalipdi dida han imo grasya an mga nakikigbisog tungod han pagtoo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *Amen.*

PREPASYO, (☞ 11)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT

An anak han Tawo waray makanhi hin pagpaataman, kundi hin pag-ataman ug paghalad han iya kinabuhi basi matalwas an kadam'an nga mga tawo.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Itugot, Ginoo, nga dayuday maglipay kami tungod han grasya hini nga langitnon nga sakramento nga nakabusog ha amon ha pagdumdum namon kan Santo Domingo; an imo Singbahan nga napalambo pinaagi han iya pagwali makakarawat unta han panabang han iya mga pagampo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *Amen.*

Agosto 9, 2020

DOMINGO HAN IKA-19 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (*Green*)

PASIUNA

Mga kabugtoan ko dida kan Jesucristo: Yana nga ikanapulo kagsiyam nga Domingo hiton katuigan iton aton pagsaurog ug pagkaurusa nagaaghat nga mamalandong kita han kamaupay ngan han pagkagamhanan han aton Ginoo. Mayda mga tawo nga mayada gahum kundi kulang ha kaupayan; mayada liwat mag-upay kundi kulang hin gahum. Iton Dyos waray katapusan ha gahum ug ha kamaupay! Makit'an unta naton an iya kaupayan ug gahum diri la dida han magpakalilisang niya nga mga buhat, kundi dida man gihapon han ikinaadlaw ngan nga ordinaryo nga hitabo hiton aton kinabuhi.

FOR REFLECTION

In the difficult situations of life, in our sufferings, in the daily challenges we face, and even in the very limitations of our humanity, let us learn to turn to Christ. Let us learn from the Apostle Peter today: he directs his voice, his steps, and his hands at Christ. Let us be firm in believing that Jesus is the only one who saves us from the stormy confusion of evil. In him alone let us put our utmost trust, for his kindness is everlasting and his power infinite. Of all the divine attributes, only God's omnipotence is named in the Creed: to confess his power has great bearing on our lives. We believe that his might is universal, for God who created everything also rules everything and can do everything. God's power is loving, for he is our Father, and mysterious, for only faith can discern it when it "is made perfect in weakness." (CCC 268)

ANTIPONA HA PAGTIKANG

Cf. Sal 74(73):20,19,22,23

Ginoo, ayaw gad pakyasa an imo Ginsa-aran. Ayaw hingalimti an mga tinuod gud nga kablás. Bangon gad Dyos ko, ngan ugopi an imo ginhihingyap. Ayaw gad pabay'i an mga goliat han imo mga kaaway.

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Makagarahum ug waray katapusan nga Dyos, nga amon gintatawag nga Amay namon, hingpita dida ha amon mga kasingkasing an espiritu han pagkapinanganak basi matakus kami hin pagkab-ot han saad nga surundanon.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I

1 Kh 19:9a, 11-13a

Pagbasa tikang han syahan nga
Basahan han Kahadian

Sinulod hi Elias hin usa nga lungib ngan nagpalabay han gab-i. Nagsiring ha iya an Ginoo, “Gawas ngan tindog ha akon atubangan ha bawbaw han bukid.” Niyang linabay an Ginoo, ngan nagpadara hin maku-sog nga alipuros nga nakabay-og han kapungtoran ngan nakabuak han kabatoan—kundi waray dida han alipuros an Ginoo. Hinugpoy an hangin ngan lininog—kundi waray dida han linog an Ginoo. Katapos han linog nagkamay-ada kalayo—kundi waray dida han kalayo an Ginoo. Ngan katapos han kalayo nagkamay-ada huring hin usa nga tingog. Han pakabati hini ni Elias, tinahoban niya han iya kurumpos an iya bayhon ngan ginawas hiya ngan tinindog ha ganggang han lungib. Nagsiring ha iya in usa nga tingog, “Elias, nag-aano ka dinhi?”

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 85:9, 10, 11-12, 13-14

GINOO, PAKITAA KAMI
HAN IMO KALOOPY,
NGAN TALWASA KAMI.

Mamamati ako han igpapasangyaw han Ginoo nga Dyos, / Kay magpapasangyaw hiya hin kalinaw ha mga tawo; / Haraniay na an katalwasan hadton nahadlok ha iya. / An iya himaya aanhi ha aton tuna.

Magkakatapo an kamaloloy-on ug an kamatinumanon, / Maghahangkopay an katadungan ug an kalinaw; / An kamatinumanon tikang ha tuna, / Ug an katadungan tikang ha langit.

An Ginoo ngahaw an mahatag han aton kauswagan, / Magdadamo an mga abot han aton uma; / An katadungan mag-uuna ha iya, / Ug an katalwasan masunod ha iya.

PAGBASA II

Rom 9:1-5

Pagbasa tikang han surat ni San
Pablo ngadto han mga taga Roma

Mga kabugtoan: Nagyayakan ako han kamatuoran; tag-iya ko hi Cristo ngan diri ako nagbubuwa. Saksi ko liwat an akon panhunahuna nga ginlaladngan han Espiritu Santo nga diri gud ako nagbubuwa nga dako gud an akon kabidoan, nga daw diri matapos an kasakit ha akon kasing-kasing tungod han akon mga tawo nga akon gud mga kadugo! Tungod han ira kaupayan, minamaupay ko nga pakaraoton ako han Dyos ngan mahimulag ako kan Cristo. Mga pinili hira nga mga tawo han Dyos;

ginhimo hira han Dyos nga iya mga anak ngan ginpaangbit han iya himaya; ginhimo niya ha ira an ginsabotan ngan iginhatag ha ira an Balaod; ira an matuod nga pagsingba ngan nakarawat nira an mga saad han Dyos; mga tulin hira han mga patriyarka; ngan tikang han ira tulin natawo hi Cristo. Pagdayawon unta ha kagihaponan an Dyos nga naghahadi han ngatanan! Amen.

An Pulong han Ginoo.

ALLELUIA

Cf. Sal 130:5

Naghihinulat ako han bulig han Ginoo, ngan han iya mga pulong natapod ako.

EBANGHELYO

Mt 14:22-23

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo.

Niyan ginpasakay hin sakayan ni Jesus an mga tinun-an ngan ginpauna niya ngadto ha tabok han lanaw, samtang ginpalakat niya an mga tawo. Kahuman niya palakta an mga tawo, sinagka hiya hin bukid nga usa la hiya, basi hiya mag-ampo. Han pagkagab-i na nag-usaan la didto hi Jesus. Hini nga takna nakadto na an sakayan ha lawod, gindadasmagan han mga balod kay sungsong adto han hangin. Ha may mga alas tres ngadto ha alas seis na han kaagahon kinadto ha ira hi Jesus nga naglalakat ha bawbaw han tubig. Han pakakita han mga tinun-

an ha iya nga naglalakat hiya ha bawbaw han tubig, duro an ira kahadlok. "Ini in murto," nagsiring hira, ngan ginoliat hira tungod hin kahadlok.

Nagyakan dayon hi Jesus ha ira, "Ayaw kamo kahadlok! Ako gad ini!" Niyan nagsiring hi Pedro, "Ginoo, Kon tinuod nga ikaw, palakata man ako ha bawbaw han tubig ngada ha imo." "Pakadi!" binaton hi Jesus. Sanglit hinaw-as hi Pedro han sakayan ngan nagtikang hin paglakat ha bawbaw han tubig ngadto kan Jesus. Kundi han pakasabot niya nga makusog an hangin, nahadlok hiya ngan nagtikang hiya hin paglunod. "Tabangi, ako Ginoo!" ginoliat hiya. Kinaptan ngan binutong hiya dayon ni Jesus ngan sidngon, "Pagkagutiay han imo pagtoo! Kay ano nga nagruhaduha ka?"

Sinakay hira han sakayan ngan hinugpoy an hangin. Nagsingba kan Jesus an mga tinun-an nga nakada han sakayan ngan nagsiring hira, "Matuod gud nga ikaw amo an Anak han Dyos!"

An Ebanghelyo han Ginoo.

CREDO (☩ 6)

PAGAMPO HAN BUNGTO

Pagampo kita, kabugtuhan, ngadto han aton Ginoo Jesucristo sumala han pananglitan han kaapostolesan, matinapuron nga pamamatian kita niya yana nga takna ug ha kadayunan. Siring kita ha iya:

GINOO, TABANGI KAMI.

1. Tungod han Santo Papa, han kaobispohan ngan han ngatanan nga kumarawat han sakramento han Orden: nga kanunay hira dasigon ha pagserbisyo nga mapaubsanon ug masinugtanon sa Dyos. Pangamuyo kita.

2. Tungod han mga punoan han aton Nasud ug bungto: nga magpabilin hira nga tangkod ug madinasigon ha ira mga katungdanan para han kaupayan han kadam'an. Pangamuyo kita.

3. Tungod hadton nag-aantos hin mga unos ug pagsari ha kinabuhi: nga rigonon hira ha pagtoo nga kanunay kaupod nira hi Jesus, ngan magpabilin hira nga magtinumanon ngan mag-inilubon nga kaapi han Singbahan. Pangamuyo kita.

4. Tungod ha aton nga nagkakaurosa dinhi yana hin pagdayaw sa Dyos ngan pagpasalamat ha iya: nga an pagtoo han mga manaragna ngan han kaapostolesan magdasig ha aton

hin pag-ataman sa Dyos ha ngatanan nga takna ug dapit. Pangamuyo kita.

5. Tungod han aton mga kabugtoan nga nagkamatay na: nga an kalooy han Ginoo amo an maghingpit han ira ungara han waray katapusan nga kalipay, basi mahimo hira nga tinuod nga palaran nga mga surugoon han Dyos. Pangamuyo kita.

Pamatia gad, Ginoo namon, Anak sa Dyos, an amon mga pangamuyo ha imo ngan itugot nga an amon ikinaadlaw nga kinabuhi mahimo nga tinuod nga pagsingba ug pag-ataman ha imo, nga buhi ug hadi ha dayon nga katuigan. *Amen*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, karawata tikang han imo Singbahan ini nga mga halad nga, ha imo kalooy imo ginhatag basi namon ihalad, ngan imo ginhihimo, pinaagi han imo gahum, nga sakramento han katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

PREPASYO III

MGA DOMINGO HAN KATUIGAN

An Pagtalwasa han Tawo pinaagi hin Ikgasitawo

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Kinita namon an imo makatarag-ob nga himaya dida han imo mahigugmaon nga paagi hin pagtalwas han tawo. Ha imo kaladnganan ginlukat mo kami han imo Dyosnon nga gahum; kundi gintalwas mo kami pinaagi hin usa nga sugad ha amon. Ginsalikway han tawo an imo gugma, kundi tawo ngahaw an nagpahioli hini nga gugma, pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo.

Pinaagi ha iya, an mga kaanghelesan nagsisingba ha imo dida han ira paglipay ha imo atubangan. An amon tingog mahiusa han ira pagawit han imno hin pagdayeg nga nasiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANT. HAN PANGARAWAT *Sal 147:12,14*

Pagdayaw han Ginoo, Jerusalem, tinagan ka hin gimamaupayi nga trigo nga Imo pagkaon.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, An amon pakaangbit hini nga mga sakramento makatalwas unta ha amon ha ngatanan nga karat'an ngan makaparig-on ha amon dida han kapawa han imo kamatuoran.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

Agosto 10, 2019
SAN LORENZO, diacono ug martir
Feast (Red)

ANTIPONA HA PAGTIKANG

Amo ini an baraan nga Lorenzo, nga nagtubyan han iya kalugaringon tungud hin pagbulig han Singbahan; sanglit, natakus hiya pag-antus hin ka martir, basi malipayon hiya nga makakaabot han aton Ginoo Jesucristo.

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, an kapaso han imo gugma, nagdasig kan San Lorenzo hin kinabuhi ha matinumanon nga pagataman ngan hin kamatayon nga mahimayaon; himoa nga makaghigugma kami han iya ginhigugma ngan makatuman kami ha amon kinabuhi han iya igitutdo.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I

2 Cor 9:6-10

Pagbasa tikang han ikaduha nga surat ni San Pablo ngadto han mga taga Corinto

Mga kabugtoan, hinumdomi niyo ini: An magtanom hin gutiay la, mag-aani liwat man hin gutiay la an abot; an magtanom hin damo, damo man

liwat an abot. Sanglit kinahanglan humatag an tagsa-tagsa sugad han iya karuyag, hin waray pagngurutob o paghunahuna nga ginpirit la hiya, kay nahigugma an Dyos hadton mga nahatag nga malipayon. Ngan mahatag ha iyo an Dyos hin labaw pa han iyo ginkikinahanglan, basi dayuday mamay-ada kamo han ngatanan nga ginkikinahanglan niyo, ngan labaw pa han kasadangan para han maupay nga panuyo. Sugad han siring han Kasuratan: *Mahinatagon gud hiya ngadto han mga kabras; waray kataposan an iya pagkalooy.*

Ngan an Dyos nga nahatag hin binhi ngadto han magsarabod ngan tinapay nga karaonon, mahatag man liwat ha iyo han ngatanan nga binhi nga iyo kinahanglanon, ngan mag-papatubo han binhi basi makahatag hin damo nga aranihon tikang han iyo kamahinatagon.

-An Pulong han Ginoo.

**BARAAN AN MALOLOY'ON NGA
NAHATAG HA MGA KABLAS.**

Malipayon an tawo nga nahadlok han Ginoo, / Nga nalilipay pagtuman han iya mga sugo; / Magmamagamhanan an iya mga kalalaken'an, / Ngan bebendisyonan adton mataadong nga mga anak.

Aada ha iya balay an bahandi ug an kamanggaran, / Ha kadayunan matindog an iya pagkamatadong, / Hiya an kapawa ha kasisidman hadton magtadong, / Mahinatagon hiya, matadong ug maloloy'on.

Waray niya kahadlok hadton magratot nga sumat, / Ha madig-on nga kasingkasing, natapod hiya han Ginoo; / Hin mabakod nga kasingkasing, diri hiya nahadlok, / Ug makita hiya han kapukan han iya mga kaaway.

Huyayag an iya paghatag, / han mga kablas, / Diri mabalhin an iya kaminatagon; / Ngan pahihitas'on hiya ha kahimayaan.

ALLELUIA

Jn 8:12bc

† **Pagbasa tikang han santos nga
Ebanghelyo sumala kan Juan**

Nagsiring hi Jesus ha iya mga tinun-an, "Susumatan ko kamo nga diri ngani an liso mahulog ha tuna ngan matak-opan, magpapadayon la hiya hin ka liso. Kundi kon matak-opan, mahatag hin damo nga bunga. An tawo nga nahigugma han iya kalugaringon, nagpupukan ha iya la ngahaw; kundi adton tawo nga nasupak ha iya la ngahaw dinhi ha kalibutan, nagtatalwas ha iya ngadto han kinabuhi nga dayon. Adton karuyag nga magin surugoon ko, kinahanglan nga magsunod ha akon. Papisidunggan han akon Amay an magserbi ha akon."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HAN BUNGTO

Pagampo kita ngadto han aton makagarahum nga Amay, nga hiara magpaabat han iya gugma ug pagtagad han katawhan ha magpakalilisang nga paagi, ngan sarabat kita pagsiring:

**DUNGA, GINOO, KAMI NGA
MGA SURUGOON MO.**

**1. Tungod han bugos nga
Singbahan: Nga an iya pagtapod sa**

Dyos ngan an iya baraan nga kinabuhi magtikahingpit, binuligan han pagampo ug mga pananglitan ni San Lorenzo ngan han aton pagdebosyon ha iya. Magampo kita han Ginoo.

2. Tungod han mga punoan han aton Nasud ug dapit: Nga diri hira mahugay han karat'an, lugod magpadayon hira pagtalinguha hin pagserbisyo nga hul-os ug maatamanon han iba. Magampo kita han Ginoo.

3. Tungod han mga tawo nga nanlulupig han katungod han iba: Nga mahibaro hira han kamatuoran han pagkatinahod han tagsatagsa ngan han ira kalugaringon nga pagkaanak han Dyos. Magampo kita han Ginoo.

4. Tungod han magsinakitnon ngan mga nagaantos: Nga mapakusog pa an ira pagtoo ug pagtapod sa Dyos, ubos han panabang han kasantosan ngan ha bulig hadton mga suok ha ira ug han mga magtinuohon. Magampo kita han Ginoo.

5. Tungod ha aton ngahaw nga nagkakatitirok dinhi: nga magin susbaranan kita han aton kabugtoan dida hin kinabuhi nga mahinatagon hin kaupayan ug mainilobon ha pagantos. Magampo kita han Ginoo.

Mahigugmaon nga Dyos, ipaabat gad ha amon an imo kalooy ug kamatadong; pamatia an amon mga pangaraba, ngan himoa nga an amon pagsaksi kan Jesucristo mapuno hin kadasig ug kaisog, pinaagi ha iya ngahaw nga amon Ginoo. Amen.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Karawata nga maloloy'on, Ginoo, an mga upa nga, malipayon, ginhahalad namon ha pagpasidungog namon kan San Lorenzo, ngan igbuot nga mahimo ini nga panabang ngadto han amon katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☩ 10)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Jn 12:26*

Adton nag-ataman ha akon, masunod ha akon; ngan kon hain ako, adto liwat an akon surogoon, nasiring an Ginoo.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, tungod kay ginbusog man kami hini nga langitnon nga mga upa nanginginyupo kami nga makatagamtam kami dida hini nga pagataman nga amon halad ha imo ha pagpasidungog kan San Lorenzo hin kadugangan han imo matalwasan nga grasya.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

Agosto 11, 2020
SANTA CLARA, birhen
Memorial (White)

ANTIPONA HA PAGTIKANG

*Ini in maaram ug matinuohon nga babaye:
Tinapo hiya kan Cristo dara in suga.*

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nga ha dako nga kalooy, gin-agda mo hi Santa Clara hin paghigugma han kakablasan; igbuot nga pinaagi han iya panabang, mag-sunod kami kan Jesucristo dida han pagkakablas ha espíritu ngan matakos kami hin pagatubang ha imo didto han langitnon nga ginhadian.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASAL

Ez 2:8, 3:4

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Nagsiring an Ginoo: Tungod ha imo, anak han Tawo, sugta ako kon magyayakan ako ha imo; ayaw pagsupil sugad hini nga balay hin kasamukan, kundi ngang-a an imo baba ngan kaon han akon ihahatag ha imo."

Dida hini kinita ako hin kamot nga naduhol ngadi ha akon hin linikid nga basahan nga ginbitad niya ha akon atubangan. May-ada

surat paluyoluyo ngan nahasusurat ini: Panguyngoy, pagtangis ug kasakitan!

Nagsiring hiya ha akon: Anak han tawo kaon han igindurot ha imo; kaona ini nga linikid nga basahan ngan pakadto hin pagpasangyaw ha mga tawo han Israel." Ginnganga ko an akon baba ngan ihinatag ha akon an linikid nga basahan basi ko kaonon. Anak han tawo busga an imo tiyan hini nga linikid nga basahan. Kinaon ko ug marasa sugad hin matam-is nga dugos ha akon baba. Nagsiring liwat hiya: Anak han tawo, pakadto yana han mga tawo han Israel ngan igsumat an akon mga Pulong ha ira.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 119:14, 24, 72, 103, 111, 131

KAMATAM-IS AN PAKATILAW
HAN IMO MGA SAAD, GINOO.

Naglilipay ako han paagi han imo balaod, / Labaw pa han akon kalipay tungod hin bahandi.

An imo kaburut-on amo an akon kalipay, / An imo mga lagda amo an akon magsaragdon.

An balaod han imo baba mahal pa, /
Kay hin usa ka yukot nga bulawan
ug salapi.

Kamatam-is an pakatilaw han imo
mga saad, / Matarotam-is pa kay han
dugos han akon baba.

An imo kaladnganan akon malon ha
kadayunan, / Amo an kalipay han
akon kasingkasing.

Ginbuksan ko an akon baba upod an
paghipausa, / Kon naghihingyap ako
han imo mga sugo.

ALLELUIA

Mt 11:29ab

EBANGHELYO

Mt 18:1-5, 10, 12-14

† Pagbasa tikang han santos nga
Ebanghelyo sumala kan Mateo

Hadto nga takna kinadto kan
Jesus an mga tinun-an ngan nagpa-
kiana, "Hin-o man an gidadakoi
didto ha Ginhadian han langit?"
Gintawag ni Jesus in usa nga bata
ngan ginpatukdaw niya ha atuba-
ngan nira, ngan nagsiring, "Tigamni
ini: Kon diri kamo magbalhin ngan
masugad hin kabataan diri gud
kamo makakasulod han Ginhadian
han langit. An gidadakoi didto ha
Ginhadian han langit amo adton
nagpapaubos ngan nasusugad hini
nga bata. Ngan adton nakarawat hin
sugad hini nga bata ha akon ngaran

nakarawat man ha akon.

"Bantayi nga diri kamo magtamay
han usa hini nga mga gudtiay nga
kabataan. Nasiring ako ha iyo nga
dayuday aada an ira mga anghel ha
atubangan han akon Amay ha langit.
Ha iyo paghunahuna, ano an bubu-
haton hin usa ka tawo kon mawad-
an hiya hin usa han iya usa ka gatos
nga mga karnero? Babayaan niya an
kasiyaman kag siyam nga nananab-
sab ha ligid han pungtod, ngan
malakat hin pamiling han nawara.
Nasiring ako ha iyo; kon hiagian
niya ini, labaw kamalipayon hiya
tungod hini nga usa nga karnero kay
han kasiyaman kag siyam nga waray
mawara. Ha amo gud nga pagkaagi,
diri karuyag han Amay niyo ha
langit nga may mawara hini nga mga
gudtiay nga kabataan."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo dida han kinabuhi ni Santa
Clara, birhen, ug han iya pagkasaksi
ni Cristo nakita kami han pagkama-
kaaramdok han imo gugma. Karawa-
ta an amon mga upa hin pagdayaw
ngan makalipay unta an amon halad
ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. -Amen

(PREPASYO, ☩ 11/12)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT Mt 25:5

Aanhi na an karaslon nga lalake; gawas kita pagtapo kan Cristo, an Ginoo.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo nga Dyos, ini nga karan-on nga langitnon nakabag-o han amon kusog ug kadasig. Sugad kan Santa

Clara, mahisuok unta kami ha imo pinaagi han pakaangbit namon han mga kasakitan ni Jesucristo.

Nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan. -Amen

Agosto 12, 2020

MIERCOLES HAN IKA-19 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (Green)

ANTIPONA HA PAGTIKANG

Sal 74(73):20, 19, 22, 23

Ginoo, ayaw gad pakyasa an imo Ginsaaran. Ayaw hingalinti an mga tinuod gud nga kablás. Bangon gad Dyos ko, ngan ugopi an Imo ginhihingyap. Ayaw gad pabay'i an mga goliat han imo mga kaaway.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Makagarahum ug waray katapusan nga Dyos, nga amon gintatawag nga Amay namon, hingpita dida ha amon mga kasingkasing an espiritu han pagkapinanganak basi matakus kami hin pagkab-ot han saad nga surundanon.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I

Ez 9:1-7, 10:18-22

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Niyan hinbatian ko nga gumoliat an Dyos: Pakadi kamo mga magragdaog han bungto, ngan dad'a an iyo hinganiban hin pagguba. Unom katawo in dinaop dayon tikang ha aragian ha dapit ha amihan, an taga nagdadara hin magtarom nga hinganiban. Ha butnga nira may tawo nga nakabado hin busag ug may sinuksok nga igsusurat dida han iya hawak. Sinakob hira ug hinunong ha atubangan han bronse nga altar. An himaya han Dyos han Israel linabaw pa han ginbubutangan han mga kerubines ug hinitaas pa ngadto han ruwang han templo. Iya gintawag an tawo nga busag an bado nga nakasukok hin igsusurat dida han iya hawak, ngan sidngon: Sudoya an bug-os nga bungto, an bug-os nga Jerusalem, ug badlisi hin kros an

mga agtang hadton nagmamahay ug nariwa han mga hugaw nga binuhan. Hinbatian ko hiya nga nasiring han iba: Bunyog ha iya pagsudoy han bug-os nga bungto ug pakig-asdangay kamo. Ayaw pagpakita hin kalooy ug pagpaid han mga lagas, mga batan-on, kababayan-an, ug kabataan, pataya ngan puoha hira ngatanan. Kundi ayaw paglabti adton bisan hin-o nga may kros dida ha iya agtang. Didto kamo pagtikang ha arampoan. Gintikangan nira dida hini nga dapit an pamatay han kalagsan ha atubangan han templo. Nagsiring hiya ha ira: Paghugawi niyo an templo; pun'a hin mga patay nga lawas an mga bung saran ngan pagkagawas kamo ngan sulonga niyo an syudad.

An himaya han Ginoo binaya han ruwang han templo ug hinugdon ha igbaw han mga kerubines. An mga kerubines nagbuklad han ira mga pako ug binuhat ha tuna hin pag-ilinalakatan. Samtang nga nagbibin-tantay ako, an mga kaliding binun-yog pagtipaigbaw. Hinunong hira ha may sinirangan nga aragian han templo han Ginoo ug an himaya han Dyos nakada ha bawbaw nira. Amo ini an akon hinkit'an nga nagdadara han Dyos han Israel ngadto ha tangpi han salog han Quebar. Waray ruhaduha nga mga kerubines adto. An tagsa-tagsa may upat nga nawong ug upat nga pako ug may-ada daw

mga kamot hin tawo ha ubos han ira mga pako. An ira nawong sugad han hinkit'an ko ha may salog ha Sebar. An tagsa-tagsa tadong an paglakat.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Sal 113: 1-2, 3-4, 5-6*

HITAAS AN HIMAYA HAN DYOS
KAY HAN KALANGITAN.

Pagdayaw kamo, mga surugoon han Ginoo, / Pagdayawa an ngaran han Ginoo, / Dayawa an ngaran han Ginoo / Yana ug ha kadayunan.

Tikang ha pagsirang ngadto han katunod han adlaw, / Dadayawon an ngaran han Ginoo. / Labaw pa an Ginoo han mga nasud; / Labaw pa han kalangitan an iya himaya.

Hino in sugad han Ginoo ha kahitas'an, / Nga nakita han langit ug han tuna?

ALLELUIA *2 Cor 5:19*

EBANGHELYO *Mt 18:15-20*

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Nagsiring hi Jesus han iya mga tinun-an: "Kon makasala ha imo in imo bugto, kadtoa ngan sumati hiya han sayop. Kundi buhata ini hin

hilom, nga kamo la nga duha. Kon mamati hiya ha imo, mahibabalik an iyo nga duha maupay nga kaburutan. Kundi kon diri hiya mamati ha imo, pagdara hin duha o tulo ka tawo, basi an tagsa nga sumbong pagmatuoron pinaagi hin duha o tulo nga mga testigo sumala han iginsiring han kasuratan. Kon diri hiya mamati ha ira, igsumat na ngahaw an ngatanan ngadto han Singbahan. Ngan kon diri pa hiya mamati han Singbahan, hunahunaa hiya sugad nga usa nga diri natoo han Dyos o usa nga parasukot hin buhis.

"Sanglit nasiring ako ha iyo ngatanan: Kon ano an iyo igdiri ha tuna igdidiri didto ha langit; kon ano an iyo itugot ha tuna; itutugot didto ha langit. Ngan igsisiring ko pa ha iyo: Kon in duha ha iyo dinhi ha tuna magkauyon hin pangaro hin bisan ano nga butang, ihahatag ito ha iyo han akon Amay ha langit. Kay kon may duha o tulo nga magkatirok hin pag-ampo ha akon ngaran, aadto ako upod ha ira."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, karawata tikang han imo Singbahan ini nga mga halad nga, ha imo kalooy imo ginhatag basi namon ihalad, ngan imo ginhihimo, pinaagi han imo gahum, nga sakramento han katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☩ 8-9)

ANT. HAN PANGARAWAT *Sal 147:12,14*

Pagdayaw han Ginoo, Jerusalem, tinagan ka hin gimamaupayi nga trigo nga imo pagkaon.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, an amon pakaangbit hini nga mga sakramento makatalwas unta ha amon ha ngatanan nga karat'-an ngan makaparig-on ha amon dida han kapawa han imo kamatuoran.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

Agosto 13, 2020

JUEVES HAN IKA-19 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (*Green*)

SAN PONCIANO papa, ug SAN HIPOLITO padi, mga martir (*Red*)

ANT. HA PAGTIKANG

Sal 74(73):20,19,22,23

Ginoo, ayaw gad pakyasa an imo Ginsaaran. Ayaw hingalimti an mga tinuod gud nga kabras. Bangon gad Dyos ko, ngan ugopi an Imo ginhihingyap. Ayaw gad pabay'i an mga goliat han imo mga kaaway.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Makagarahum ug waray katapusan nga Dyos, nga amon gintatawag nga Amay namon, hingpita dida ha amon mga kasingkasing an espiritu han pagkapinanganak basi matakus kami hin pagkab-ot han saad nga surundanon.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. -*Amen.*

PAGBASA I

Ez 12:1-12

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Naghimangraw ha akon an Ginoo. Nagsiring hiya: Anak han tawo, nag-uokoy ka tampo hin mga magsinupilon nga mga tawo. May nira mga mata kundi diri hira nakita; may nira mga talinga kundi diri hira nabati, kay mga magsinupilon hira. Yana, anak hin tawo, pag-andam hin putos ngan ha ira atubangan lakat sugad hin usa nga nabihag. Buhata ini ha adlaw. Pakitaa an ngatanan nga nalakat ka ngan tikadto ha iba nga dapit. Bangin pa makakita ha imo ito nga mga magsinupilon. Samtang adlaw pa, pag-andam hin putos para han imo pagkabihag basi makakita hira ha imo, ngan unina pakitaa hira han imo paglakat dida han kulopay na sugad hin ginhalin ka hin kabinihag. Samtang nagkikita hira ha imo, pagbuho ha bungbong han imo balay ngan lusot ikaw dida hini dara an imo putos. Pakitaa hira han pagpas-an han imo putos ngan han pagguwa nimo ngadto ha kasisidman, nga tinahuban an imo mga mata, basi diri ka kumita han imo kinakadtoan. Magigin usa nga pahimatngon ngadto han mga

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, itugot nga an mga kasakit han mga magtadong nga birilhon ha imo atubangan makadugang unta han amon paghigugma ha imo ngan makapadig-on han amon mga kasingkasing dida han baraan nga pagtoo.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -*Amen.*

Israelita an imo ginbubuhat.

Ginbuhat ko an ginsiring ha akon han Ginoo. Hito nga adlaw nagputos ako sugad han binubuhat hin usa nga kalagiw, ngan hito nga kulopay, han tipagsisirom na, nagbuho ako dida han bungbong pinaagi han akon mga kamot ngan ginawas ako. Samtang nagkikita an ngatanan, ginpas-an ko an putos ngan linakat ako.

Han pagkaaga naghimangraw ha akon an Ginoo. Nagsiring hiya: Anak hin tawo, yana nga nagpapakiana ha imo ito nga mga magsinupilon nga mga Israelita kon ano an imo ginbubuhat, sumati hira han igyayakan ha ira nakon, an Ginoo nga Dyos: Para ini nga mensahe han prinsipie nga naghahadi didto ha Jerusalem, ngan para han ngatanan nga mga tawo nga nag-uokoy didto. Sumati hira nga an imo ginbuhat usa nga tigaman han mahinanabo ha ira –mahihimo hira nga mga kalagiw ngan mga bihag nga mga tawo. Magpapas-an han iya putos dida han kasisidman an prinsipie nga naghahadi ha ira, ngan mapalagiw hiya pinaagi hin búho nga ira gin-ukab para ha iya dida han pader. Tatahoban niya an iya mga mata ngan diri hiya makakakita kon tikain hiya.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 78:56-57, 58-59, 61-62

AYAW GUD HINGALIMOT

HAN MGA BINUHATAN HAN DYOS

Ginsarihan nira an Dyos ngan ira inatohan, / Waray hira magsugot han Gihahataasi; / Sinalikway hira ngan waray pagtoo sugad han ira ginikanan, / Siniring hira sugad hin baliko nga pana.

Ha ira mga arampoan nga bukid, gin-orit nira an Dyos; / Gintuyo nira nga maawa han mga kadiyosan nga ira gin-ataman, / Kinita an Dyos ug napuno hin kapungot; / Sanglit sinalikway gud niya an Israel.

Itinugot niya nga maagaw an Arka han iya mga kaaway, / An iya mahimayaon nga Arka ngadto ha mga kamot han mga kaaway / Ipinapatay niya an iya bungto pinaagi hin bangkaw, / Tungod han iya kasina han iya mga pinili.

ALLELUIA

Sal 119:135

EBANGHELYO

Mt 18:21, 19:1

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Dinaop hi Pedro kan Jesus ngan nagpakiana, "Ginoo, kon an akon

bugto magpinakasala ha akon, makakapira ko ba hiya pasasaylo-a? Makapito ba?"

Binaton hi Jesus, "Diri la makapito, kundi makapitoan kagpito. Kay an Ginhadian han langit sugad hin hadi nga nakigtuhay han mga utang han iya mga surugoon. Nagtikang pa la hiya pagtuhay, nga dadon ha iya in usa nga dako kaupay an utang ha iya. Tungod nga waray man hiya igo nga igbarayad han iya utang, nagsugo an iya agaron nga igbaligya hiya nga usa nga oripon, upod an iya asawa ngan an iya kabataan, ngan an ngatanan nga iya hiagi, basi makabayad han utang. Linuhod an surugoon ha atubangan han iya agaron ngan nakimalooy hin pagsiring. 'Agaron, angan-angana gad ako, ngan babayaran ko ikaw han ngatanan!' Nalooy ha iya an agaron, sanglit ginpara nala an iya utang, ngan ginpalakat hiya.

"Ginawas an tawo ngan iginkita hin iya igkasi-surugoon nga nakautang hin pira la ka pesos ha iya. Ginrabort ini niya, ginkaptan ha liog, ngan ginsiring, 'Baydi ako han imo nautang.' Linuhod ha iya an iya igkasi-surugoon ngan nakimalooy intawon, 'Angan-angana gad ako ngan babayaran ko ikaw!' Kundi waray hiya pabaribad; iginpapriso lugod niya ngada han pakabayad han utang. Han pakakita han iba nga mga surugoon han nahinabo, duro

an ira kabido, ngan kinadto hira han ira agaron hin pagsumat han ngatanan nga nahinabo. Sanglit iginpatawag han agaron an surugoon ngan ginsiring hiya, 'Waray ka pulos nga oripon! Ginpasaylo ko ikaw han bug-os mo nga utang, kay nakimalooy ka ha akon. Unta imo kinakalooyan an imo igkasi-surugoon sugad nga nalooy ako ha imo.' Duro gud an kapungot han agaron, ngan iginpapriso an surugoon basi sirotan ngada han pakabayad niya han ngatanan nga iya mga utang." Ngan gintapos ni Jesus an pananglitan hin pagsiring, "Amo man ini an bubuhaton han akon Amay ha langit ha tagsa ha iyo, kon diri kamo magpasaylo han iyo bugto tikang ha iyo kasingkasing."

Katapos ni Jesus pagyakan hini nga mga butang, binaya hiya ha Galilea ngan kinadto ha katunaan han Judea, ha tabok han Salog ha Jordan. Sinunod ha iya in kadam'an nga mga tawo ngan didto gintambal niya hira.

An Pulong han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, karawata tikang han imo Singbahan ini nga mga halad nga, ha imo kalooy imo ginhatag basi namon ihalad, ngan imo ginhihimo, pinaagi han imo gahum, nga sakramento han katalwasan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☩ 8-9)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Jn 6:52*

An tinapay nga akon ihahatag amo an akon unod tungod han kinabuhi han kalibutan, nasiring an Ginoo.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, An amon pakaangbit hini nga mga sakramento makatalwas unta ha amon ha ngatanan nga karatan ngan makaparig-on ha amon dida han kapawa han imo kamatuoran.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Nangangamuyo kami, Ginoo, nga ini nga amon halad ha pagdumdum han mga martir makapahimuot unta ha imo ug makalinis ha amon han sala ngan makapahibalik ha amon ngada ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

(PREPASYO, ☩ 10)

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Kahuman naton karawat hini nga langitnon nga karan'on ug paghiusa dida kan Cristo, ayaw itugot, nangangamuyo kami, Ginoo, nga mahibulag kami han iya paghigugma. Tungod han maupay nga susgaranan han imo mga martir, hira San Ponciano ug San Hipolito, makadaug kami nga madinasigon ha pag-ugop ha iya nga nahigugma ha amon.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

Agosto 14, 2020
SAN MAXIMILIANO MARIA KOLBE, padi ug martir
Memorial (Red)

ANT. HA PAGTIKANG

Mt 25:34,40

Pakadi, kamo nga ginpakaupay han akon Amay. Nasiring ako ha iyo nga kada pagbuhat niyo hini para han usa han giuubosi hini nga akon kabugtoan, ginbuhat niyo para ha akon.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, ginhimo nimo an imo padi ug martir, hi San Maximiliano Kolbe, nga maduroto nga surugoon han Putli nga Birhen Maria ngan ginpuno mo hiya hin kadasig tungod hin mga kalag ug hin paghigugma han igkasitawo. Itugot, pinaagi han iya mga pagampo, nga dida han amon pagtalinguha hin pagataman han iba tungod han imo himaya makagsunod kami, bisan tubtob ha kamatayon, han imo Anak.

Nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I

Ez 16:1-15, 60, 63

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna.

Nagyakan hini an Ginoo ha akon: "Anak han tawo, sukmeta an Jerusalelem han iya mga sala. Sidnga, an Ginoo nga Dyos nasiring hini: Natawo ug tikang ka ha Canaan. Usa nga Amorianon an imo tatay ug usa nga Hetihanon an imo nanay. Ha

imo katawo waray may nag-utod han imo pusod, naghugas ha imo, nagbanyos ha imo ug nagtaklap ha imo. Waray may nalooy pagtimangno ha imo. Pinabay'an ka la dida ha kapatagan; waray may hinigugma ha imo sugad han adlaw han imo katawo.

Hinkit'an ko ikaw nga naglulunay ka dida han imo kalugaringon nga dugo ug nagsiring ako ha imo: Mabuhi ka dida han imo dugo ug tumobo ka sugad han banwa ha kapatagan. Dinako ka, tinubo ka, ug nagin daraga. Nagin buksol an imo dughan, hinilaba an imo buhok kundi waray ka panapton. Hinkit'an ko ikaw han akon paglabay. Inabot na an imo panahon hin pagbati hin gugma. Ginputos ko ikaw han akon kirugpos, ug gintahuban ko an imo pagkalubas. Iginsumpa ko ikaw ug ginsaaran ko ikaw – hi ako ini an Ginoo nga Dyos an nagyayakan ug gin-angkon ko ikaw. Ginkarigosan ko ikaw, ginhugasan ko ikaw han imo dugo, gindihugan ta ikaw hin talamhot. Gintagan ta ikaw hin binordahan nga bado, anit nga sandalyas, laso nga seda ug hilawig nga bado. Ginsab-ongan ko ikaw hin mga alahas, tinagan ta ikaw hin mga pulseras, kwentas, ariyos, singsing ug mga pakot. Lukop ka hin sinubong nga bulawan, hin seda nga

mga bado. An imo pagkaon hura ug marasa nga trigo, dugos ug lana. Labi ka gud hin kamahusay ug kanan rayna an imo tindog. An imo kamahusay ug kamaanyag nahibantog ha bug-os nga nasud, kay hingpit ug lus-ay an imo kamahusay tungod kay ginputos ko ikaw han akon himaya - hi ako an Ginoo nga Dyos an nagyayakan.

Kundi nadaog ka han imo kalugaringon nga kamahusay; ginamit mo an imo bantog hin pagkamaraot nga babaye; bisan an naagi ginlulukmay mo han imo maraot nga pagkababaye.

Kundi panunumdomon ko liwat ikaw han aton ginkasabutan han babayehay ka pa la. Sanglit panumdum ug pihaw hin kaalo, ug dida han imo kaawod, hilom kay pasasayloon ko na ikaw han imo ngatanan ginbuhat. Hi ako an Ginoo nga Dyos an nagyayakan.

-An Pulong han Ginoo.

OR

Ez 16:59-63

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Nasiring an Ginoo nga Dyos, "Pagdudumaraon ko ikaw han angay ha imo, kay ginpasibay'an mo an imo mga saad ngan ginsupak mo an ginsaaran. Kundi panunumdomon

ko liwat ikaw han aton ginkasabutan han babayehay ka pa la. Mahinumdom ka han imo ginawian ngan maawod ka hini kon mahibalik na ha imo an imo magurang ngan manghod nga kabugtoan nga kababayen-an. Susugaron ko hira hin mga anak mo nga kababayen-an, bisan kon diri ini bahin han akon ginsaaran ha imo. Babag-ohon ko an akon ginsaaran ha imo ngan makilala ka nga ako amo an Ginoo. Sanglit panumdum ug pihaw hin kaalo, ug dida han imo kaawod, hilom kay pasasayloon ko na ikaw han imo ngatanan ginbuhat. Hi ako an Ginoo nga Dyos an nagyayakan.

-An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP.

Is 12:2-3, 4, 5-6

HINGALIM'TAN MO

AN IMO KASINA KAY

KARUYAG KA MAGLIPAY HA AKON.

Tinuod nga an Dyos an akon Magtaralwas, / Natapod ako ug waray ko kahadlok. / An akon kusog ug kaisog amo an Ginoo, / Hiya an akon magtaralwas. / Makakasarok ka nga malipayon hin tubig.

Pagpasalamat han Ginoo, ipasangyaw an iya ngaran; / Ha mga nasud, igsumat an iya mga binuhatan. / Igpasabot han pagkaharangdon han iya ngaran.

Pag-awit han Ginoo tungod han iya binuhatan. / Ipasangyaw ini ha bug-os nga kalibutan. / Goliat hin kalipay, bungto ha Sion, / Kay aada ha imo an Gisasantosi nga Israel.

ALLELUIA

Cf. 1 Tes 2:13

EBANGHELYO

Mt 19:3-12

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Kinadto kan Jesus an mga Parisiyo ngan nagsari hin pagbitik ha iya pinaagi hin pagpakiana, "Natugot ba an aton Balaod nga in lalake makigbulag han iya asawa, hin bisan ano la nga pasangil?" Binaton hi Jesus, "Waray ba niyo mabasa ini nga bahin han kasuratan, *ha tinikangan, an Magburuhat naghimo hin lalake ngan babaye*, ngan nagsiring hiya, *Tungod hini mabaya an lalake han amay ngan iroy niya ngan makikigtampo han iya asawa, ngan hira nga duha mauusa na la nga lawas?* Sanglit diri na hira duduha kundi uusa na la. Kinahanglan diri han tawo pagbulagon an gin-usa han Dyos."

Nagpakiana ha iya an mga Parisiyo, "Kay ano nga tinugot man hi Moises nga an lalake magsurat hin pagpahibaro hin pakigbulag ha iya asawa ngan makakabulag na hiya?" Binaton hi Jesus, "Tinugot hi Moises nga makigbulag kamo han iyo asawa

kay makuri man kamo pagtutdoan. Kundi diri amo ito ha tinikangan. Sanglit nasiring ako ha iyo, an bisan hin-o nga makigbulag han iya asawa labot kon an asawa naglalake, nakakasala hin panlibog, kon mangasawa hiya hin iba nga babaye."

Nagsiring ha iya an iya mga tinunan, "Kon amo man ini an mahinababo hiunong han bana ngan han iya asawa, maupay na la nga diri mangasawa." Binaton hi Jesus, "Diri para han ngatanan ini nga pagturonan, kundi para la hadton gintagan hini han Dyos. Kay damo kalain an pangatadongan kon kay ano nga may mga lalake nga diri mahimo hin pagasawa: may-ada diri makakahimo hin pangasawa tungod kay natawo hira nga daan sugad; an iba kay ginkaponan hira hin mga tawo; ngan an iba tungod han Ginhadian han langit. Hiya nga makakahimo hini o hin pagkarawat hini nga pagturonan, tugotan hin pagbuhat."

-An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, gindadara namon ngada ha imo an amon mga halad ngan nangangamuyo kami, nga sumala han susgaran ni San Maximiliano mahibaro kami hin paghalad han amon gud kinabuhi ngada ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

(PREPASYO, ☩ 10)

ANT. HAN PANGARAWAT Cf. Jn 15:13

An gidadakoi nga gugma nga maaangkon hin usa ka tawo tungod han iya kasangkayan, amo an pagtubyan han iya kalugaringon para ha ira.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, nangangamuyo kami basi, kami nga ginbusog han Lawas ug Dugo han imo Anak, magdilaab hin sugad nga paghigugma nga kinarawat ni San Maximiliano tikang hini nga baraan nga sasaro.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

Agosto 14, 2020

MISA HAN BIHILYA HAN PAGSAK'AN HA LANGIT KAN MARIA

ANTIPONA HA PAGTIKANG Sedulius

Maghimaya ka, baraan nga Iroy, kay dida ha Imo nahimugso an hadi nga nagpapalakat han langit ug han tuna ha dayon nga mga katuigan.

PAGBASA I 1 Cr 15:3-4,15,16;16:1-2

Pagbasa tikang han syahan nga Basahan han Cronicas

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, ginkilala nimo an ubos nga baraan nga Birhen Maria ngan ginbayaw nimo hiya basi magin Iroy han imo bugtong nga Anak, ngan ginpudongpudongan nimo hiya yana nga adlaw hin di' hitupngan nga himaya didto ha langit; pinaagi han iya mga pagampo, itugot nga kami, nga gintubos pinaagi han misteryo han imo pagtalwas, matakos paghimayaon nimo didto han kinabuhi nga dayon.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

Gintawag ni David an ngatanan nga mga tawo han Israel ngadto ha Jerusalem basi madara an Arka han Dyos ngadto han iya gin-andaman nga dapit. Kasunod, ginpasugoan niya an mga tulin ni Aaron ug an mga Levita.

Ginpasag an Arka han Dyos han mga Levita sumala han sugo han Ginoo kan Moisés. Ginsugo ni David an mga pangulo han mga Levita hin pagpili hin mga Levita nga magkakanta ug magtotokar han mga arpa ug timbal.

Gindara nira an Arka han Dyos ngadto ha sakob han tulda nga gin-andaman ni David. Nagdara hira hin mga halad nga tutuboron ug mga halad hin pagkaurosa ngadto han Dyos. Kahuman ni David pagtubod

han mga halad, ginbendisyonan niya an mga tawo ha ngaran han Ginoo.

-An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Sal 132:6-7,9-10,13-14*

GINOO, PAKADTO HAN DAPIT
HAN IMO PAHUWAYAN,
IKAW UG AN ARKA
HAN IMO PAGKABARAAN.

Hinbatian namon dida pa ha Eprata, / kinita namon ini ha kapatagan ni Jaar. / Tara kita sulod / han orokyan han Ginoo; / Tara kita pag-singba / han tumbanan han Ginoo.

An imo kapadian susul-otan/ hin katadungan, / An imo magtinuohan magoliat / hin kalipayan, / Ayaw gad isalikway an dinihugan nimo, / Tungod la kan David/ nga surogon mo.

Ginpili han Ginoo / an dapit han Sion, / ginpili niya ini / nga urokyan niya / "Pahuwayan ko ini / tubtob ha kadayunan/ dida ako maukoy, / nga akon naruruyagan."

PAGBASA II *1 Cor 15:54b-57*

Pagbasa tikang han Syahan nga Surat ni San Pablo ngadto han mga taga Corinto

Mga kabugtoan: Kon mahinabo na ini nga an may pagkadunot

mabalhin na ngadto han waray pagkadunot, ngan an mayada kamatayon ngadto hin waray na kamatayon, matutuman na an siring han Kasuratan:

Nabungkag na an kamatayon; hingpit na an pagdarag-an! Hain na, kamatayon, an imo pagdarag-an? Hain na, kamatayon, an imo kamalara?

An kamalara han kamatayon nating kang han sala, ngan an gahum han sala natikang han Balaud. Kundi salamat han Dyos nga naghatag ha aton han pagdarag-an pinaagi han aton Ginoo Jesucristo.

-An Pulong han Ginoo.

ALLELUIA *Lc 11:28*
Alleluia. Palaran adton namamati ngan nagtutuman han pulong han Dyos. Alleluia.

EBANGHELYO *Lc 11:27-28*

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Lucas

Samtang nagyayakan hi Jesús, may nagyakan nga babaye dida han kadam'an ngan nagsiring ha iya: "Pagkapalaran han babaye nga nag-anak ngan nagpasuso ha imo!" Kundi binaton hi Jesús, "Lugod, pagkapalaran hadton namamati ngan nagtutuman han pulong han Dyos!"

An Ebanghelyo han Ginoo.

CREDO (☩ 6)

PAGAMPO HAN BUNGTO

Ha aton pagdumdum han pag-sak'an kan Maria Santisima, lawas ug kalag, ngadto ha langit, puno hin pagtapod han kalooy ug gugma han Dyos Amay, aton ighalad upod kan Maria an aton mga pag-ampo. Siring kita ngatanan:

AMAY NAMON, PAMATIA KAMI.

1. Tungod han mga punoan han Singbahan, an Santo Papa, kaobispo-han ug kapadian: basi kanunay hira dasigon han misyon hin pagpasamwak han maupay nga Sumat ha ngatanan nga takna ug higayon. Magampo kita han Ginoo.

2. Tungod han mga punoan han aton Nasud: basi rigonon han Dyosnon nga grasya an ira pagkaurosa para han kauswagan han kinabuhi ug kahintang han kadam'an. Magampo kita han Ginoo.

3. Tungod han mga kabataan: basi mahiara hira pag-ukoy hin kinabuhi nga matadong, mapulsanon ug mabinuligon han ira igkasitawo. Magampo kita han Ginoo.

4. Tungod ha aton ngatanan nga aanhi yana, basi an kinabuhi han Mahal nga Birhen magin susgaranan

naton dida han aton pagtuman han aton mga saad sa Dyos. Magampo kita han Ginoo.

5. Tungod hadton binaya na hinin kalibutan: nga makadangat na hira kun diin ginpapamulat hira han Mahal nga Iroy nga naniniguro para han ira dayon nga kaupayan. Magampo kita han Ginoo.

Maloloy'on ug mahigugmaon nga Amay, dungga inin mga pangamuyo nga amon ginhahalad dungan han mga pagampo ni Maria Santisima, amon panabang ngan Iroy han imo bugtong nga Anak, hi Jesucristo amon Ginoo. *-Amen*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, karawata ini nga sakripisyo hin pakighiuli ug pagdayaw, ha amon pagsaurog han Pagsak'an ha langit han Iroy han Dyos, basi mapasaylo an amon mga sala ngan magin waray katapos nga pagpasalamat ha imo an amon kinabuhi.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

AN PAGSAK'AN HA LANGIT KAN MARIA SANTISIMA

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

**V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton
nga Dyos.**

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Yana an Birhen Iroy han Dyos gindara ngadto ha langit, basi magin tinikangan ug ladawan han kahingpitan han imo Singbahan ngan tigaman hin paglaum ug kalipay han imo bungto nga naglalakaton. Gingawas nimo hiya han kadunot han lawas kay pinaagi ha iya nahimugso an imo Anak, an tag-iya han ngatanan nga kinabuhi.

Sanglit, naduyog kami han hugpo han kaanghelesan dida han ira malipayon nga pag-awit nga nasiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANTIPONA HAN PANGARAWAT

Pagkapalaran han tiyan ni Birhen Maria, nga nagdinaradara han Anak han waray katapusan nga Amay.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo namon nga Dyos, nabusog kami han langitnon nga sasaro; ha amon pagsaugro han Pagsak'an ha langit han Iroy han Dyos gaw'sa kami ha ngatanan nga karat'an nga amon inaatubang.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

SOLEMNE NGA BENDISYON

An Dyos nga pinaagi han bata nga natawo dida han Birhen Maria, nagtalwas han kataw'han, maghura unta ha iyo hin mga bendisyon. *Amen.*

Dayuday maglipay unta kamo dida han mahigugmaon nga panalipod ni Maria nga nagdara nganhi ha aton han tag-iya han kinabuhi. *Amen.*

Kamo nga nagkakatitirok ha pagpasidungog han Mahal nga Birhen makatagamtam unta han espirituhanon nga kalipay ug langitnon nga mga upa. *-Amen.*

Ngan an Bendisyon han makagarahum nga Dyos Amay † ug Anak ug Espiritu Santo kumunsad ha iyo ngan pumabilin ha kadayunan. *Amen.*

Agosto 15, 2020

AN PAGSAK'AN HA LANGIT HAN MAHAL NGA BIRHEN MARIA

Solemnity (White)

PASIUNA

Hinigugma nga mga Kabugtoan: iton kalipay ug pagsaurog hiton bug-os nga Singbahan yana ginpapahinungod han pagsak'an ha langit kan Maria Santisima, lawas ug kalag. Upod kan Maria nagsisingba kita han Ginoo hin pagsiring:

Nagdadayaw an akon kalag han Ginoo ug an akon kinabuhi naglilipay dida han Dyos, akon Manunubos! (Lc 1:46)

Binuligan han mga tutdo ug pananglitan han Mahal nga Birhen, mahiagom unta kita han kahingpitan han mga kaupayan nga karuyag han Ginoo para ha aton, didto kun diin ginhuhulat kita, sugad hin tinuod nga mga anak, ni Maria nga iroy naton ngatanan.

FOR REFLECTION

1) Today's celebration gives glory to God, honors Mary, and gives inspiration and hope to us. We give thanks to God who, in his great mercy and goodness, carries out the divine plan of salvation in Christ by making use also of man's participation (cf. CCC 306-307). We remember Mary as our great example of totally free human cooperation in the Divine Plan and as our loving intercessor; and we pray that we may also learn her way of discipleship and become truly "blessed".

2) Elizabeth blesses Mary (in Lk 1): because she is "Mother of my Lord" and because she believed that God's word to her "would be fulfilled". Thus, two aspects: the biological connection, the relationship between mother and son; and the spiritual aspect, that of Lord and servant/handmaid, of master and disciple: 'Blessed are those who hear the word of God and keep it.' (see Vigil Mass, Lk 11:28).

3) Part of Mary's greatness lies in the understanding that the greatest honor (that which, in the Church and even in the Kingdom, makes one great), is to hear (serve) God/ to do His will. Truly, "it is better to be a servant of God than to be a master of the world" (St. Alphonsus M. de Liguori).

ANTIPONA HA PAGTIKANG Cf. *Ginp 12:1*

Dako nga tigaman pinakita didto ha langit: "Usa nga babaye sinbungan han adlaw, ug han bulan ha ubus han iya mga tiil, ug ha iya ulo pudongpudong hin napulo kagduha nga mga bitoon.

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Makagarahum ug waray katapusan nga Dyos, imo iginsaka ngadto han langitnon nga himaya an lawas ug kalag han putli nga Birhen Maria, Iroy han imo Anak. Itugot nga dayu-day maibuslong namon an amon paniplat ngadto ha langit ngan matakus kami hin pag-angbit han iya himaya.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen*

PAGBASA I *Ginp 11:19a; 12:1-6a, 10ab*

Pagbasa tikang han Basahan han Ginpadayag

Nabuksan an baraan nga dapit han Ginoo didto ha langit ug an Hinipusan han Ginsaaran hinkit'an nga nakadto ha sakob.

Tinigda hin pagpakita in tigaman ha langit: usa nga babaye nga napuputos hin adlaw, natungtong ha bulan, pinudong-pudongan an ulo

hin napulo kagduha nga mga bitoon. Burod hiya ug hingarak-an. Dida han iya pagbati, naggiginoliat hiya. An ikaduha nga tigaman didto ha langit: Dako hin duro ug mapula nga dragon. Pipito an iya ulo ug napulo an iya sungay. An tagsatagsa han pipito nga ulo may gutiay nga pudong-pudong. An iya ikog nagsilhig han ikatulo nga bahin han kabiton-an tikang ha langit ug ginhuhulog ngada ha tuna. An dragon hinunong ha atubangan han babaye nga tipangaranak, basi niya dayon kaonon kon matawo an bata. An babaye nanganak hin lalake nga maghahadi han mga nasud. An bata gindara dayon ngadto han Dyos ha iya lingkuranan ug an babaye kinalagiw ngadto ha kamingawan.

Kasunod nakabati ako hin dako nga tingog tikang ha langit: "Pagdarag-an, gahum, ug ginhadian an hinkaplagan han aton Dyos ug an ngatanan nga kagamhanan han iya gindihugan."

-An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Sal 45: 10, 11, 12, 16*

AN REYNA NATUKDAW
HA TOO HAN HADI,
BULAWAN AN BADO.

Tampo han im' korte han kababayan
-an, / didto'n mga anak hadton ka-
hadian; / reyna ha im' too rinayan-
dayanan, / han gimamahali nga
bulawan.

Pamati, Anak nga babaye, ngan
kita, / Hingalimti an imo bungto ug
an balay han imo amay.

Naghihingyap an hadi han imo
kamahusay, / Tungod kay hiya an
imo Ginoo.

Gindara hira tugob hin kalipay, /
Sinulod hira ha balay han hadi.

PAGBASA II *1 Cor 15: 20 – 27*

Pagbasa tikang han syahan nga
Surat ni San Pablo ngadto han
mga taga Corinto

Mga kabugtoan: Ha pagkatinuod,
hi Cristo nabanhaw ha mga minatay,
an syahan han mga bunga hadton
nagkamatay. An kamatayon kinanhi
pinaagi hin usa ka tawo. Sugad nga
dida kan Adan an ngatanan mapatay,
amo man dida kan Cristo mababan-
haw liwat hira ngatanan sugad han
kaburut-on han Dyos; hi Cristo anay
ug kahuman adton sakop niya.

Kahuman hini, maabot an pagka-
tapos kon itubyan niya an ginhadian
ngada han Dyos Amay kahuman
niya pakadaog han mga ginhadian,
katungdanan ug kagamhanan. Kay
hadi pa hiya tubtub nga madaog niya
an iya mga kaaway ngan himoon
hira nga taramakan han iya mga tiil.
An katapusan nga kaaway nga
pagdadag-on amo an kamatayon.
Kay nasiring an Kasuratan, "Iginbu-
tang han Dyos an ngatanan nga mga
butang nga taramakan han iya mga
tiil."

-An Pulong han Ginoo.

ALLELUIA

*Alleluia. Hi Maria iginsaka ngadto ha langit;
ngan suminggit hin kalipay an kaanghelesan han
Dyos. Alleluia.*

EBANGHELYO

Lc 1: 39-56

† Pagbasa tikang han santos nga
Ebanghelyo sumala kan Lucas

Ha gilayon nagbaktas hi Maria
ngadto hin bungto didto hin sagka-
hon nga tuna ha Judah. Sinakob hiya
han balay ni Zacarias ug naghatag
hin katalahuran kan Isabel. Pakabati
ni Isabel han pulong ni Maria, nag-
kiwa an bata ha iya tiyan ug pina-
kada ha iya an Espiritu Santo.
Siniring hi Isabel ha dako nga
tingog, "Ha ngatanan nga kababayan
-an ikaw an labi nga baraan, ug
baraan an bunga han imo tiyan. Kay
ano nga papasidunggan ako hin

pagduawa han iroy han akon Ginoo? Kay han pakabati ko han imo mga pulong, an bata ha akon tiyan nagkiwa tungod hin kalipay. Baraan hiya nga nagtoo nga matutuman an saad nga iginpahinungod ha iya."

Siniring hi Maria, "Nagdadayaw an akon kalag han Ginoo ug an akon kinabuhi naglilipay dida han Dyos, akon Manunubos, kay sinud-ongan niya an iya ubos nga oripon. Tikang yana an ngatanan nga katulinan matawag ha akon nga baraan, kay nagbuhat dinhi ha akon hin mga dagko nga butang an Makagarahum. Santos an iya ngaran ug an iya kalooy madangat ha ngatanan nga katuigan hadton nahadlok ha iya. Iginpakita niya an gahum han iya butkon ug ginpuhan niya an magpahitas'on ha kasingkasing. Ginpalusad niya ha lingkuranan an mga hadi ug ginpahataas niya an mapainubsanon. An mga gutom iya ginbusog hin magupay nga mga butang; an mga riko iya ginpauli nga waray dara. Kinanhi hiya pagbulig kan Israel, iya surugoon, kay nanumdom hiya han iya kalooy sugad nga iginsaad ha aton ginikanan, an iya kalooy kan Abraham ug han iya katulinan ha dayon nga mga katuigan."

Hi Maria linungon kan Isabel kapin hin tulo ka bulan ug kahuman, inoli hiya.

An Ebanghelyo han Ginoo.

CREDO (☩ 6)

PAGAMPO HAN BUNGTO(☩ 71)

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ini nga amon halad ha pag-ampo dumangat unta ngada ha imo, Ginoo, ngan pinaagi han mga panabang han baraan nga Birhen Maria nga iginsaka ngadto ha langit, magdilaab unta an amon kasingkasing han kalayo han paghigugma ngan dayu-day maghingyap kami ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

PREPASYO (☩ 73)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Lc 1:48,49*

Pagngangaranan ako nga baraan han ngatanan nga mga katulinan, kay naghimo dinhi ha akon an Makagarahum hin mga urosahon.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, kahuman karawat han nakakatalwas nga sakramento, igbuot nga pinaagi han pagampo han baraan nga Birhen Maria nga iginsaka ngadto ha langit, dad'on kami ngadto han himaya han pagkabanhaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

SOLEMNE NGA BENDISYON (☩ 73)

Agosto 16, 2020
IKA-20 NGA DOMINGO HAN KATUIGAN (*Green*)

PASIUNA

Mga kabugtoan: Yana nga karuhaan nga Domingo han katuigan, iton bungto sa Dyos mabati na liwat han istorya mahitungod han pagtoo han babaye nga taga Canaan, usa nga Hentil. Kun iton diri tinun-an han aton Ginoo, o iton dire Judiyo, mayada sugad hini nga pagtoo, labi na gud kunta iton magtinuohon nga sugad ha aton. Pakusgon pa unta han aton Dyos an aton pagtoo ug pagtapod ha iya, basi mahimo ini nga tinikangan hin mga kaupayan ha kada taga ha aton, ngan magdara ha aton ngadto han kinabuhi nga dayon.

FOR REFLECTION

1) "Son of David!" The woman in the Gospel reading addresses Christ thus, recognizing that as a non-Jew she has little claim, if any, to his help (Cf. Reading II, where St. Paul speaks about the relative priority of the Chosen People over the pagans). Yet, today, this woman, without name and history, is shown as the best example of faith in God. Through her, the Lord continues to teach us. And from her we learn the value and necessity of perseverance as a sign of faith: the believer strives and struggles because he/she believes. This woman shouts, she approaches, she kneels and beseeches, she practically begs, and she even answers back. Hers is a journey of faith that brings her ever nearer to the Lord – and to grace and salvation.

2) Our Christian life is also a journey. Indeed, we began life as pagans. Then by baptism we were gifted with supernatural life - the new life in Christ - becoming "a new creature," an adopted son of God, who has become a partaker of the divine nature..." (CCC 1265). And then we were confirmed and received First Communion. Ours is a journey which is suppose to bring us ever closer to the Lord: its end is eternal life with God in heaven. Our journeying continues in our daily life and activity. Even today, the Sunday Mass is part of our "striving" be come closer to the Lord and to salvation or, in the words of St. Paul, to "eternal life".

3) One becomes a Christian not by being born of human parents to a human family, but by being reborn "of water and the Spirit" (Jn 3:5) into the family of the Church, and by "becoming" - and with what effort! Even St. Paul talks many times of his own difficulties: "we are subjected to every kind of hardship...pursued...knocked down" (2Cor 4:8-10), of persevering with Christ and living a life of struggle, and of course, of never wavering (2Cor 4:16).

ANT. HA PAGTIKANG *Sal 84(83): 10-11*

Ayaw kami hingalim'ti, O Dyos, an amon mananabang; dayuday tagi hin kusog an imo bungto. Mauruupay an usa ka adlaw nga upod ka ha amon kay hin usa ka yukot nga bulag ka ha amon.

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nagandam ka hin di' nakikita nga kaupayan para han mga nahigugma ha imo; pun'a an amon mga kasingkasing hin paghinangop ha imo basi, ha paghigugma ha imo ha ngatanan nga butang ug labaw han ngatanan nga mga butang, makab-ot namon an imo mga saad nga labaw pa kay han amon mga hingyap.

Pinaagi han amon Ginoo, Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I

Is 56:1, 6-7

**Pagbasa tikang han basahan ni
Isaias an manaragna**

Amo ini an siring han Ginoo: Tumana an matadong, buhata an kaangayan; kay maabot na an katalwasan, igpapahayag na an akon katadungan.

An mga langyaw nga makikig-usa han Ginoo hin pag-ataman ha iya, hin paghigugma han ngaran han

Ginoo ngan magiginsurugoon niya, - adton diri magpapasipara han adlaw nga iparahaway kundi magtuman han Ginsaaran, dadad'on hira ngadto han akon baraan nga bukid ngan paglilipayon ko hira didto han akon balay hin pag-ampo; kakarawaton ko an ira tinubod nga mga halad, kay an akon balay tatawagong nga balay hin pagampo para han ngatanan nga mga tawo.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP.

Sal 67:2-3, 5, 6, 8

AN NGATANAN NGA MGA TAWO

MAGDAYAW UNTA HA IMO, GINOO.

Ginoo, pakiangay ha amon ngan bendisyoni kami, / Ug an imo bayhon makapawa unta ha amon; / Basi an imo paagi hisabtan dinhi ha tuna, / An mga nasud makasabot han imo pagtalwas.

Maglipay ug rumayhak an mga nasud, / Kay pinangako mo hira tungod han imo kamatadong; / Waray pinili an pagdumara mo han mga tawo, / Nagmamangulo ka han mga kanasuran.

Magdayaw an mga tawo ha imo, Ginoo, / Magdayaw an ngatanan nga mga tawo; / Ihatag han Dyos an iya bendisyon, / Magsingba kita ha iya tubtob ha katapusan.

Pagbasa tikang han surat ni San Pablo ngadto han mga taga Roma

Mga kabugtoan: Naghihimangraw ako yana ha iyo nga mga Hentil: naparayaw ako hini akon buruhaton samtang apostol pa ako ngadto han mga Hentil, basi mangabugho an akon mga igkasi-Judiyo, ngan tungod hito matalwas an iba ha ira. Kay han pagsalikwaya ha ira, an mga tawo nga hadto mga kaaway han Dyos nahimo nga mga sangkay niya. Sanglit ano man an mahinanabo kon karawaton na hira? Magigin-kinabuhi ini para han mga patay!

Kay diri nababalhin an hunahuna han Dyos mahitungod han iya ginpili ngan ginpapakaupay. Mahitungod ha iyo nga mga Hentil, sinupak kamo han Dyos han nag-agi nga panahon; kundi yana kinarawat na niyo an kalooy han Dyos kay sinupak man an mga Judiyo. Ha sugad nga kaagi, tungod han kinarawat niyo nga kalooy, an mga Judiyo nasupak na yana han Dyos basi karawaton liwat nira yana an kalooy han Dyos. Kay ginhimo han Dyos an ngatanan nga mga tawo nga mga masupakon, basi makapakita hiya hin kalooy ha ira ngatanan.

An Pulong han Ginoo.

Nagwali hi Jesus han Maupay nga Sumat han Ginhadian, ngan nagtambal han magkailainlain nga mga sakit ngan mga balatian han mga tawo.

EBANGHELYO*Mt 15:21-28*

† **Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo**

Binaya hi Jesus hadto nga dapit ngan kinadto ha katunaan hirani han mga syudad han Tiro ug Sidon. Hinarani ha iya in babaye ng taga-Canaan nga nag-ukoy didto nga dapit ngan nakimalooy, "Ginoo, Anak ni David! Kalooyi gad ako! Sinasangkayan hin maraot nga espiritu an akon anak nga babaye ngan makuri gud an iya kamutangan." Kundi waray magbaton hi Jesus ha iya. Dinaop an iya mga tinun-an ngan naghangyo kan Jesus, "Paiwasa hiya! Nagsusunod-sunod hiya ha aton ngan maaringasa hiya!"

Niyan binaton hi Jesus, "Ginpadara ako ngadto la han mga nagkawara nga karnero han kataw'han han Israel!" Kundi hinirani an babaye ngan hinapa ha tiilan ni Jesus ngan nagsiring, "Buligi gad ako, Ginoo!" Nagbaton hi Jesus, "Diri angay kuhaon an pagkaon han mga anak ngan ilabog ngadto han mga ayam" Binaton an babaye, "Matuod gud an imo siring. Kundi bisan ngani an

mga ayam nangangaon han mga salin nga natataktak tikang ha lamesa han ira agaron." Sanglit binaton hi Jesus ha iya, "Babaye, pagkadako han imo pagtoo. Matutumanan ka han imo pinangangaro." Ngan naupay an iya anak hito ngahaw nga takna.

An Ebanghelyo han Ginoo.

CREDO (☩ 6)

PAGAMPO HAN BUNGTO

I halad at an aton mga pangamuyo ngadto han mkagarahum nga Amay, nga sugad nga gintagan niya an mga tinun-an hin kabaskog ha pagtoo, tagi man liwat kita han mga grasya nga ginkikinahanglan namon ha magtag-adlaw. Baton kita ha pagsiring:

**GINOO, KALOOYI
AN IMO BUNGTO.**

1. Basi an Singbahan magpadayon nga madinasigon ha pagpasamwak han Maupay nga Sumat ngan rigonon ha pagmatuod hini ha ikina-adlaw. Magampo kita.

2. Basi an mga punoan ha gobyerno kanunay maaghat ha tangkod nga pagataman han kataw'han ngan mapanalipdan ha mga pagpakaraot ug mga pagsulay ngadto ha karat'an. Magampo kita.

3. Basi an mga nagaantos tungod hin diro-dilain nga kakurian makatagamtam hin Dyosnon nga panalipod ngan mahiagom hin igo nga panimangno han ira igkasiawo. Magampo kita.

4. Basi an mga magtinuohon nga nagtatalaw ha pagtuman han Cristohanon nga mga sugo ngan nag-aalang pagsugot han Dyosnon nga mga lagda kumarawat han kinahanglanon nga lamrag ug kusog nga espirituhanon. Magampo kita.

5. Basi an kada tagsa ha aton dinhi yana maaghat han mag-upay nga pananglitan han aton igkasi Cristyano ngan dasigon ha paniguro hin kamatinumanon ha pagka-tinunan ug mabinutanon ha pagka-kaapi hiton katilingban. Magampo kita.

Ginoo, pinamamatan nimo an pangaraba han mapainubsanon; dungga iton mga pangamuyo han amon mga imim ug kasingkasing, kay natoo kami han imo paghigugma ug pagpaid dida kan Jesucristo amon Ginoo. *Amen.*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, dida hini nga makaaramdok nga paggibalyuay hin upa karawata ini nga mga halad nga imo hatag ha amon basi karaw'ton namon an upa nga ikaw ngahaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

PREPASYO VI HAN MGA DOMINGO HAN KATUIGAN

An Saad han Dayon nga Pagkabanhaw

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo. Dida ha imo kami nabubuhi, nagkikiwa ngan mayada kinaiya. Ipinakita nimo ha amon an imo amaynon nga gugma. An imo Espiritu nga naguukoy dinhi ha amon nahatag ha amon dinhi ha tuna hin paglaum han dayon nga kalipay. An imo upa nga Espiritu nga nagbanhaw kan Jesus tikang ha mga minatay amo an kaaguman ug saad han sasaro han Pasko didto ha langit.

Upod an kaanghelesan, nagpasalamat ug naghihimaya kami han imo makaaramdok nga gahum hin waray hunong nga pagsiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANTIPONA HA PANGARAWAT

Sal 130 (129): 7

An pagkalooy aada han Ginoo ug an pagkahingpit han katalwasan.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, pinaagi hini nga sakramento ginpaangbit mo kami kan Cristo; nangangamuyo kami han imo kalooy basi, dida han imo paghimo ha amon sumala han iya ladawan dinhi ha tuna, matakos kami hin pagigin kausa niya didto ha langit. Nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan. -Amen.

Agosto 17, 2020
LUNES HAN IKA-20 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (Green)

ANT. HA PAGTIKANG *Sal 84(83): 10-11*
Ayaw kami hingalim'ti, O Dyos, an amon mananabang; dayuday tagi hin kusog an imo bungto. Mauruupay an usa ka adlaw nga upod ka ha amon kay hin usa ka yukot nga bulag ka ha amon.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nagandam ka hin di' nakikita nga kaupayan para han mga nahigugma ha imo; pun'a an amon mga kasingkasing hin paghinangop ha imo basi, ha paghigugma ha imo ha ngatanan nga butang ug labaw han ngatanan nga mga butang, makab-ot namon an imo mga saad nga labaw pa kay han amon mga hingyap.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I *Ez 24: 15-24*

Pagbasa tikang han Basahan ni Ezequiel an manaragna.

Amo ini an ipinamulong han Ginoo ha akon: Anak han tawo harapit ko na ikaw kuhaan han mga nakakalipay han imo mga mata. Ayaw pagtangis, ayaw pagtuok, ayaw pagngoyngoy, hiloma an imo pag-araba, ayaw pagmasulob-on tungod han mga minatay, ig-alikos

ha ulo an dugnit, pagsul-ot han imo sandalyas, ayaw tahobi an imo bungot, ngan ayaw kaon hin bisan la ano nga tinapay. Pagkasunod nga adlaw iginsumat ko ini ha mga tawo. Hito nga gab-i namatay an akon asawa ngan pagkabuwas han aga gintuman ko an iginsugo ha akon. Nagsiring ha akon an mga tawo, "Diri ba kami pag-aasoyan han hinungdan hini nga imo mga ginbubuhat?" Binaton ako, "Amo ini an ipinamulong han Ginoo ha akon: Sidnga an bungto han Israel, 'An Ginoo nga Dyos nasiring hini: Pagpapasipad-an ko an iyo mga arampoan, an panalipod han imo pagparayaw, an kalipay han iyo mga mata, an karuyag han imo mga kalag. Adton mga anak nga ginbilin niyo mapatay pinaagi hin espada. Hi Ezequiel an iyo tigaman. Sugara an iyo pagbuhat han iya pagbuhat. Ayaw pagtabuni an iyo mga bungot, ayaw kamo kaon hin bisan la ano, alikosi hin dugnit an iyo ulo, ug sulot han iyo sandalyas, ayaw kamo pagtangis ug pagngoyngoy. Hinay-hinay mapupuo kamo tungod han iyo mga sala ug maaraba kamo. Kon mahitabo ini, masabot kamo nga hi ako an Ginoo. "

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Dt 32:18-19, 20, 21*

**NANGALIMOT KA HAN DYOS
NGA NAGPAHIMUGSO HA IMO.**

Diri ka nanunumdum han Bato nga nagpakatawo ha imo, / Nangangalimot ka han Dyos nga nagpahimugso ha imo, / Pakasabot han Ginoo hini nga hitabo, / Nasina hiya han iya mga anak nga kalalaken-an ug kababayan-an.

Tatabunan ko an akon bayhon ha ira, / Ngan pag-iinawon ko kon ano an mapaabot ha ira; / Hin kamabalinon hini nga tulin, / Mga anak nga waray pag-ugop ha akon.

Tungod kay gintamsakan ako han pagdiwara niya ha akon, / Ug nasina ako ha ira tungod han ira mga diyos-diyos, / Diri ko man liwat hira kikilal'on nga akon bungto, / Ngan ipapasulong ko hira hin maraogdaog nga nasud.

ALLELUIA

Mt 5:3

EBANGHELYO

Mt 18:15-20

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

May hadto usa ka batan-on nga dinaop kan Jesus. Nagpakiana hiya, "Magturutdo, ano an maupay nga

butang nga kinahanglan ko buhaton basi maangkon ko an kinabuhi nga dayon?" Binaton hi Jesus, "Kay ano nga nagpakiana ka man ha akon kon ano in maupay? An Dyos la an maupay. Tumana an mga sugo kon buot ka makasulod ha kinabuhi." "Ano nga mga sugo?" nagpakiana hiya. Nagbaton hi Jesus, "*Diri ka magpatay, diri ka manlibog; diri ka mangawat; diri ka magbuwa, tahora an amay ug iroy nimo, ngan higug-maa an imo igkasi tawo sugad ha imo ngahaw.*"

Binaton an batan-on, "Gintuman ko na ini ngatanan nga mga sugo. Ano pa man an akon sadang buhaton?" Nagsiring ha iya hi Jesus, "Kon karuyag mo mahingpit, kadto na, ngan ipamaligya an ngatanan nga imo mga butang, ngan ihatag an kwarta ha mga kablás, ngan maa-angkon mo in mga manggad ha langit; ngan kahuman, balik ngan sunod ha akon." Han pakabati hini han batan-on, linakat hiya nga mabidoon kay riko adto hiya.

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, dida hini nga makaaramdok nga paggibalyuay hin upa karawata ini nga mga halad nga imo hatag ha amon basi karaw'ton namon an upa nga ikaw ngahaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

(PREPASYO, ☩ 8-9)

ANTIPONA HA PANGARAWAT *Sal 129: 7*

An pagkalooy aada han Ginoo ug an pagkahingpit han katalwasan.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, pinaagi hini nga sakramento ginpaangbit mo kami kan

Cristo; nangangamuyo kami han imo kalooy basi, dida han imo paghimo ha amon sumala han iya ladawan dinhi ha tuna, matakos kami hin pagigin kausa niya didto ha langit. Nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

Agosto 18, 2020

MARTES HAN IKA-20 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (*Green*)

ANT. HA PAGTIKANG *Sal 84(83): 10-11*

Ayaw kami hingalim'ti, O Dyos, an amon mananabang; dayuday tagi hin kusog an imo bungto. Mauruupay an usa ka adlaw nga upod ka ha amon kay hin usa ka yukot nga bulag ka ha amon.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nagandam ka hin di' nakikita nga kaupayan para han mga nahigugma ha imo; pun'a an amon mga kasingkasing hin paghinangop ha imo basi, ha paghigugma ha imo ha ngatanan nga butang ug labaw han ngatanan nga mga butang, makab-ot namon an imo mga saad nga labaw pa kay han amon mga hingyap.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I

Ez 28: 1-10

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Amo ini an iginyakan han Ginoo ha akon: Anak han tawo, sumati an punoan han Tiro, an Ginoo nga Dyos nasiring hini: Tungod kay puno hin pagpalabilabi ngan nagsiring ka, "Hi ako an Dyos. Nalingkod ako hin Dyosnon nga lingkuranan ha butnga han kadagatan." Kundi tawo ka la ngan diri Dyos bisan kon nakakahunahuna ka nga sugad ka hin Dyos. Linabaw ka kan Daniel hin kamaaram; waray manaragna nga labaw ha imo. Tungod han imo kinaadman ug hibaro, nakatirok ka hin damo nga bahandi; damo an imo hinipos nga bulawan ug salapi. Tungod han imo kamakugi, nagtikadamo an imo bahandi ug tungod hini, nagtikahitaas man an imo buot. Sanglit amo ini an siring han Ginoo nga Dyos: Kay

naitinutupungan ka man han Dyos, masulong in mga langyaw nga tawo ha imo, an labi kamaisog han mga nasud. Makikiasdang hira supak han imo kabatid han kinaadman; paghuhugawan an imo maupay nga ngaran; huhulogon ka ngadto hin luong ug makuri an imo kamatayon ha butnga han kadagatan. Masiring ka pa "Dyos ako!" kon maasdang ka han mga mapatay ha imo? Papatayon ka sugad hadton nahagagawas han balaod ni Moises ha mga kamot hin mga langyaw. Ako ini an nagyayakan, an Ginoo nga iyo Dyos.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Dt 32:26-27, 27-28, 30, 35-36

HI AKO AN MAY GAHOM HAN
KINABUHI UG KAMATAYON.

Masiring ako, "Tatapuson ko hira, / Ngan paparaon ko an ira ngaran." / Kon waray la ako mahadlok han kamaisog han kaaway, / Kahadlok nga ini nga mga tawo, / Nagsasayop hin pagparayaw.

"An aton kamot an nakakapot han pagdarag-an / Waray labot hini an Ginoo." / Kay mga tawo hira nga waray buot, / Ug waray gud hira sarabotan.

Uunanhon hin usa ka tawo nga makamatay hin kadam'an? / Ug hin

duha nga makapakalagiw hin sugad ka damo nga tawo / Labot la kon ginlingo hira han ira tinatapuran nga kusog, / Ug binulig an Ginoo ha ira?"

Haraniay na an adlaw han ira kapakyasan, / Ug apiki na ha ira an ira kapukan. / Tinuod nga ipapakita han Ginoo an pagkamatadong, / Kundi ha iya surugoon, an iya pagkalooy

ALLELUIA

2 Cor 8:9

EBANGHELYO

Mt 19: 23-30

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Niyan nagsiring hi Jesus han iya mga tinun-an: "Nasiring ako ha iyo, magkukuri in riko hin pagsulod han Ginhadian han Langit. May-ada pa ako lain nga igsisiring ha iyo: Mas makuri para hin riko hin pagsulod han Ginhadian han Dyos kay hin kamelyo hin pagsuhot ha taranogan hin dagom."

Han pakabati han iya mga tinunan, nahipausa hira. Nagpakiana hira, "Hin-o man ngay-an in matatalwas?" Gintutokan hira ni Jesus ngan ginbaton, "Diri ini nahihimo hin mga tawo; kundi para han Dyos, nahihimo an ngatanan." Niyan nagyakan hi Pedro, "Ginoo, kita, ginbayaan namon an ngatanan ngan sinunod kami ha imo. Ano man in amon maangkon?" Nagsiring ha ira

hi Jesus, "Nasiring ako ha iyo hini: Kon lumingkod na an Anak han Tawo didto han langitnon niya nga trono didto han bag-o nga kalibutan, malingkod ha trono liwat kamo nga napulo kag duha nga akon mga tinun-an hin paghukom han napulo kag duha nga mga tribo han Israel. Ngan an ngatanan nga binaya hin mga balay, kabugtoan o mga kag-anak, o kabataan, o mga uma, tungod ha akon, makarawat hin labaw pa hin usa ka gatos ka pilo ngan tatagan pa han kinabuhi nga dayon. Kundi damo in mauorhe nga nag-uuna yana, ngan damo in mauuna nga nauorhi yana."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, dida hini nga maka-aramdok nga paggibalyuay hin upa

karawata ini nga mga halad nga imo hatag ha amon basi karaw'ton namon an upa nga ikaw ngahaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☩ 8-9)

ANTIPONA HA PANGARAWAT *Sal 129:7*

An pagkalooy aada han Ginoo ug an pagkahingpit han katalwasan.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, pinaagi hini nga sakramento ginpaangbit mo kami kan Cristo; nangangamuyo kami han imo kalooy basi, dida han imo paghimo ha amon sumala han iya ladawan dinhi ha tuna, matakos kami hin pagigin kausa niya didto ha langit. Nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

Agosto 19, 2020

MIERCOLES HAN IKA-20 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (*Green*)

SAN EZEQUIEL MORENO, padi (*White*)

ANT. HA PAGTIKANG *Sal 84(83): 10-11*

Ayaw kami hingalim'ti, O Dyos, an amon mananabang; dayuday tagi hin kusog an imo bungto. Mauruupay an usa ka adlaw nga upod ka ha amon kay hin usa ka yukot nga bulag ka ha amon.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nagandam ka hin di' nakikita nga kaupayan para han mga nahigugma ha imo; pun'a an amon

mga kasingkasing hin paghinangop ha imo basi, ha paghigugma ha imo ha ngatanan nga butang ug labaw han ngatanan nga mga butang, makab-ot namon an imo mga saad nga labaw pa kay han amon mga hingyap.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Makagarahum ug waray katapusan nga Dyos, ha imo pagkarawat kan San Ezequiel ngadto han imo himaya, nagdara ka him kalipay ngada hini nga baraan nga adlaw; itugot nga kami magpabilin dida han pagtoo nga ha waray hunong iya ginpasamwak, ngan amon ini pagtipigan dida han amon adlaw-adlaw nga kinabuhi.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I

Ez 34: 1-11

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Amo ini an pulong nga iginyakan ha akon han Ginoo: Anak han tawo, panagna han mga magmarangno han mga karnero ha Israel, panagna ug sidnga hira: Mga magmarangno hin karnero, amo ini an siring han Ginoo: Karat'an an dadangatan han mga magmarangno ha Israel nga nagpakabusog ha ira ngahaw. Diri ba kinahanglan magmangno kamo hin mga karnero? Kundi hi kamo lugod in nahiagum hin gatas, nagbado hin delana, iyo ginhalad nga unong an magtambok nga mga karnero, kundi ginpasibayaan niyo an pagpakaon ha ira. Waray niyo

palaksiha an magluya; mangnoi an magsakit ug tambala an mga samad. Waray niyo bilnga an nahisasalaag ug pangitaa na nawawara. Lugod iyo hira ginpakurian ug ginpaol-olan. Tungod hin kawaray magmarangno nagsasarang hira ug ha gilayon ginsulong han mga magbangis nga kamanampan. Nanhigrayo hira hin pagsarang. An akon panon nagsarang ha bisan diin, ha kabukiran ug kapungturan. An akon panon nagsarang ha bug-os nga nasud. Waray ha ira naninimangno ug nag-aataman.

Sanglit mga magmarangno dungga an pulong han Ginoo. Yana nga buhi pa ako, magsusumpa ako ha iyo. An Ginoo nga Dyos amo an nagyayakan: Tungod kay an akon panon gintikasan ug tungod hin kawaray magmarangno madagmit na paghunot-hunoton hin magbangis nga kamanampan. Tungod kay an akon magmarangno waray na man mag-ataman han akon panon, nama-malanga na man la hin pagkinaon, hin waray pagmahal han akon panon, tungod hini ngatanan pamatii an pulong han Ginoo. An Ginoo nga Dyos nagsiring hini: Paghihinginlan ko an akon magmarangno. Babawion ko an akon panon dida ha ira ug diri ko hira tutugotan pagpakaon han akon panon. Tatalwason ko an akon panon ha ira mga kamot. Diri na hira makakapagpahimulos han akon panon.

Kay amo ini an siring han Ginoo nga Dyos: Maglulugaring ako panimangno han akon panon ug dayuday akon hira pagbabantayan.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 23: 1-3a, 3b-4, 5, 6

AN GINOO

**AN AKON MAGMARANGNO,
SANGLIT WARAY KO IILIWON.**

An Ginoo an akon magmarangno, / Sanglit waray ko iiliwon. / Hatag niya nga akon pahuwayan, / An maglangbo nga kabanwaan. / Gindara ako ngadto hin matin-aw nga burabod / Bulong han kapasog ug kauhaw.

Tinuod gud man an iya pagbulig, / Ginpasunod ako niya han matadong nga dalan. / Kon magbaktas ako ha patag han kasisidman, / Waray ko sadang kahadlok. / An iya tungkod ug tabog / Matapod ko nga abayan.

Nag-andam hiya hin sasaro ha akon, / Ha atubangan han akon mga kaaway; / Nagdihog hiya hin lana han akon ulo, / Ginpalapwas niya an akon irimnan.

Ha bug-os ko nga kinabuhi / Nakada an iya kalooy. / Ha kamaihan nga katuigan, / An balay sa Dyos an akon puroyan.

ALLELUIA

Heb 4:12

EBANGHELYO

Mt 20: 1-16

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Nagsiring hi Jesus han iya mga tinun-an: "An Ginhadian han langit sugad han tag-iya hin uma hin mga ubas nga temprano pa ha aga linakat pangita hin mga tawo nga iya susuholan hin pagtrabaho ha iya urubasan. Nakigsabot hiya pagbayad ha ira han nahiaaraan nga suhol nga usa ka salapi an usa ka adlaw, ngan ginsugog hira ngadto han iya urubasan. Ginawas liwat hiya ngadto ha merkado ha may alas nuybe han aga ngan nakakita hiya hin mga tawo nga nagkakatukdaw didto ngan waray mga trabaho. Sanglit ginsiring niya hira, 'Pagtrabaho man kamo ha akon urubasan, ngan tatagan ko kamo hin angay nga suhol.' Ngan kinadto hira. Niyan ha pagka alas napulo kag duha, ngan liwat ha alas tres, amo gihapon an ginbuhat niya. May mga alas singko na han kulop han pagkadto niya liwat ha merkado. Hinkit'an niya in iba pa nga mga tawo nga nagkakatukdaw la gihapon didto. 'Kay ano nga kinakaran niyo an bug-os nga adlaw dinhi nga waray niyo ginbubuhat?' nagpakiana hiya ha ira. Binaton hira, 'Kay waray man nagpatrabaho ha amon.'

Ginsiring hira niya, 'Kon amo ito, kadto liwat kamo pagtrabaho ha akon urubasan.'

Han pagkakulop na, ginsiring han tag-iya an iya tinaporan, 'Taw'ga an mga nagtrabaho ngan tagi hira han ira suhol. Unaha pagbayad adton mga orhe magtrabaho, ngan orhe adton mga una magtrabaho. Gintagan hin tag-usa ka salapi an mga tawo nga nagtrabaho ha alas singko na han kulop. Sanglit han pagdaop na hin pagkarawat han suhol an mga tawo nga una magtrabaho, naghuna-huna hira nga darudako an ira kakarawaton, kundi tinagan liwat hira hin tag-usa ka salapi an kada usa. Ginkarawat nira an ira suhol, ngan nagtikang hira hin pagngurutob kontra han tag-iya han urubasan. Nagsiring hira, 'Ini nga mga tawo nga orhe magtrabaho, nagtrabaho sulod hin usa ka oras la, samtang kami nagtrabaho ha bug-os nga adlaw, ngan nag-antos han kapaso han adlaw. Kay ano nga gintagan mo hira pareho han iginhatag mo ha amon?' Ngan ginbaton han tag-iya an usa ha ira, 'Sangkay, pamati daw! Waray ako maglimbong ha imo. Di' ba inuyon ka hin usa ka salapi nga suhol hin usa ka adlaw nga pagtrabaho? Yana, karawata an imo suhol, ngan oli ha iyo. Karuyag ko tagan an urhe na magtrabaho hin pareho nga suhol han akon iginhatag ha imo. Waray ba ngay-an ako katungod

paggamit han akon kwarta sugad han akon karuyag? O nauba ka ba tungod han akon kamahinatagon?'"

Ngan gintapos ini ni Jesus hin pagsiring, "Sanglit, mahiuuna adton mga orhe, ngan mauorhe adton mga nahiuna."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, dida hini nga maka-aramdok nga paggibalyuay hin upa karawata ini nga mga halad nga imo hatag ha amon basi karaw'ton namon an upa nga ikaw ngahaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☩ 8-9)

ANTIPONA HA PANGARAWAT *Sal 129: 7*

An pagkalooy aada han Ginoo ug an pagkahingpit han katalwasan.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, pinaagi hini nga sakramento ginpaangbit mo kami kan Cristo; nangangamuyo kami han imo kalooy basi, dida han imo paghimo ha amon sumala han iya ladawan dinhi ha tuna, matakos kami hin pagigin kausa niya didto ha langit.

Nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Karawata ini nga mga halad, nga amon ibinutang dinhi ha altar ha amon pagsaurog kan San Ezequiel obispo, ini nga amon halad makahatag unta hin dungog han imo ngaran ngan hin pasaylo han imo mga tawo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen

(PREPASYO, ☩ 11)

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Kahaman namon karawat hini nga sacramento, nanginginyupo kami, Ginoo, nga pinaagi han susgaranan ni San Ezequiel, magtoon kami hin pag-ugop han gintu-tuhan ug pagbuhat han amon hinbaroan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen

Agosto 20, 2020

SAN BERNARDO, abad ug doktor han Singbahan

Memorial (White)

ANTIPONA HA PAGTIKANG Sir 44:15, 14

Itug-an han mga tawo an kinaadman han mga santo ug ipasangyaw han Singbahan an ira pagdayaw. Diri hingangalimtan an ira ngaran.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nga nagpadilaab dida kan San Bernardo, abad, hin kadasig tungod han imo panimalay, nagbuot ka nga malamragan ug mahayagan an imo Singbahan; itugot nga pinaagi han iya pagampo magin madinasigon kami dida han sugad ngahaw nga espiritu ngan maglakat kami sugad hin mga anak han kapawa.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I

Ez 36: 23-28

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Amo ini an siring han Dyos: Karuyag ko igpakita an kasantos han akon harangdon nga ngaran nga ginpasipad-an dida han mga nasud nga iyo ginpasipad-an dida ha ira. Masantop an mga nasud nga hi ako amo an Dyos - nga ako amo an Ginoo nga Dyos nga nagyayakan, kon igpakita ko an akon kabaraan tungod ha iyo ha atubangan nira. Kasunod gagawaron ta kamo ha mga nasud ug titirokon ta kamo tikang ha mga langyaw nga tuna ug ibabalik ta kamo ngadto han iyo tuna nga natawohan. Bubub'an ta kamo hin puraw nga tubig ug magmamalinis

kamo. Lilinisan ta kamo han iyo kamahugaw ug han iyo mga diyos-diyos. Tatagan ta kamo hin bag-o nga paghigugma ug kusog. Kukuha-on ko an kamatig-a han iyo kasing-kasing ug tatagan ta kamo hin malumo nga kaburot-on. Makada ako ha iyo ug magtutuman kamo han akon mga balaod ug mag-aataman kamo han akon mga lagda. Mag-uukoy kamo dida han tuna nga iginhatag ko han iyo mga ginikanan. Kamo an magigin bungto ko ug ako an iyo Dyos.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 51: 12-13, 14-15, 18-19

**IBUBUBO KO HA IMO
IN MALINIS NGA TUBIG
UG MAPAPARA
AN NGATANAN NIMO NGA SALA.**

Ihatag ha akon in putli nga kasingkasing, / Ngan hin tikus nga panhunahuna, / Ayaw ako isalikway ha imo atubangan, / Ngan ayaw bulag ha akon.

Maglilipay ako tungod han imo panabang, / Ikaw an nagpadig-on han akon kinabuhi, / Tututdoan ko an mga nasupak han imo paagi, / Ngan mabalik ngada ha imo an magpakasasala.

Diri ka nalilipay hin mga halad nga sakripisyo, / Kon maghalad ako hin tinubod nga unong, diri nimo kinakarawat, / An akon sakripisyo, Ginoo, amo an mahinulsulon nga kasingkasing / Kinakarawat mo an kasingkasing nga mapainubsanon.

ALLELUIA

Sal 95:8

EBANGHELYO

Mt 22: 1-14

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Ginamit gihapon hi Jesus hin mga pananglitan han iya pagyakan ha mga tawo. "An Ginhadian han langit sugad hin hadi nga nag-andam hin kombite han pagkasal para han iya anak nga lalake. Nagsugo hiya han iya mga surugoon hin pagsumat han mga dinapit nga makadto na hira han kombite, kundi waray ini hira maruyag hin pagtambong. Sanglit nagsugo hiya hin iba nga mga surugoon upod ini nga tugon: 'Sumati an mga dinapit nga andam na an akon kombite; gin-ihaw na an akon mga baka ngan pinatambok nga mga nati, ngan andam na an ngatanan. Kadi na kamo ha kombite han pagkasal!' Kundi nagpakabungol la an mga gindapit ngan nagpa-dayon la han ira mga buruhaton: Kinadto ha iya uma an usa, ngan han iya tindahan an usa, samtang an iba

nagdakop han mga surugoon, ginbalbag ngan pinanmatay nira. Duro an kasina han hadi; ginsugo niya an iya mga sondalo hin pamatay hadton nagpatay han iya mga surugoon ngan ginsunog an ira syudad. Niyan gintawag niya an iya mga surugoon ngan ginsiring hira, 'Andam na an akon kombite han pagkasal, kundi diri angay hini an gindapit ko nga mga tawo. Yana kadto kamo ha mga kadalanan ngan dapita niyo ngadto han kombite an ngatanan nga mga tawo nga igkita niyo.' Sanglit kinadto ha mga kadalanan an mga surugoon ngan gintirok an ngatanan nga mga tawo nga ira hin-agian, an mag-upay sugad man an magraot; ngan napuno hin mga tawo an dapit nga ginkombitehan.

"Sinakob an hadi hin pag-usisa han mga gindapit, ngan hinkit'an niya in tawo nga waray magbado hin bisti para hin pagkasal. Nagpakiana ha iya an hadi, 'Sangkay, gin-unan-o nimo hin pagsulod dinhi nga waray ka man bisti para hin pagkasal?' Kundi waray magtingog an tawo. Niyan ginsiring han hadi an mga surugoon, 'Gaposa niyo an iya mga kamot ngan mga tiil ngan ilabog hiya ngadto han kasisidman ha gawas. Didto magtatangis hiya ngan manliligot an iya mga ngipon?'"

Ngan gintapos ni Jesus hin pagsiring, "Kay damo an mga

gindapit kundi gutiay la an mga ginpili."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, ha imo kaharangdon naghahalad kami han sakramento han pagkaurosa ug kalinaw ha amon pagdumdum kan San Bernardo nga nagin bantugan ha pulong ug buhat hin pagdara hin kahan-ay ug kamurayaw ha imo Singbahan.

Pinaagi kan Jesucristo amon Ginoo. -Amen.

(PREPASYO, ☩ 11)

ANT. HAN PANGARAWAT

Jn 15:9

Hinihigugma ko kamo sugad gud han paghigugma ha akon han Amay; pagpabilin kamo dida han akon gugma.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, an pagkaon nga amon kinarawat, dida han amon pagsaurog han pyesta ni San Bernardo maka-bulig unta dinhi han amon kinabuhi basi, pinabaskog han iya mga susgaranan ngan tinutdoan han iya mga sagdon, makabig kami hin paghigugma han imo Pulong nga nahimo nga tawo.

Ng buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan. -Amen.

Agosto 21, 2020
SAN PIO X, Papa
Memorial (White)

ANTIPONA HA PAGTIKANG

An Ginoo nagtudlok ha iya nga labaw nga Padi. Iya ginbuksan an iya mga hiyas ngan iginhatag ha iya an ngatanan nga kaupayan.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, ha pagpanalipod han pagtoo nga katoliko ngan ha pagbag-o han ngatanan dida kan Cristo, ginpuno nimo an santo papa, hi San Pio X (*decimo*), hin kusog ug kina-adman nga langitnon; igbuot ha imo kalooy nga magsunod kami han iya pagturon-an ug susgaranan ngan makakab-ot han upa nga waray katapusan.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I

Ez 37: 1-14

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Inabat ako nga an Ginoo aanhi ha akon, ngan gindara ako han iya espiritu ngan iginbutang ako didto hin usa nga kahamub-an nga luob hin mga tul-an. Iginlibot ako niya han kahamub-an, ngan hinkit'an ko nga damo hin duro an mga tul-an ngan duro na hin ka mga uga.

Nagsiring hiya ha akon, "Anak hin tawo, mabubuhi pa ba ini nga mga tul-an?" Binaton ako, "Ikaw la an makakabaton hito; Ginoo nga Dyos!" Nagsiring hiya, "Ipanagna ngadto han mga tul-an. Sidnga ini nga uga nga mga tul-an nga mamati han pulong han Ginoo. Sidnga ini nga nasiring ako nga Ginoo ng Dyos: Maginhawa ako ngada ha iyo ngan bubuhion ko kamo. Tatagan ko kamo hin mga ugat ngan mga kusog, ngan puputson ko kamo hin panit. Giginhawaan ko kamo hin gininhawa ngan bubuhion ko kamo. Niyan makilala kamo nga ako amo an Ginoo." Sanglit nanagna ako sumala han iginisugo ha akon. Han nagyayakan ako, hinbatian ko in linagatak nga aringasa, ngan nagtikang pagtugrugkop an mga tul-an, ngan naputos liwat hin panit. Kundi waray gin-hawa nga ha ira.

Nagsiring ha akon an Ginoo, "Anak hin tawo, panagna an hangin. Sidnga an hangin nga nagsusugo an Ginoo nga Dyos, nga guminhawa hiya ngadto hini nga patay nga mga lawas, basi mabuhi hira." Sanglit nanagna ako sumala han iginisugo ha akon. Nagkamay-ada gininhawa an mga lawas. Nabuhi hira ngan nanindog. Igo an ira kadamo hin usa ka hugpo hin kasondalohan.

Nagsiring ha akon an Dyos, "Anak hin tawo, sugad an tawo han Israel hini nga mga tul-an. Nasiring hira nga uga na hira, nga waray na ugd paglaom, ngan waray na kabub-wason. Sanglit panagna ngadto han akon mga tawo, an Israel, ngan sidnga hira nga bubuksan ko, an Ginoo nga Dyos, an ira lubnganan. Igagawas koa hira ngan ibabalik hira ngadto han tuna han Israel. Kon buksan ko na an mga lubnganan nga ginlubngan han akon mga tawo ngan mahigawas na hira, makilala hira nga ako amo an Ginoo. Giginhawaan ko hira, bubuhion ko hira, ngan paukyon ko hira didto han ira kalugaringon nga tuna. Niyan makilala hira nga ako amo an Ginoo. Nagsaad ako nga pagbubuhaton ko ini—ngan pagtutumanon ko gud. Ako nga Ginoo an nagyakan."

-An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 107: 2-3, 4-5, 6-7, 8-9

**PAGPASALAMAT HAN GINOO,
KAY AN IYA GUGMA
WARAY KATAPUSAN.**

Nagsiring adton gintubos han Ginoo, / Adton ginbawi niya ha kamot han kaaway, / Ngan gintirok niya tikang ha mga tuna, / Ha sinirangan ug katundan; / Ha amihan ug timogan.

Linayaw hira didto ha kapatagan han kamingawan, / Waray hira makatol-tol han dalan ngadto ha bungto. / Tungod han ira kagutom ug kauhaw, / Nagtikagasa an ira mga lawas.

Nangaraba hira han Ginoo ha ira mga kaguol, / Tikang han ira kakuri-an, gintalwas hira; / Ngan gintugwayan hira ha matadong nga dalan, / Basi makasakob hira han syudad nga damo an naukoy.

Magpasalamat hira han Ginoo tungod han iya kalooy, / Ug han iya orosahon nga buhat han mga anak han kataw'han, / Tungod kay gintumanan niya an ginugutom nga kalag, / Ug ginpuno niya hin mag-upay nga butang an ginugutom nga kalag.

ALLELUIA

Sal 25:4b, 5a

EBANGHELYO

Mt 22: 34-40

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Pakabati han mga Parisiyo nga nakapahilom hi Jesus han mga Sadusiyo, nagkatirok hira ug ha pagsari ha iya, may usa ha ira nga pinakiana ha iya, "Magturutdo, ano gud an gidadakoi nga sugo dida han Balaod?" Nagsiring hi Jesus, "Higugmaon mo an Ginoo nga Dyos ha bug-os nga kasingkasing, ha bug-os mo nga kalag, ug ha bug-os mo nga hunahuna. Amo ini an gidadakoi ug

an syahan nga sugo. An ikaduha alidagid hini: Higugmaon mo an imo igkasitawo sugad ha imo ngahaw. Dida hini nga duha nga mga sugo, nasarig an bug-os nga Balaod ug sugad man an manaragna.”

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, makalipay unta ha imo an pagkarawat hini nga amon mga halad ngan itugot nga, ha pagsunod han mga pagturon-an ni San Pio magsaurog kami han yukaristiya ha tinuod nga pagtahod ngan kumarawat hini ha buhi nga pagtoo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

(PREPASYO, ☩ 11)

ANT. HAN PANGARAWAT Cf. Jn 10:11

An maupay nga magmarangno naunong han iya kinabuhi han iya binantayan nga karnero.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo namon nga Dyos, ha amon pagsaurog han pagdumdum kan San Pio igbuot nga tungod han gahum nga amon nakarawat dida han langitnon nga pagkaon, magpabilin kami nga mabaskog ha pagtoo ngan nagkakaurosa dida han imo paghigugma.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

Agosto 22, 2020

AN PAGKAREYNA han MAHAL nga BIRHEN

Memorial (White)

ANT. HA PAGTIKANG Cf. Sal 45 (44):10

Nakada an Reyna ha Imo too, binaduan hin bulawan ngan linikusan hin mga karanggatan.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, naglarang ka nga an Iroy han imo Anak magin amon Iroy ug Reyna; itugot ha imo kalooy, nga binuligan han iya mga pagampo, makarawat namon an himaya han imo mga anak didto ha langit.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I

Ez 43: 1-7ab

Pagbasa tikang han basahan ni Ezequiel an manaragna

Gindara ako han anghel ngadto han aragian nga naatubang ha sinirangan. Kinita ko an himaya han Dyos han Israel nga nadaop tikang ha sinirangan. Inupdan ini hin aringasa, sugad hin kanan balod ha dagat, ug an tuna nagrarranggit han iya himaya. Ini nga hinabo, alid-agid han akon hinkit'an han pagkanhi ko tungod han paggun-ob han bungto,

ug han akon hintan-awan ha pang-pang han Sebar nga salog. Kasunod, hinapa ako. An himaya han Ginoo inabot ha templo pinaagi han ha sinirangan nga aragian. Ginbayaw ako han espiritu ug gindara ako ha sakob han Templo. Kinita ako han himaya sa Dyos nga nakakalukop han Templo. Nakabati ako hin nagyyinakan ha akon nga tikang ha Templo samtang nga an tawo natukdaw tupad ha akon. An tingog nasiring: Anak hin tawo, amo ini an tinitindogan han akon lingkuranan, an tumbanan han akon tiil. Mag-uukoy ako dinhi tampo han mga tawo han Israel ngan maghahadi ako ha ira ha kadayonan.

-An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 85: 9ab & 10, 11-12, 13-14

**MAG-UUKOY DINHI HA ATON
TUNA AN HIMAYA HAN GINOO.**

Mamamati ako han igpapasangyaw han Ginoo nga Dyos; / Kay magpasangyaw hiya hin kalinaw ha mga tawo. / Haraniay na an katalwasan hadton nahadlok ha iya. / An iya himaya aanhi ha aton tuna.

Magkakatapo an kamaloloy-on ug an kamatinumanon, / Maghahangkopay an katadungan ug an kalinaw. / An kamatinumanon tikang ha tuna, / Ug an katadungan tikang ha langit.

An Ginoo ngahaw an mahatag han aton kauswagan, / Magdadamo an mga abot han aton tuna. / An katadungan mag-uuna ha iya. / Ug an katalwasan masunod ha iya.

ALLELUIA

Mt 23:9b,10b

EBANGHELIO

Mt 23: 1-12

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Niyan nagsiring hi Jesus ha mga tawo ngan ha iya mga tinun-an, "An mga magturutdo han Balaod ngan an mga Parisiyo amo an tinagan hin gahom hin paghubad han balaod ni Moises. Sanglit, kinahanglan tumanon ngan sundon niyo an ngatanan nga iginpapabuhat nira ha iyo; kundi ayaw pagsubda an ira mga buhat, kay diri nira ginbubuhat an ira iginwawali. Nagbubutok hira hin magbug-at nga mga darad-on, ngan ira ini iginpapas-an han mga tawo, kundi diri ngani nagamit bisan na man la usa han ira tudlo hin pagdara hito nga mga darad-on. Ginbubuhat nira an ngatanan basi la hikit'an hira han mga tawo. Kitaa hin kahalapad nga mga banda diin aada in mga sinurat nga bersikulo han kasuratan nga ibinutang ha ira mga agtang ngan mga butkon! Ngan kitaa hin kahiglaba han mga lagwas han ira mga panapton. Karuyag nira an gimauupayi nga mga lingkoran ha

mga sinagoga; karuyag nira nga yumukbo ha ira an mga tawo didto ha mga taboan, ngan tawgon hira nga 'Magturutdo. Diri kinahanglan tawgon kamo nga 'Magturutdo', kay magburugto la kamo ngatanan, ngan uusa la an iyo Magturutdo. Ngan diri kinahanglan taw'gon niyo nga 'Amay' an bisan hin-o dinhi ha tuna, kay uusa la an Amay niyo ha langit. Ayaw kamo pagpatawag nga 'Pangulo', kay an Mesiyas la an iyo Pangulo. Kinahanglan mahimo nga iyo surugoon an gilalabawi ha iyo. Adton magpahitaas han iya kalugaringon, pauubson; ngan adton magpapaubos, pagpapahitas'on."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HAN BUNGTO

Ang kahingpitan han kaupayan han Dyos makikit'an dida han kamutangan han Mahal nga Birhen didto han langitnon nga himaya; matinapuron han iya panabang nga niyan makakab-ot naton an sugad nga kahingpitan ha bulig hiton Dyosnon nga grasya yana, sarabat kita pagampo ha pagsiring:

PUN'A KAMI HAN IMO GRASYA,
GINOO.

1. Tungod han ngatanan nga tinubyanan han Singbahan: basi dayuday makatuman hira han ira mga saad hin pagtugway ug

pagataman han panon ni Cristo. Magampo kita han Ginoo.

2. Tungod han mga punoan han aton nasud: basi hira rigonon ha pagmatuod han ira ginsumpaan hin pagpanalipod han mga katungod han tawo. Magampo kita han Ginoo.

3. Tungod hadton mga nagugupong ug nawuwurok: basi an iroynon nga panimangno ni Maria magduso ha ira tipakadto sa Dyos ngan magaghat ha ira hin pagpabilin dida ha iya. Magampo kita han Ginoo.

4. Tungod hadton binaya na hinin kalibutan: basi karawaton na hira didto han Dyosnon nga puruyanan diin ginpapamulat hira han langitnon nga katilingban. Magampo kita han Ginoo.

5. Tungod ha aton ngatanan: basi kita, sugad kan Maria Santisima, dayuday maghatag hin igo nga pagtagad han mga pahimangno ha aton han Dyos. Magampo kita han Ginoo.

Mahigugmaon nga Amay, imo pagbuot nga kami makadangat ngada ha imo. Pamatia kami ngan itugot nga amon karawaton an mga kaupayan nga amon ginuungara ubos han panabang ni Maria Santisima, amon iroy ug iroy han imo Anak, hi Jesucristo amon Ginoo. -Amen.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, ha amon pagdumdum han baraan nga Birhen Maria, naghahalad kami ha imo han amon mga upa, upod an pakimalooy nga hi Cristo nga nagtubyan ngada ha imo han iya kalugaringon nga waray dum-it nga halad didto ha kros, magdara ha amon hin kusog ug pagtambal.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

(PREPASYO, ☩ 10)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT Lc 1:45

Pagkapalaran mo nga tinuod nga matutuman an mga butang nga ginyakan ha imo han Ginoo.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, kahuman namon karawat han langitnon nga mga sakramento, nangangamuyo kami puno hin pagpaubos nga kami nga nagdudumdum han baraan nga Birhen Maria, matakos hin pakaangbit kaupod niya han dayon nga sasaro.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

Agosto 23, 2020

IKA-21 NGA DOMINGO HAN KATUIGAN (White)

PASIUNA

Kabugtoan: Yana nga Domingo, Adlaw han Ginoo, gintatawag kita hin pagbag-o han pagpakita hiton aton pagtoo kan Jesucristo aton Ginoo. Amo ini an ginbuhat ni San Pedro ngan han mga tinun-an ni Jesus dida hiton ebanghelyo yana nga adlaw. Sugad ha ira, kinahanglan gihapon nga ipadayag naton iton aton pagtoo nga hi Jesucristo amo iton Ginoo hiton ngatanan nga mga hinimo ug hitabo. Hiya iton agaron naton; gintatag-iya niya bisan iton aton kinabuhi, ngan gin-uusa kita niya dinhi hini nga aton pagsaurog.

FOR REFLECTION

1) There are two questions. Firstly: *"Who do people say the Son of Man is?"* The answer will be varied and will depend on many personal experiences of the Lord. This question is important since the Church seeks to make the Lord known to the whole world. The answers reveal how he is known by OTHERS and what the Church can do to add to, modify, or even correct this knowledge in order to bring man "to the knowledge of the truth."

2) The second question is directed at the Apostles, (and the Church): *"But you, who do you say I am?"* The answer will be one, and it will be like Peter's. It will depend not only on individual personal experience, but on the collective experience of the Church. This is the type of response *"revealed by my Father in heaven"* (cf. Mt 11:27, Gospel, 14th Sunday). It reveals the intimate knowledge of the Church, taught by her to all her children, in the hope that each will make it his/her own.....

ANT. HA PAGTIKANG Cf. *Sal 86(85):1-3*

Pamati, Ginoo, ngan batona ako. Talwasa an imo surugoon nga aada an pagtapod ha imo. Ha bug-os nga adlaw nagsasangpitan ako ha imo. Kalooyi ako, Ginoo.

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, gindadasig mo an mga kasingkasing han magtinuohon ngada hin usa la nga panuyo. Igbuot nga an imo bungto humigugma han imo mga tutdo ngan mag ungara han imo mga saad basi, ha butnga han mabalhinon nga mga butang ha kalibutan tumindog an amon mga kasing-kasing dida han tinuod nga kalipay.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I

Is 22: 19-23

**Pagbasa tikang han basahan ni
Isaias nga manaragna**

Nagsiring kan Sebna an Ginoo, “Kukuhaon ka ha Ginoo tikang han imo katungdanan ngan pupukanon ka tikang han imo hitaas nga kahintang. Kon mahinabo na ito, ipapatawag ko hi Eliaquim nga akon surugoon nga anak ni Hilquias. Isusul-ot ko ha iya an imo opisyal nga bado ug paha ngan ihahatag ko

ha iya an ngatanan nga imo hadto anay gahom. Masusugad hiya hin amay para han mga tawo ha Jerusalem ug Juda. Tatagan ko hiya han bug-os nga gahom ha ilarom han hadi nga tulin ni David. Makapot hiya han mga yawi han katungdanan; waray magsasada han iya pag-aabrehan, ngan waray mag-aabre han iya pagsasadhan. Igtataod ko hiya hin marig-on sugad hin usa nga usok nga magigin burabod hin kadungangan para han bug-os niya nga panimalay.”

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Sal 138: 1-2, 2-3, 6, 8*

GINOO WARAY KATAPUSAN

AN IMO GUGMA;

AYAW GAD ISALIKWAY

AN BUHAT HAN IMO MGA KAMOT.

Magpapasalamat ako ha imo, Ginoo, / ha bug-os ko nga kasingkasing / Kay pinamatian mo an mga pulong han akon baba; / Ha atubangan han mga anghel magdadayaw ako ha imo, / Ngan magsisingba ako ha sakob han imo arampoan.

Magpapasalamat ako han imo waray paglubad nga paghigugma, / Nga nalabaw pa han ngatanan nga amon hinbabaroan ha imo; / Ha takna han akon pagsangpitan, / binaton ka ha akon, / Dinugang pagkusog an akon kinabuhi.

Makatarag-ob an Ginoo, kundi napa-id han mga kabras, / Ngan nakilala hiya han mga mapahitas'on ha hunahuna; / Waray katapusan, Ginoo, an imo gugma, / Ayaw gad isalikway an buhat han imo mga kamot.

PAGBASA II

Rom 11: 33-36

Pagbasa tikang han surat ni San Pablo ngadto han mga taga Roma

Hin pagkabahandianon gud han Dyos! Hin kahilarom gud han iya kinaadman ngan hibaro! Hin-o in makakagsaysay han iya mga paghukom? Hin-o in makakasabot han iya mga paagi? Sumala han siring han Kasuratan. *Hin-o in maaram han hunahuna han Ginoo? Hin-o in makakawaydong ha iya? Hin-o in nakahatag na ha iya hin bisan ano, basi makagbalos hiya? Kay ginhimo niya an ngatanan nga mga butang, ngan nagpapabilin an ngatanan nga mga butang pinaagi ha iya ngan para ha iya. Ngadto sa Dyos an himaya ha kadayonan! Amen.*

An Pulong han Ginoo.

ALLELUIA

Mt 16:18

Ikaw hi Pedro ngan ha bawbaw hini nga bato titindugon ko an akon Singbahan, ngan diri makakadaog hini an gahom han kamatayon.

EBANGHELYO

Mt 16: 13-20

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Niyan kinadto hi Jesus ha katunaan hirani han bungto han Cesarea Filipino, ngan didto ginpakianhan niya an iya mga tinun-an, "Sumala han siring han mga tawo, hin-o man kono an Anak han Tawo?" Nagbaton hira, "May nasiring nga hiya amo hi Juan nga Parabunyang; nasiring an iba nga hiya amo hi Elias; ngan nasiring na man liwat an iba nga hiya amo hi Jeremias o usa han mga manaragna."

Nagpakiana hi Jesus ha ira, "An ha iyo, hin-o man ako?" Binaton hi Simon Pedro, "Ikaw amo an Mesiyas, an Anak han Dyos nga buhi." Ginsiring hiya ni Jesus, "Palaran ka, Simon nga anak ni Juan, kay waray umabot ha imo ini nga kamatuoran tikang hin bisan hin-o nga tawo, kundi iginhatag ini ha imo han akon Amay ha langit. Sanglit nasiring ako ha imo: Ikaw hi Pedro ngan ha bawbaw hini nga bato titindogon ko an akon singbahan, ngan diri makakadaog hini an gahom han kamatayon. Ihahatag ko ha imo an mga yawi han Ginhadian han Langit; an imo diri hubaran dinhi ha tuna diri man liwat huhubaran didto ha langit; ngan an imo hubaran dinhi ha tuna huhubaran man liwat didto ha langit." Niyan gintugon ni Jesus an

iya mga tinun-an nga diri magsumat bisan kan kanay nga hiya amo an Mesiyas.

An Ebanghelyo han Ginoo.

CREDO (☩ 6)

PAGAMPO HAN BUNGTO

Pangamuyo kita ngadto han makagarahum ug gisasantosi nga Dyos, aton Amay, nga karuyag mag-usa ha aton ha pagtoo, paglaum ug paghigugma dida hiton Singbahan. Ha kada pagampo baton kita hin pagsiring:

IPAABAT HA AMON, GINOO
AN IMO KALOOPY.

1. Basi rig-onon an kalinaw ha kalibutan ug paghigugma ha Singbahan dida kan Cristo, an Anak han buhi nga Dyos. Magampo kita han Ginoo.

2. Basi an pamunoan dinhe ha aton dapit dayuday magtalinguha hin pagpadukwag han kamutangan han molupyo ha kamaduroto, ha kaupayan ug ha pagkaurosa. Magampo kita han Ginoo.

3. Basi an mga nagpapakabuhi ug naniningkamot diri mahulop ngan mahadlok hiton mga pagsari ug

kakurian, kundi mahiara lugod hin pagpabilin ha kaupayan ngan ha pagdangop sa Dyos nga tinikangan han ngatanan nga maupay. Magampo kita han Ginoo.

4. Basi an ngatanan nga magtatrabaho diri humunong pagtagad han kalibungan ug han kalibutan nga ginhatag han Dyos diri la para ha aton yana kundi para gihapon han mga masunod ha aton. Magampo kita han Ginoo.

5. Basi kita ngatanan nga aanhi yana magin susgaranan para han ngatanan hin kinabuhi nga naugop han igkasi-tawo ug mayada pagkahadlok han Dyos. Magampo kita han Ginoo.

Pamatia kami, Amay namon, ngan pun'a kami han imo grasya, basi magpadayon kami hin kamatinumanon ug kamapinasalamaton ha imo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, dida hini nga halad ni Cristo nga ginhimo makausa ug tungod han ngatanan, nagtirok ka hin baraan nga bungto. Hatagi an imo panimalay, an Singbahan, han mga upa hin pagkaurosa ug kalinaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

PREPASYO III

HAN MGA DOMINGO HAN KATUIGAN

An Pagtalwasa han Tawo pinaagi hin Igkasitawo

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Kinita namon an imo makatarag-ob nga himaya dida han imo mahigugmaon nga paagi hin pagtalwas han tawo. Ha imo kaladnganan ginlukat mo kami han imo Dyosnon nga gahum; kundi gintalwas mo kami pinaagi hin usa nga sugad ha amon. Ginsalikway han tawo an imo gugma, kundi tawo ngahaw an nagpahioli hini nga gugma, pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo.

Pinaagi ha iya, an mga kaanghelesan nagsisingba ha imo dida han ira paglipay ha imo atubangan. An amon tingog mahiusa han ira pagawit han imno hin pagdayeg nga nasiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimaya-on hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANTIPONA HAN PANGARAWAT

Cf. Sal 104 (103):13-15

Ginoo, an tuna puno han imo hatag tikang ha langit; an tawo nakakakuha hin pagkaon tikang ha tuna ug hin bino pagpalaksi han iya lawas.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Hingpita dinhi ha amon, Ginoo, an nakakatambal nga buhat han imo kolooy, ngan dida han imo grasya bag-oha ug pakusga kami basi makalipay kami ha imo ha ngatanan nga butang.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

Agosto 24, 2020
SAN BARTOLOME, apostol
Feast (Red)

ANT. HA PAGTIKANG Cf. *Sal 96 (95):2-3*
Igmantala adlaw-adlaw an pagtalwas han Dyos, igmantala ngadto han katawohan an iya himaya.

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, rig-ona dinhi ha amon an pagtoo nga nagdara kan San Bartolome, apostol, hin pakig-unong han imo Anak; pinaagi han iya mga pagampo, itugot nga an imo Singbahan magin sakramento han katalwasan para han ngatanan nga kanasuran.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I *Ginp 21:9b-14*

Pagbasa tikang han basahan han Ginpadayag

Dinaop ha akon an ángel ngan nagsiring: “Pakadi, ngan ipapakita ko ha imo an karaslon nga babaye, nga asawa han Cordero.” Ginbut-an ako han Espiritu, ngan gindara ako han ánghel ngadto ha pungkay hin hitaas hin duro nga bukid. Iginpakita niya ha akon an Jerusalem, an Baraan nga Syudad nga nakunsad ha langit tikang han Dyos, ngan nasilaw han himaya han Dyos. Naranggat an

syudad sugad hin mahal nga bato nga haspe, matin-aw sugad hin cristal. Mayada ito hitaas ngan madakmol nga pader, nga mayada napulo kagduha nga ganghaan, ngan an tagsa nga ganghaan mayada tinapuran nga ánghel. Dida han mga ganghaan nahisurat an mga ngaran han nagpulo kagduha nga mga tribo han Israel. Ha kada bayhon mayada tulo nga ganghaan: tulo ha sinirangan, tulo ha salatan, tulo ha amihan, ngan tulo ha katundan. An pader han syudad natindog ha bawbaw hin napulo kagduha nga mga patukoranan nga bato, diin nahisurat an napulo kagduha nga ngaran han mga apóstol han Cordero.

-An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 145:10-11, 12-13, 17-18

**AN IMO KASANGKAYAN
NAGSUSUMAT HAN HIMAYA
HAN IMO PAGKAHADI, GINOO.**

Nagpapasalamat ha imo an ngatanan nga mga binuhat, / Sugad man an imo mga magtinuohon, / Maghihinabe hira han himaya han imo pagkahadi, / Ug han imo kamakusog, Ginoo.

Hisabtan han ngatanan / buhat mo nga gamhanan, / ngan an kaanyag han imo ginhadian. / An imo ginhadian magpapadayon man, / maghahadi ka hin waray kataposan.

Matadong an Ginoo ha ngatanan nga iya paagi, / Mahigugmaon dida han ngatanan niya nga buhat; / Haraniay hiya hadton nasangpit ha iya, / Adton kinasingkasing an pagsangpit ha iya.

ALLELUIA

Jn 1:49b

Magturotdo, ikaw an Anak han Dyos, ikaw an Hadi han Israel.

EBANGHELYO

Jn 1:45-51

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Juan

Hin-agian ni Felipe hi Natanael ngan ginsumatan hiya, "Amon hin-agian an tawo nga iginsurat ni Moises ha basahan han Balaod, ngan iginsurat liwat han mga manaragna. Amo hiya hi Jesus, an anak ni Jose nga taga-Nazaret." Nagpakiana hi Natanael, "Mayada ba maupay nga natikang ha Nazaret?" "Tana, ngan kitaa," nagbaton hi Felipe. Han paghikit'i ni Jesus kan Natanael nga nadaop ha iya, naghinabi hiya ha iya, "Iini in tinuod nga taga Israel, waray gud sadang isuson ha iya." Nagpakiana hi Natanael ha iya, "Ano hin pakakilala mo ha akon?" Binaton hi

Jesus, "Hinkit'an ko ikaw han nakadto ha ha sirong han kahoy nga igos, han waray ka pa tataw'ga ni Felipe." Nagsiring hi Natanael, "Magturotdo, ikaw an Anak han Dyos; ikaw an Hadi han Israel!" Ngan nagsiring hi Jesus ha iya, "Natoo ka ba tungod la nga nagsiring ako ha imo nga hinkit'an ko ikaw ha sirong han igos? Hikikit'an mo in larulabaw pa hini nga mga butang!" Ngan nagsiring hi Jesus ha ira ngatanan, "Susumatan ko kamo hin tinuod: Hikikit'an niyo an langit nga binuksan, ngan masaka-lusad dida han Anak han Tawo an mga anghel han Dyos."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HAN BUNGTO

Magampo kita sa Dyos Amay tungod han Santos nga Singbahan nga gintindog ha patukuran han ka-apostolesan. Pag-urosa kita ngatanan hin pagsiring:

**GINOO, DUNGGA
AN IMO SINGBAHAN.**

1. Tungod han Santo Papa ngan kaobispohan, nga kanunay hira magmatinumanon han ira misyon hin pagpasamwak han Pulong han Dyos ngan hin pagpuyo han kinabuhi nga Cristohanon, sugad kan San Bartolome. Magampo kita han Ginoo.

2. Tungod han mga punoan ha gobyerno, nga magmabaskog hira ha hul- os nga pagserbisyo han Nasud ngan ha ira tim-os nga panimangno han ira molupy. Magampo kita han Ginoo.

3. Tungod han mga magsakit ug mga naghihingutas, nga diri hira mawad'- an hin pagtapod sa Dyos ngan diri kulangan han bulig han igkasi- Cristyano. Magampo kita han Ginoo.

4. Tungod han mga batan-on nga aton kabugtuan ha Pagtoo, nga dasigon hira ha pagpaangbit ha kadam'an han mga gasa ug kaupayan nga ira nakarawat para han pagpadukwag han katilingban. Magampo kita han Ginoo.

5. Tungod han kada tagsa ha aton dinhi, nga an misyon han kaapostolesan mag-aghat ha aton hin paniguro ha pagampo ug pagbudlay para han Singbahan. Magampo kita han Ginoo.

Makagarahum ug waray katapusan nga Dyos, pamatia kami nga nangangamuyo han imo kalooy kay ginbubuhat man namon ini ha ngaran ni Jesucristo imo Anak ug amon Ginoo. *Amen.*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, ha pagsaurog han pyesta ni San Bartolome, apostol, nangangamuyo kami nga ha paghalad namon han sakripisyo han pagdayaw ha pagpasidungog ha iya, makarawat namon pinaagi han iya mga pagampo an panabang han imo grasya.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

PREPASYO I HAN MGA APOSTOL

Magmarangno han Bungto ha Dyos

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Tungod kay ikaw an Magmarangno ha kadayunan, diri nimo ginpapasagdan an imo panon, kundi pinaagi han mga apostol, dayuday nimo kami binabantayan ug pinananalipdan. Hira nga imo gintungdan nga liwan han imo Anak nagpapadayon hin panimangno ha amon tikang han ira namumutangan ha langit.

Sanglit, upod an mga arkanghel ug mga anghel ngan an mga langitnon nga hugpo nagpapasangyaw kami han imo himaya dida hin waray hunong nga pagsiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimaya-on hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANT. HAN PANGARAWAT Lk 22:29-30

Ihahatag ko ha iyo an ginhadian nga ginhatag ha akon han akon Amay; dida hito nga ginhadian makaon ug mainom kamo dida han akon pangaraonan.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, ha pagsaurog han pyesta ni San Bartolome, apostol, kinarawat namon an saad han katalwasan nga dayon ngan nangangamuyo kami nga ini magin panabang ha amon kinabuhian yana ug ha tidaraon.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

Agosto 25, 2020

MARTES HAN IKA-20 NGA SEMANA *Green)*
SAN JOSE CALASANZ, padi *(White)*

ANT. HA PAGTIKANG Cf. Sal 86(85):1-3

Pamati, Ginoo, ngan batona ako. Talwasa an imo surugoon nga aada an pagtapod ha imo. Ha bug-os nga adlaw nagsasangpit ako ha imo. Kalooyi ako, Ginoo.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, gindadasig mo an mga kasingkasing han magtinuohon ngada hin usa la nga panuyo. Igbuot nga an imo bungto humigugma han imo mga tutdo ngan mag ungara han imo mga saad basi, ha butnga han mabalhinon nga mga butang ha kalibutan tumindog an amon mga kasingkasing dida han tinuod nga kalipay.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. -Amen

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, ginrayandayanan nimo an padi, hi San Jose Calasanz, hin dako gayud nga gugma ug pagpai-lob basi mapanimangno hin waray hunong an pag-aradman han kabataan ug an ira pagtubo ha maupay nga pamatasan; itugot nga kami nga nakilala ha iya nga makinaadmanon nga magturotdo dayuday mag-sunod han iya susgaranan hin kaminumanon ha pagataman han kamatuoran.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I*2 Tes 2: 1-3a, 14-17*

Pagbasa tikang han syahan nga surat ni San Pablo ngadto han mga taga Tesalonica

Mahitungod na man han pagkanhi han aton Ginoo, Jesucristo ngan han aton pagkatirok hin pagtapo ha iya; nangangamuyo ako ha iyo, kabugtoan, nga diri kamo malisang dayon o kalasan tungod han sumat nga inabot na daw kono an Adlaw han Ginoo. Bangin may nagpanagna o may nagwali hito o bangin may nagsiring nga iginsurat ini namon. Ayaw kamo palimbong bisan kan kanay, ha bisan ano nga paagi.

Gintawag kamo han Dyos ngada hini, pinaagi han Maupay nga Sumat nga iginwali namon ha iyo. Gintawag kamo niya basi makaangkon kamo ha usa nga bahin han himaya han aton Ginoo Jesucristo. Sanglit, kabugtoan, pagpabilin kamo nga marig-on nga ugopi niyo adton kamatuoran nga igintutdo namon ha iyo pinaagi han amon pagwali ngan han amo surat.

An aton Ginoo Jesucristo ngahaw, ngan an Dyos nga aton Amay nga naahigugma ha aton, ngan han nahatag ha aton han dayon nga kadasig ngan maupay nga paglaom pinaagi han iya grasya magpuno unta han iyo mga kasingkasing hin kadasig ngan magrig-on unta ha iyo

hin pagbuhat ngan pagyakan han ngatanan nga maupay.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Sal 96: 10, 11-12, 13*

**MAKANHI AN GINOO
PAGHUKOM HAN TUNA.**

Ipasangyaw kanasuran: Hadi an Ginoo, / Gintindog niya an kalibutan nga madig-on ug diri mababantad; / An paghukom niya han mga tawo waray pinili.

Maglipay an kalangitan ug magrayhak an tuna, / Mag-aningal an dagat ngan an nag-ookoy ha dagat; / Maglipay an kapatagan ug an aada han tuna, / Magrayhak an ngatanan nga kahoy ha kagurangan.

Maglilipay hira ha atubangan han Ginoo / Kay makanhi hiya pagdumara han tuna; / Magdudumara hiya han kalibutan pinaagi hin katadungan, / Ug an mga tawo pinaagi han iya waray pagbalhin nga kamatuoran.

ALLELUIA

Heb 4:12

† Pagbasa tikang santos nga
Ebanghelyo sumala kan Mateo

Hi Jesus nagsiring: “Kamakaha-
radlok para ha iyo, mga magtuturdo
han Balaod ngan mga Parisiyo! Mga
salingkapaw! Ihinahatag niyo sa
Dyos an ikanapulo nga bahin bisan
han mga panakot, sugad han herba-
buyna, han anis ngan han kanila,
kundi ginpapabay’an niyo an labaw
pa ka importante nga mga pagturon-
an han Balaod, sugad han katado-
ngan, pagkalooy ngan pagkatang-
kod. Angay niyo pagbuhaton ini
ngan diri pagpasibay-an an iba. Buta
nga mga magtutugway! Ginsasara
niyo an langaw tikang han iyo
irimnon kundi gintutulon niyo in
kamelyo!

Kamakaharadlok para ha iyo, mga
magtuturdo han Balaod ngan mga
Parisiyo! Mga salingkapaw! Ginlili-
nisan niyo an gawas han iyo tasa ug
plato, samtang mga puno ini han
mga butang nga iyo naagaw pinaagi
hin panlupig ngan kahalot. Mga buta
nga Parisiyo! Linisi anay an sulod
han tasa, ngan magmamalinis liwat
an gawas!”

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, dida hini nga halad ni
Cristo nga ginhimo makausa ug
tungod han ngatanan, nagtirok ka
hin baraan nga bungto. Hatagi an
imo panimalay, an Singbahan, han
mga upa hin pagkaurosa ug kalinaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. -Amen.

(PREPASYO, ☩ 6)

PAGAMPO HA PAGHALAD

Karawata, Ginoo, ini nga halad
han imo bungto, basi an amon gin-
halad ha paghimaya ha imo, ha pag-
pasidungog kan San Jose Calasanz
makahatag ha amon han katalwasan
nga dayon.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. -Amen

(PREPASYO, ☩ 11)

ANT. HAN PANGARAWAT *Sal 103:13-15*

*Ginoo, an tuna puno han imo hatag tikang
ha langit; an tauwo nakakakuha hin pagkaon
tikang ha tuna ug hin bino pagpalaksi han iya
lawas.*

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Hingpita dinhi ha amon, Ginoo,
an nakakatambal nga buhat han imo
kolooy, ngan dida han imo grasya
bag-oha ug pakusga kami basi
makalipay kami ha imo ha ngatanan
nga butang.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon
Ginoo. -Amen.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Kami an nagsasaurog ha pagdumdum kan San Jose Calasanz, kinmarawat hini nga langitnon nga karan-on. Nangangamuyo kami nga adton amon ginbubuhat dinhi ha tuna, amo an makahatag ha amon han kalipay nga waray pagkatapos.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

Agosto 26, 2020

MIERCOLES HAN IKA-21 NGA SEMANA HAN KATUIGAN (*Green*)

ANT. HA PAGTIKANG Cf. Sal (86)85:1-3

Pamati, Ginoo, ngan batona ako. Talwasa an imo surugoon nga aada an pagtapod ha imo. Ha bug-os nga adlaw nagsasangpit ako ha imo. Kalooyi ako, Ginoo.

PAGBASA I

2 Tes 3: 6-10, 16-18

Pagbasa tikang han syahan nga surat ni San Pablo ngadto han mga taga Tesalonica

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, gindadasig mo an mga kasingkasing han magtinuohon ngada hin usa la nga panuyo. Igbuot nga an imo bungto humigugma han imo mga tutdo ngan mag ungara han imo mga saad basi, ha butnga han mabalhinon nga mga butang ha kalibutan tumindog an amon mga kasingkasing dida han tinuod nga kalipay.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

Kabugtoan, ha ngaran han Ginoo, Jesucristo, nagsusugo kami ha iyo: pahirayo kamo han ngatanan nga kabugtoan nga hubya, ngan diri nagsusunod han mga turumanon nga iginhatag namon ha ira. Maaram kamo ngahaw nga kinahanglan niyo buhaton an amon ginbuhat. Diri kami mga hubya han nakada pa kami ha iyo. Waray kami kumarawat hin bulig bisan kan kanay nga waray namon pagbayari. Lugod, nagtrabaho ngan nagkabudlay kami adlawgab-i, basi diri kami makasagipo hin bisan hin-o ha iyo. Ginbuhat namon ini, diri tungod nga waray kami katungod pangaro hin bulig para ha

amon, kundi ginhimo ini namon basi magin susbaranan kami niyo. Han nakada pa kami ha iyo, ginsumatan kamo namon: Adton diri magbudlay, diri pakaonon.

Tagan unta kamo hin kamurayaw, ha ngatanan nga panahon ngan ha ngatanan nga paagi, han Ginoo nga amo an aton burabod han kamurayaw. Maada unta an Ginoo ha iyo ngatanan.

Ako, hi Pablo, amo gud an nag-surat hini nga pangumosta. Amo ini an pagpirma ko han ngatanan nga surat, ngan amo ini an akon pag-surat. Maada unta ha iyo ngatanan an grasya han aton Ginoo Jesucristo.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Sal 128: 1-2, 4-5*

**MALIPAYON ADTON NAHADLOK
HAN GINOO.**

Baraan adton nahadlok han Ginoo, /
Ug naglalakat dida han iya mga dalan; / Pinaagi hin pagbudlay han iya kamot, / Makakakaon kamo / Magmamalipayon kamo ug magma-mainuswagon.

Amo ini an pagbendisyon / Han tawo nga nahadlok han Ginoo, / Bendisyonan kamo han Ginoo tikang han Sion, / Ngan kumita kamo han kauswagan han Jerusalem, / Ha ngatanan nga adlaw han iyo kinabuhi.

ALLELUIA

1 Jn 2:5

EBANGHELYO

Mt 23: 27-32

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Niyan nagsiring hi Jesus ha mga tawo ngan han iya mga tinun-an, "Kamakaharadlok para ha iyo, mga magturutdo han Balaod ngan mga Parisiyo! Mga salingkapaw! Sugad kamo hin mga lubnganan nga pinintaran hin busag, nga maupay pagkit'on ha gawas, kundi puno hin tul-an hin mga patay ngan hin duno nga mga lawas ha sulod. Ha amo man nga paagi, nakikita han ngatanan nga maupay kamo ha gawas, kundi puno kamo hin mga pagkasalingkapaw ngan mga sala ha sakob.

"Kamakaharadlok para ha iyo, mga magturutdo han Balaod ngan mga Parisiyo! Mga salingkapaw! Naghihimo kamo hin makaruruyag nga mga lubnganan para han mga manaragna, ngan gin-aadornohan pa niyo an mga munomento hadton mga mag-upay an kinabuhi, ngan nasiring kamo, 'Kon kami an nabuhi han panahon han amon mga kaapoy-apoyan, diri unta namon ginbubuhat an ginbuhat nira hin pagpatay han mga manaragna.' Ha pagyakan niyo hini, inuuyonan niyo nga kamo mga tulin hadton nagpatay han mga manaragna. Sanglit padayona ngan

taposa niyo an gintikangan han iyo mga kaapoy-apoyan!”

-An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, dida hini nga halad ni Cristo nga ginhimo makausa ug tungod han ngatanan nagtirok ka hin baraan nga bungto. Hatagi an imo panimalay, an Singbahan, han mga upa hin pagkaurosa ug kalinaw.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

(PREPASYO, ☞ 8-9)

ANT. HAN PANGARAWAT Sal 103:13-15

Ginoo, an tuna puno han imo hatag tikang ha langit; an tawo nakakakuha hin pagkaon tikang ha tuna ug hin bino pagpalaksi han iya lawas.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Hingpita dinhi ha amon, Ginoo, an nakakatambal nga buhat han imo kolooy, ngan dida han imo grasya bag-oha ug pakusga kami basi makalipay kami ha imo ha ngatanan nga butang.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

Agosto 27, 2020

SANTA MONICA, inasaw-an

Memorial (White)

ANTIPONA HA PAGTIKANG Sal 63:11

Naglilipay an matadong han Ginoo, ug maglalaum ha iya; ug an matadong ha kasingsing magdadayaw ha iya.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, magliliaw han magbidoon, kinarawat nimo an mga luha ni Santa Monica para han pagbag-o han iya anak, hi San Agustin; pinaagi han iya panabang, itugot nga pagbasulan namon an amon mga sala ngan mahikaplagan namon an grasya han imo pasaylo.

Pinaagi han amon Ginoo, Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I

1 Cor 1:1-9

Pagbasa tikang han syahan nga surat ni San Pablo ngadto han mga taga Corinto

Tikang kan Pablo, nga ha pagbuot han Dyos gintawag nga magin apostol ni Cristo Jesus, ngan tikang kan Sostenes nga aton bugto-, ngadto han Singbahan han Dyos ha Corinto, ngadto han ngatanan nga gintawag nga magin magtinuohon han Dyos, nga na iya dida ha pagkig-usa kan Cristo Jesus, kaupod han ngatanan nga mga tawo ha bisan diin nga dapit, nga natawag han ngaran han aton Ginoo Jesucristo nga ira ngan

aton man Ginoo. An Dyos nga aton Amay ngan an aton Ginoo Jesucristo maghatag unta ha iyo han grasya ug kamurayaw.

Dayuday nagpapasalamat ako han akon Dyos para ha iyo tungod han grasya nga iginhatag niya ha iyo pinaagi kan Jesucristo. Kay dida ha pakig-usa kan Cristo nahura kamo han ngatanan nga mga butang, upod an ngatanan nga pagpamulong ngan ngatanan nga hibaro. Nagmarig-on dida ha iyo an mensahe mahitungod kan Cristo; tungod hini, nakarawat niyo an ngatanan nga kaupayan samtang naghuhulat kamo han pagpadayag han aton Ginoo Jesucristo. Paririg-onon liwat kamo niya tubtob ha kataposan, basi hiagian kamo nga waray kasay'panan ha Adlaw pagbalik han aton Ginoo Jesucristo. Sarig kamo han Dyos nga nagtawag ha iyo, basi kamo magin kausa han iya Anak nga hi Jesucristo nga aton Ginoo.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 145: 2-3, 4-5, 6-7

**DAYUDAY PAGDADAYAWON KO
AN IMO NGARAN, GINOO.**

Adlaw-adlaw magdadayaw ako ha imo, / Ngan ha kadayunan han imo ngaran; / Makaaramdok an Ginoo,

kinahanglan pagdayawon, / Diri masusukol an iya pagkaharangdon.

An mga katulinan magdadayaw han imo mga buhat, / Ngan nagpapasangyaw han imo kamakagarahum; / Naghihinabi hiya han imo mahimayaon nga kapawa, / Ngan magsusumat han imo orosahon nga mga buhat.

Naghinabe hira han gahom han imo mga makalilisang nga buhat, / Ginpasangyaw nira an imo kagamhanan / Ipinasabot nira an bantog han imo pagkamaupay, / Nag-awit hira nga malipayon han imo katadungan.

ALLELUIA

Mt 24:42a, 44

EBANGHELYO

Mt 24: 42-51

† Pagbasa tikang santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Nagsiring hi Jesus han iya mga tinun-an. "Sanglit pagbantay, kay diri kamo maaram kon san-o nga adlaw an pagkanhi han iyo Ginoo. Hinumdomi ini niyo: Kon maaram la an amay han panimalay han takna han pag-abot han kawatan, nag-aagma manta hiya ngan diri matugot nga makasulod han iya balay an kawatan. Sanglit, tungod hini, kinahanglan nga dayuday andam liwat

kamo, kay maabot an Anak han Tawo ha takna nga diri niyo hiya pamumulaton.

"Sanglit, hin-o man an buotan ngan maaram nga surugoon? Amo hiya an gintaporan han iya agaron hin panimangno han iba nga mga surugoon, ngan paghatag han ira pagkaon ha igo nga panahon. Pagkamalipayon hito nga surugoon, kon ha pag-oli han iya agaron, hiabotan hiya nga nagtutuman hini! Susumatan ta kamo hin tinuod, itatapod han agaron ngada hini nga surugoon an ngatanan niya nga katigayonan. Kundi kon maraot hiya nga surugoon, masiring hiya ha iya ngahaw, 'Maiha pa umoli an akon agaron.' Ngan magtikang hiya pagtubal han iya mga igkasi surugoon, ngan magpatakas hin pagkaon ngan pag-inom upod han mga parahubog. Niyan maoli an agaron hini nga surugoon ha adlaw nga waray niya pagpapaabota, ngan ha takna nga diri hiya maaram. Tatad-taron hiya han iya agaron, ngan paaagomon hiya han dadangatan han mga salingkapaw. Didto magtatangis hiya ngan manliligot an iya mga ngipon."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ihatag ha amon, nangangamuyo kami, makagarahum nga Dyos, nga ini nga halad han amon kamapa-inubsanon makalipay unta ha imo tungod han kadungganan han mga kasantosan ug makalinis liwat han amon kalag.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

(PREPASYO, ☞ 12)

ANTIPONA HAN PAGKARAWAT *Jn 12:26*

Adton mag-ataman ha akon, magsusunod ha akon, nasiring an Ginoo: ug kon hain ako, aadto man liwat an akon mag-arataman.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Nangangamuyo kami, Ginoo, nga ha pagdumdum namon han kaadlawan han mga santos, tagan kami hin kusog hini nga sacramento ug mahiagum kami han kaupayan nga dayon nga yana tungod han imo grasya amon kinarawat.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen*

Agosto 28, 2020
SAN AGUSTIN, Obispo ug doctor han Singbahan
Memorial (White)

ANTIPONA HA PAGTIKANG *Sirac 15:5*

Ha butnga han katilingban, ginbuksan han Ginoo an iya baba ngan ginpuno hiya han espiritu han kinaadman ug pagsabut; ginpanaptonan hiya hin himaya.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

Ginoo, bag-oha dida han imo Singbahan an espiritu nga ginhura nimo ngada han obispo, hi San Agustin, basi, puno han amo ngahaw nga Espiritu, maghingyap kami ha imo, an amo la nga surok han tinuod nga kinaadman, ngan maghingita ha imo, an tinikangan han paghigugma nga waray katapusan.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I *1 Cor 1:17-25*

Pagbasa tikang han syahan nga surat ni San Pablo ngadto han mga taga Corinto

Mga kabugtoan: Waray ako sugoa ni Cristo hin pagbunyang. Ginsugo ako niya hin pagwali han Maupay nga Sumat, ngan pagwali hito hin waray paggamit hin mga pulong nga makuri masabtan han mga tawo, basi diri kawad'an hin gahom an

kamatayon ni Cristo ha kros.

Kay para hadton waray katalwasan kalurongan la an mensahe hiunong han kamatayon ni Cristo ha kros; kundi para ha aton nga gintatalwas, gahom ini han Dyos. Nasiring an Kasuratan: *Kakawangon ko an hibaro han mga makinaadmanon, ngan isasalikway ko an pagsabot han mga mag-aram.*

Kon sugad, ano an kapulsanan han mga mag-aram? O han mga makinaadmanon? O han batid nga mga makilalantugion hini nga kalibutan? Iginpakita han Dyos nga kalurongan la an kinaadman hini nga kalibutan! Kay iginbuot han Dyos tungod han iya kinaadman, nga diri an mga tawo makahimo hin pagkilala ha iya pinaagi han ira kalugaringon nga kinaadman. Lugod pinaagi han ira sinisiring nga "linurong" nga mensahe nga amon iginwawali, an Dyos nakahunahuna hin pagtalwas hadton mga natoo. An mga Judiyo nagkikinahanglan hin mga milagro basi hira tumoo, ngan an mga Griego nangingita hin kinaadman. Para ha amon ginpapasangyaw namon an Cristo nga iginraysang han kros, mensahe nga makaurulang para han mga Judiyo ngan kalurongan la para han mga Hentil; kundi para han mga

tinawag han Dyos, ma-Judiyo o ma-Hentil, ini nga mensahe amo hi Cristo, an gahom ngan an kinaadman han Dyos. An kalurongan han Dyos labaw pa nga kinaadman kay han kanan tawo kinaadman, ngan an kamaluya han Dyos labaw pa kama-kusog kay han kanan tawo kusog.

- An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 33: 1-2, 4-5, 10-11

LUOB AN TUNA
HAN PAGKAMAUPAY
HAN GINOO.

Igoliat an imo kalipay han Ginoo, / Kay takus pagdayaw an matinumannon nga kasingkasing, / Pagpasalamat han Ginoo dinuyugan hin arpa, / Pag-awit hin pagdayaw, sinabayan hin sista.

An pulong han Ginoo matinumannon, / An iya mga buhat katatapuraran, / Nahigugma an Ginoo hadton magtadong, / Ginpuno niya hin gugma an kalibutan.

Gindidiwara han Ginoo an mga nahuhunahunaan han kanasuraan / Ginpapakyas niya an mga magraot nga tuyo han mga bungto. / Ha kadayunan an nahuhunahunaan han Ginoo, / An panuyo han iya kasingkasing nagpapadayon.

ALLELUIA

Lc 21:36

EBANGHELYO

Mt 25:1-13

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Nagsiring hi Jesus han iya mga tinun-an pinaagi hini nga pananglit-an, "Hadto nga adlaw an Ginhadian han langit masusugad hin napulo nga kadaragan-an nga nagdara han ira mga suga ngan kinadto hin pagtapo han karaslon nga lalake. Mga waray buot an lima ha ira ngan mga may-ada buot an lima. Nagdara an mga waray buot han ira mga suga kundi waray hira magbalon hin idurugang nga lana. Kundi nagdara an mga may buot hin mga surudlan nga puno hin lana upod han ira mga suga. Nalangan pag-abot an karaslon nga lalake, sanglit pinamiraw ini nga mga daraga ngan nanhingaturug.

Han katutnga na, may ginoliat 'Aadi na an karaslon! Pakadi na kamo ngan tapoa niyo hiya!' Nagkamata an napulo nga kadaragan-an ngan gin-andam nira an ira mga suga. Niyan nagsiring an mga waray buot ngadto han mga may buot, 'Tagi gad kami han iyo lana kay nagtitikaparong na an amon mga suga! Binaton an mga may buot, 'Ayaw, bangin diri masadang an lana para ha iyo ngan ha amon. Kadto lugod kamo ha tindakan ngan palit kamo para ha iyo! Sanglit linakat an mga

waray buot hin pagpalit hin lana, ngan han paghilakat nira, inabot man an karaslon nga lalake. Sinakob upod ha iya ngadto han kombite han pagkasal an lima nga mga daraga nga andam, ngan ginsadhan an porta. Waray pag-iha, inabot an mga waray buot nga kadaragan-an, 'Pasudla kami!' ginoliat hira. Kundi binaton an karaslon, 'Nasiring ako ha iyo: Diri gud ako nakilala ha iyo.'

Gintapos ni Jesus, an pananglitan hin pagsiring, "Sanglit pagbantay kamo, kay diri kamo maaram han adlaw o han takna."

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, ha pagsaugro han hinumduman han amon katalwasan, nangangamuyo kami han imo kalooy

nga ini nga sakramento han imo gugma mahimo para ha amon nga tigaman han pagkaurosa ug gapos han paghigugma.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

(PREPASYO, ☩ 11)

ANTIPONA HAN PANGARAWAT Mt 23:10,8

Hi Cristo la an iyo magturotdo; ngatanan kamo magburogto.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, santosa kami dida han amon pakasaro ha pangaraonan ni Cristo basi, kami nga nagin kaapi han iya lawas, masugad han amon kinarawat.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

Agosto 29, 2020
AN PAGSAKITA KAN SAN JUAN BAUTISTA, martir
Memorial (Red)

ANTIPONA HA PAGTIKANG Sal 118:46-47

Ginoo, magpapasamtwak ako han imo balaud ha atubangan han kahadian ngan di' ako mahadlok hin kapakyasan. Pamamalandungon ko an imo mga kasugoanan nga dayuday akon ginhihigugma.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nagbuot ka nga hi San Juan an Parabunyang magin maguruna han imo Anak dida han iya pagkatawo ug pagkamatay; itugot,

nga sugad nga hi San Juan nagtubyan han iya kinabuhi tungod hin kamatuoran ug kamatadong, kami liwat magtalinguha nga waray kahadlok hin pagsaksi han imo pulong.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos ha dayon nga katuigan. -Amen.

Pagbasa tikang han syahan nga surat ni San Pablo ngadto han mga taga Corinto

Kabugtoan, panumdoma daw niyo kon ano kamo hadto han pagtawaga ha iyo han Dyos. Gutiay la ha iyo in mga mag-aram, o gamhanan, may hitaas nga kahimtang ha katilingban sumala han panhunahuna han tawo. Gintuyo han Dyos hin pagpili han gin-iisip han kalibutan nga mga lurong basi maalohan an mga mag-aram, ngan ha gin-iisip han kalibutan nga magluya basi maalohan an mga magkusog. Ginpili han Dyos an ginpapahiubos han kalibutan, ngan gintatamay, ngan ginhuhunahuna nga waray gamit, basi hisabtan nga waray gamit an ginhuhunahuna han kalibutan nga importante. Karuyag sidngon hini nga waray makakapanhambog ha atubangan han Dyos. Kundi gindara kamo han Dyos ha pakig-usa kan Cristo Jesus, ngan ginhimo han Dyos hi Cristo nga magin aton kinaadman, ngan pinaagi ha iya gin-isip kita nga matadong sa Dyos, ngan nagin baraan kita nga mga tawo han Dyos, ngan natalwas kita. Sanglit sumala han siring han Kasuratan, *An karuyag pumarayaw, kinahanglan iparayaw niya an ginbuhat han Ginoo.*

-An Pulong han Ginoo.

**MALIPAYON AN BUNGTO
NGA GINPILI HAN GINOO
NGA IYA MALON.**

Baraan an nasod nga Dyos an ira Ginoo, / An bungto nga iya ginpili nga iya malon. / Tikang ha langit tinamod an Ginoo; / Nakita hiya han ngatanan nga mga katawohan.

Nakita an Ginoo hadton natahod ha iya, / Hadton naglalaom han iya gugma;. / Basi matalwas an mga kalag ha kamatayon, / Ngan mabuhi bisan kon may-ada kagutom.

Naghihingyap an amon kalag han Ginoo, / An Ginoo nga amon panabang ug panalipod; / Dida ha iya nalilipay an amon kasingkasing, / Ug natahod kami han iya santos nga ngaran.

ALLELUIA

Mt 5:10

EBANGHELYO

Mk 6:17-29

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Marcos

Hi Herodes ngahaw an nagpada-kop kan Juan; iya iginpagapos ngan iginsulod ha bilanggoan. Ginbuhat ini ni Herodes tungod kan Herodias nga iya gin-asawa. Hi Herodias

asawa ni Felipe nga bugto ngahaw hi Herodes. Waray hunong hin pagsinaway ni Juan kan Herodes, “Diri matadong nga buhat an pag-asawa mo han asawa han imo bugto.”

Sanglit nagdumot hi Herodias kan Juan ngan karuyag niya patayon, kundi waray hiya makahimo tungod kan Herodes. Nahadlok hi Herodes kan Juan kay maaram hiya nga maupay ngan baraan nga tawo hiya, sanglit ginpabantayan hiya niya. Karuyag niya mamati kan Juan, bisan kon nagugupong hiya ha kada pakakabati niya kan Juan.

Ha katapusan nakahigayon hi Herodias hin pagpatay kan Juan. Naghatag hi Herodes hin dako nga kombite dida han iya kaadlawan, han mga punoan han kasundalohan, ngan han mga dagko nga pagkatawo ha Galilea. Sinakob ngan sinayaw an anak nga babaye ni Herodias. Nakalipay hiya kan Herodes ngan han mga dinapit ngada han kombite. Nagpakiana han daragita an Hadi, “Ano an imo karuyag aroon?” Ihahatag ko ha imo in bisan ano nga imo karuyag.” Pinaagi hin damo nga panumpa, nagsiring ha iya an Hadi, “Nagsasaad ako nga tatagan ta ikaw han imo karuyag aroon, bisan pa an katunga han akon ginhadian.” Ginawas an daragita ngan pinakiana han iroy niya kon ano an iya aaruón. Binaton an iroy niya “An ulo ni Juan nga Parabunyang.” Kinadto dayon

han hadi an daragita ngan nangaro. “Karuyag ko nga ihatag mo ha akon an ulo ni Juan nga Parabunyang nga sinangga hin plato.”

Nabido kaupay an Hadi; kundi waray hiya makabaribad, kay nagsaad hiya ha atubangan han iya mga dinapit. Sanglit, ginsugo niya in gwardya han bilanggoan nga dad’on an ulo ni Juan. Linakat an gwardya, kinadto ha bilanggoan ngan ginpugotan hi Juan. Gindara niya an ulo nga sinangga hin plato, ngan iginhatag niya han daragita, ngan ihinatag han daragita ngadto han iroy niya. Pakabati hini han mga tinun-an ni Juan, kinadto hira pagkuha han iya lawas ngan iginlubong nira.

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, pinaagi hini nga mga upa nga amon ginhahalad ha imo, tugwayi kami dida han dalan han pagkamatadong nga ginpasamwak ni San Juan didto ha kamingawan ngan ginsaksihan niya pinaagi han pag-ula han iya dugo.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

**PREPASYO
HI SAN JUAN AN PARABUNYAG**

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Nagdadayaw kami han imo kaharangdon dida han amon pagpasidungog hini nga manaragna nga nag-andam han dalan han imo Anak. Ha ngatanan nga natawo dida hin babaye, gintungdan nimo ni San Juan Bautista hin talagsaon nga kaudganan. An iya katawo nagdara hin dako nga kalipay, kay bisan ha sulod han tiyan nagkiwa hiya ha pagrayhak nga harani na an katalwasan. Ha ngatanan nga mga manaragna, hiya la an nagtudlok han Cordero nga magkukuha han amon mga kasal'anan. Ginbunyagan niya hi Jesucristo, an taghatag han bunyag, dida hin tubig nga ginsantos ngahaw han ginbunyagan. Dida han iya pag-ula han iya dugo, nagpakita hiya han iya katapusan ug gidadakoi nga pagsaksi han imo Anak.

Sanglit, upod han mga hugpo han kaanghelesan nagpapasangyaw kami

han imo himaya dida hin waray hunong nga pagsiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimaya-on hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANTIPONA HAN PANGARAWAT

Jn 3:27,30

Nagbaton hi Juan: "Hiya magdadako, kundi ako magpapakagutiay."

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, ha amon pagsaurog han paghimugso ngadto han kinabuhi nga dayon ni San Juan an Parabun-yag itugot nga pagtipigan namon an sakramento han katalwasan nga amon nakarawat ngan maglipay dida han bunga hini dida han amon kinabuhi.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen.*

Agosto 30, 2020
IKA- 22 NGA DOMINGO HAN KATUIGAN (*Green*)

PASIUNA

Mga kabugtoan: Nagpapadayon iton pagtawag hiton aton Ginoo hin mga tinunan nga magpapabilin nga matinumanon ha iya dida han ira ikinaadlaw nga kinabuhi bisan ha butnga hin mga pagsari, pagantos ug kasakit. Ini nga karuhaan kagduha nga Domingo usa nga maupay nga higayon para ha aton hin pagpakusog hiton aton pagtoo ngan pagpabaskog hiton aton paglaum sa Dyos nga, siring pa hiton Salmista, amo iton "aton Panabang."

FOR REFLECTION

"It is necessary for us to undergo many hardships to enter the kingdom of God" (Acts 14:22). These words of Paul and Barnabas can serve as summary of the message that the Scriptures has for us this Sunday. The life of a prophet, of an apostle, as well as that of a disciple is characterized by sad and bitter experiences and dominated by "losses" of various kinds; it has the cross for its destination. Paul says is so beautifully: "For to you has been granted, for the sake of Christ, not only to believe in him but also to suffer for him" (Phil 2:22).

ANT. HA PAGTIKANG Cf. *Sal 86(85):3, 5*

Nangsangpit ako ha imo ha bug-os nga adlaw, Ginoo. Maloloy-on ka ug napasaylo, puno ka hin gugma hadton nasangpit ha imo.

GLORIA (☩ 5)

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nga nagbuhat ug nagdudumara han ngatanan nga butang, siplati kami, basi mag-ataman kami ha imo ha hul-os nga kasingkasing ngan makatagamtam han gahum han imo kalooy.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. -Amen.

PAGBASA I

Jer 20:7-9

Pagbasa tikang han basahan ni Jeremias an manaragna

Ginhugay mo ako, Ginoo, ngan itinugot ko ini ha imo. Imo ako nadaog, kay makurukusog ka ha akon. Gintitinawaan la ako ngan duruyagan la ako han mga tawo.

Ikinapagyakan ko han pulong, nagoliat ako hin pagsiring: "Araway ug kasamok" Para ha akon an pulong han Ginoo usa nga pagtamay, pagpakaalo.

Danay ako makasiring: `Diri ako maghihinabi ha iya; diri ako maghihinabi han iya ngaran." Kundi sugad

hin may kalayo nga naglalaga dinhi ha akon kasingkasing ngan natubod han akon mga tul-an. An pagpina-ngusog nga diri ko hibul-iwan an pulong, nakapaluya lugod ha akon ngan makuri ko maantos.

An Pulong han Ginoo.

SALMO RESP. *Sal 63:2, 3-4, 5-6, 8-9*

INUUHAW AN AKON KALAG HA IMO,
GINOO, AKON DYOS.

O Dyos, ikaw an akon Dyos; naghi-hingyap ako ha imo, / Tungod ha imo inuuhaw an akon kalag. / Nangangandoy an akon lawas ha imo, / Sugad hin mamara nga tuna nga waray tubig.

Sanglit natutok ako ha imo dida han imo arampoan, / Pagkita han imo gahom ug han imo himaya, / Kay an imo gugma mauruupay pa kay han kinabuhi, / An akon mga im-im magdadayaw ha imo.

Bebendisyonan ta ikaw ha bug-os ko nga kinabuhi, / Ha imo ngaran babangonon ko an akon mga kamot; / Mabubusog an akon kalag dida hin sasaro. / Magdadayaw ha imo nga malipayon an akon baba.

Ikaw an akon kabulig, / Ha ilarom han imo mga pako nagoliat ako hin kalipay; / Hirani kaupay an akon kalag ha imo, / Kay sinasaluro ako han imo mga kamot.

PAGBASA II

Rom 12:1-2

Pagbasa tikang han surat ni San Pablo ngadto han mga taga Roma

Panumdum han kalooy han Dyos, mga kabugtoan, ngan pagsingba ha iya. Nangangamaya ako nga mag-singba kamo sugad hin tawo nga may-ada buot, pinaagi hin paghalad han iyo mga buhi nga lawas nga usa nga santos nga unong, nga makakalipay gud hin tinuod han Dyos. Ayaw pagsubad kamo han mga panggawi han kalibutan kundi balhina an iyo paggawi, sugad han iyo bag-o nga panhunahuna. Amo la ini an pakaagi niyo han kaburut-on han Dyos ngan pakasabot kon ano an maupay ug kon ano an karuyag han Dyos ngan kon ano an hingpit nga pagbuhat.

An Pulong han Ginoo.

ALLELUIA

Cf. Ef 1:17-18

Ginhahangyo ko an Dyos Amay han aton Ginoo Jesucristo, nga mabuksan unta an iyo mga hunahuna basi hibaroon niyo an paglaom nga tungod hini gintawag kamo niya.

EBANGHELYO

Mt 16:21-27

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Mateo

Tikang hadto ginsiring ni Jesus an iya mga tinun-an: "Kinahanglan kumadto ako ha Jerusalem ngan mag

-antos hin damo nga mga kakurian tikang ha kamot han katigurangan, mga puno han kapadian, ngan mga magturutdo han Balaod. Papatayon ako, kundi mababanhaw liwat ako ha ikatulo ka adlaw." Ilinain anay hiya ni Pedro han iba, ngan sidngon hiya, "Diri unta itugot han Dyos nga mahinabo ini ha imo!" Liningi hi Jesus ngan sidngon hi Pedro, "Iwas dida, Satanas! Nakakaulang ka ha akon, kay an imo hunahuna, hunahuna la hin tawo, diri kanan Dyos!"

Ngan nagsiring hi Jesus ha iya mga tinun-an, "Kon may-ada karuyag umupod ha akon, kinahanglan magsalikway hiya han iya kalugaringon, magpas-an han iya kros, ngan magsunod ha akon. Kay adton karuyag magtalwas han iya kinabuhi mawawara ini ha iya; kundi adton kawad'an han iya kinabuhi tungod ha akon, hiaagian ini niya. Ano ba an makukuha han tawo kon maangkon niya an bug-os nga kalibutan, kundi kawad'an hiya han iya kinabuhi? Waray gud! Waray niya sadang mahatag basi mabawi an iya kinabuhi. Kay maabot na an Anak han Tawo dida han himaya han iya Amay, upod an iya mga anghel, ngan tatagan niya hin balos an ngatanan sumala han ira mga buhat."

An Ebanghelyo han Ginoo.

CREDO (☩ 6)

PAGAMPO HAN BUNGTO

Pag-ampo kita ngadto han aton langitnon nga Amay, an aton kusog ug panalipod, basi padayon kita niya nga panalipdan ug huraon han iya mga upa. Sarabat kita pagsiring:

**GINOO, GAW'SA KAMI
HA MGA KARA'T'AN.**

1. Tungod han aton iroy nga Singbahan: nga ha pagpangulo han Santo Papa ug kaobispohan ngan hadton nabulig ha ira panalipdan hiya ha mga pagsulay ug kataragman. Magampo kita han Ginoo.
2. Tungod han mga punoan han aton Nasud ug dapit: nga magin lus-ay an ira pag-ataman han katawhan, magin madinasigon an ira pagserbisyo, ngan magin murayaw an ira tagsa nga kinabuhi. Magampo kita han Ginoo.
3. Tungod hadton nalunay na dida hin magraot nga binuhatan ug kamutangan: nga kalamragan hira han Espiritu han Dyos ngan bawion hira ha pagka-oripon ha sala ug karat'an. Magampo kita han Ginoo.
4. Tungod ha aton nga aanhi yana nagkakatitirok pagsingba han Dyos, nga dasigon kita ha padayon nga kamatinumanon ug kamatadong. Magampo kita han Ginoo.

5. Tungod hadton nagkamatay na, nga kuhaon na ha ira an mga nakakaulang han pagkahingpit han ira katalwasan dida kan Cristo. Magampo kita han Ginoo.

Amay namon nga Dyos, pamatia an amon mga pag-ampo basi kami magin takos hin pagsulod han imo ginhadian. Talwasa kami pinaagi han imo kusog.

Pinaagi kan Jesucristo nga imo Anak ug amon Ginoo. *-Amen.*

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, pamatii an amon mga pangamuyo ngan karawata nga mahigugmaon ini nga mga halad han imo mga surugoon basi an ginhalad namon ha paghimaya han imo ngaran magdara hin katalwasan ha ngatanan.

Pinaagi kan Jesucristo amon Ginoo. *-Amen.*

PREPASYO VII HAN MGA DOMINGO HAN KATUIGAN

Katalwasan pinaagi han Pagsugot ni Cristo

V: An Ginoo maada ha iyo.

R: Ngan maada man ha imo.

V: Bayawa an iyo mga kasingkasing.

R: Binabayaw na namon ngadto han Ginoo.

V: Pagpasalamat kita han Ginoo naton nga Dyos.

R: Angay ug sadang hiya pasalamatan.

Amay nga makagarahum, angay ug sadang gud nga magpasalamat kami ha imo.

Hin pagkadako han imo gugma nga itinubyan nimo an imo Anak nga amon Manunubos. Imo hiya ginpadara nga usa nga tawo sugad ha amon labot han sala, basi ka kumita ug humigugma han mga butang dinhi ha amon nga imo kinikita ug hinihigugma dida kan Cristo. An mga upa han grasya nga nawara pinaagi hin diri pagsugot han tawo nahibalik pinaagi han pagsugot han imo Anak.

Nagdadayeg kami ha imo, Ginoo, upod an mga kaanghelesan ug kasantosan dida han ira pag-awit nga malipayon hin waray hunong nga pagsiring:

Santos, santos, santos an Ginoo, Dyos han kagamhanan, Puno an langit ug an tuna han imo himaya. Osana ha kahitas'an. Mahimayaon hiya nga nakanhi ha ngaran han Ginoo. Osana ha kahitas'an.

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Sal 30:20*

Ginoo, pagkadako han imo pagkamaupay nga imo ginpakita hadton nahigugma ha imo.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, an gahum hini nga langitnon nga upa, maghadi unta han amon lawas ug kalag basi an amon kinabuhi pagdumaraon diri han amon kaburot-on kundi han buhat han imo grasya dinhi ha amon.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. *-Amen..*

Agosto 31, 2020
LUNES HAN IKA-22 NGA SEMANA HAN KATUIGAN *(Green)*

ANTIPONA HA PAGTIKANG *Sal 85: 3, 5*
Nagsangpit ako ha imo ha bug-os nga adlaw, Ginoo. Maloloy-on ka ug napasaylo, puno ka hin gugma hadton nasangpit ha imo.

PAGAMPO HA PAGTIKANG

O Dyos, nga nagbuhat ug nagdudumara han ngatanan nga butang, siplati kami, basi mag-ataman kami ha imo ha hul-os nga kasingkasing ngan makatagamtam han gahum han imo kalooy.

Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak, nga upod ha imo ug han Espiritu Santo, buhi ug naghahadi, Dyos, ha dayon nga katuigan. *-Amen.*

PAGBASA I *1 Cor 2:1-5*

Pagbasa tikang han syahan nga surat ni San Pablo ngadto han mga taga Corinto

Kabugtoan ko, han pagkada ko ha iyo pagwali han kanan Dyos tinago nga kamatuoran, waray ako maggamit hin hilarom nga mga pulong ngan hitaas nga hibaro. Kay samtang nakada ako ha iyo, gintuyo ko nga mahingalimot ako han ngatanan labot la kan Jesucristo, ngan labi na gud han iya kamatayon ha kros. Sanglit han pagkada ko na ha iyo, maluya ako ngan nakurog ako hin kahadlok, ngan waray ko ighatag an akon pagturon-an ug mensahe pinaagi hin mag-abtik nga mga pulong

han kinaadman han tawo, kundi han nakakalukmay nga gahom han Espiritu han Dyos. Sanglit diri ipinasisikad an iyo pagtoo ha kinaadman han tawo, kundi ha gahom han Dyos.

-An Pulong han Ginoo.

SALMO RESPONSORIO

Sal 119:97, 98, 99, 100, 101, 102

**GINOO, NAHIGUGMA AKO
HAN IMO MGA SUGO.**

Nahigugma ako han imo balaod, Ginoo! / Ha bug-os nga adlaw amo ini an akon pamalandong.

An imo mga sugo nakahatag ha akon hin hibaro, / Labaw pa han akon kaaway, kay gintipigan ko.

Labaw han kanan magturutdo an akon hibaro, / Kon pinamamalandong ko an imo mga lagda.

Labaw han katigurangan an akon pakasantop, / Kay nagtutuman ako han imo mga sugo.

Waray ako tumamak han maraot nga dalan, / Basi la ako makatuman han imo pulong.

Waray ko isalikway an imo mga balaod, / Kay gintutdoan man nimo ako.

ALLELUIA

Cf. Lc 4:8

EBANGHELYO

Lc 4:16-30

† Pagbasa tikang han santos nga Ebanghelyo sumala kan Lucas

Niyan kinadto hi Jesus ha Nazaret, diin hiya nagtubo, ngan sugad han iya nabatasan, kinadto hiya ha sinagoga ha Adlaw nga Iparahuway. Tinindog hiya hin pagbasa han Kasuratan, ngan iginhatag ha iya an basahan ni Manaragna Isaias. Ginbuklad niya an linikid nga basahan ngan amo ini an iya nabasa: *Aadi ha akon an Espiritu han Ginoo, kay ginpili ako niya hin pagwali han Maupay nga Sumat ngadto han mga kablas. Ginsugo ako niya pagpasangyaw han katalwasan ngadto ha mga binihag, ngan hin pagpabalik han pakakita han mga buta; hin pagtalwas han mga tinalumpigos, ngan hin pagpahibaro nga inabot na an panahon nga tatalwason han Ginoo an iya kataw'han.*

Ginlukot ngahaw ni Jesus an linikid nga basahan, iginhatag han magtiripig, ngan lumingkod. Tinutok ha iya an ngatanan nga mga tawo ha sinagoga. Nagtikang hiya paghimangraw ha ira: "Natuman yana nga adlaw ini nga bahin han kasuratan samtang hinbatian niyo nga ginbabasa ko ha iyo." Nanhingalipay ha iya hira ngatanan, ngan

nanhipausa han magnamit nga mga pulong nga iya iginhimangraw. Nagsiring hira, "Diri ba hiya an anak ni Jose?" Nagsiring hiya ha ira, "Maaram ako nga masiring kamo ha akon hini nga darahunon, 'Doktor, tambala anay an imo kalugaringon.' Masiring liwat kamo ha akon, "Buhata dinhi ha imo kalugaringon nga bungto an amo ngahaw nga mga butang nga iginsumat ha amon nga nahinabo ha Capernaum." Nagpada-yon hi Jesus, "Susumatan ko kamo hini: Diri tinutuod in usa nga manaragna ha iya kalugaringon nga bungto. Pamati kamo: Matuod nga damo hadto in mga balo ha Israel ha panahon ni Elias, han waray umuran hin tulo ka tuig ngan tunga, ngan may dako nga kagutom ha bug-os nga tuna. Kundi waray pakadto hi Elias ha bisan kanay ha ira, kundi ngadto hin usa la nga balo ha Sarepta, ha tuna han Sidon. Ngan may hadto damo nga mga sanlahon ha Israel ha panahon ni manaragna Eliseo, kundi waray bisan usa ha ira nga ginlinisan, labot kan Naaman nga taga Siria."

Napungot an ngatanan nga mga tawo ha sinagoga han pakabati nira hini. Nagkabuhat hira, gindanas nira hi Jesus ha gawas han bungto ngan gindara hiya ha bawbaw han bukid nga gintukoran han ira bungto. An ira tuyo amo an paghulog ha iya ngadto han umpas. Kundi nagtarap

hiya ha butnga han kadam'an ngan linakat. **(PREPASYO, ₪ 8-9)**

An Ebanghelyo han Ginoo.

PAGAMPO HA PAGHALAD

Ginoo, pamatii an amon mga pangamuyo ngan karawata nga mahigugmaon ini nga mga halad han imo mga surugoon basi an ginhalad namon ha paghimaya han imo ngaran magdara hin katalwasan ha ngatanan.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

ANTIPONA HAN PANGARAWAT *Sal 30:20*
Ginoo, pagkadako han imo pagkamaupay nga imo ginpakita hadton nahigugma ha imo.

PAGAMPO HUMAN PANGARAWAT

Ginoo, an gahum hini nga langitnon nga upa maghadi unta han amon lawas ug kalag basi an amon kinabuhi pagdumaraon diri han amon kaburot-on kundi han buhat han imo grasya dinhi ha amon.

Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. -Amen.

LITURHIYA KON WARAY PADI HA ADLAW NGA DOMINGO

1. RITO HA PAGTIKANG

Kon tirok na an mga tawo, an ministro upod an magbarasa nga nakakadara han basahan han Santos nga Kasuratan, napasingadto ha altar. Naluhod hiya ha atubangan han Santisimo (kon ginhipos ine didto ha kapilya), ngan nayukbo ha atubangan han altar, samtang an mga tawo magkakanta. Ibututang han magbarasa an basahan ha bawbaw han altar ngan an ministro, sugad man an magbarasa, napakadto ha ira lingkuran.

An ministro upod an mga tawo nangungudos upod an pagsiring:

Ha ngaran han Amay ug han Anak + ug han Espiritu Santo. Amen.

Namumulong an ministro ha maupay nga pagkarawat han mga tawo:

Akon kabugtoan, nag-aabiabi ha aton an Ginoo hin pamati han iya Pulong ngan hin pakaangbit dida hine nga sakramento han iya gugma. Dayawon ta hiya tungod han iya ma-puanguron nga gugma.

Kahuman han pag-abiabi han mga tawo, nasiring an ministro:

Natoo ako nga dida han sakramento han pagbunyag, nahilubong kita upod kan Cristo ngan nabanhaw kita upod ha iya ngadto hin bag-o nga kin-abuhi. Igtug-an ta ine nga pagtoo nga aton gintug-an han pagbunyagi ha aton.

CREDO (☩ 6)

Ha panahon han pagkabanhaw, kahuman han Pagtug-an han Pagtoo, bebenditahan han ministro an mga tawo, samtang mayada kanta.

GLORIA (☩ 5)

2. LITURHIYA HAN PULONG

PAGPASIDUNGOG HAN SANTOS NGA KASURATAN

Natukdaw an mga tawo. An ministro napakadto ha altar, naharok han Santos nga Kasuratan ngan nasiring:

Akon kabugtoan, pagpasidunggi ta an Santos nga Kasuratan basi an pagturon-an nga nahatag hin kapawa ha aton mahipatik dinhi ha aton hunahuna ug kasingkasing.

Binabayaw han ministro an Basahan han Santos nga Kasuratan ngan an mga tawo hin hilom nagpapasidungog han Basahan o kon di' man, mayada kanta.

SYAHAN NGA BARASAHON

Kahuman, ihinahatag an Basahon ngadto han Magbarasa. Binabasa an Pulong pinangungunahan hine nga mga pulong:

Barasahon kinuha dida han...

Kahuman han pagbasa:

An Pulong han Ginoo.

Katirok: Salamat sa Dyos.

SALMO RESPONSORIO

An salmo responsoryo kinukuha tikang han leksyonaryo. An pagpile ug an kadamo han mga bersikulo kinahanglan nga mahisubay han panuyo han katirok.

EBANGHELYO

An ministro ngahaw an nabasa han ebanghelyo. Nasiring hiya:

Ministro: Barasahon kinuha dida han Ebanghelyo nga sinurat ni N.,

Katirok: Paghimayaon ka, Ginoo.

Kahuman pagbasa han ebanghelyo:

Ministro: An maupay nga sumat han aton Ginoo.

Katirok: Pagdayawon ka, Cristo.

WALI

Kahuman han ebanghelyo, babasahon han ministro an gin-andam nga Wali han Cura Parroco o kon di' man, igpapaangbit han ministro an iya ginpamalandong bahin han mga ginbasa.

PAG-AMPO HAN BUNGTO

Kahuman han Wali, isusunod an Pag-ampo han Bungto. Ine nga mga pag-ampo nag-uupod han mga panuyo han bug-os nga Singbahan, han mga pamunoan, hadton mga nagkikinahanglan ngan han kasurok'an han katilingban.

3. AN SANTOS NGA PAGKARAWAT

PAGSINGBA HAN SANTISIMO SAKRAMENTO

Naluhod an mga tawo. Kukuhaon han ministro an Santisimo Sakramento didto han dapit nga ginhipusan, ibubutang ha altar ngan nasiring:

Mga kabugtoan ko, pagsingba kita han aton Ginoo Jesucristo nga aanhi kausa naton dida han gisasantosi nga sakramento han iya lawas nga itinubyan ha aton nga usa nga tigaman han gugma, han aton pagkaurosa ug gapos han paghigugma.

Inaalsa han ministro an Baraan nga Ostya samtang nagsisingba hin hilom an mga tawo o mayada kanta.

PAG-AMPO HIN PAGDAYAW UG PAGPASALAMAT

Kahuman pagsingba han Santisimo, natukdaw an mga tawo ngan an ministro nag-aampo hinen masunod:

Dyos nga amon Amay, amo ine an adlaw nga an imo Anak ug amon Ginoo Jesucristo, nabanhaw ha mga minatay ngan nagdara hin kalipay nganhi ha kalibutan. Amo ine nga adlaw nga nagpakita hiya ha iya mga tinun-an, nagyakan hiya hin mga pulong hin paglaum ug paglipay ngan ihinatag ha ira an iya kalinaw. Amo ine nga adlaw n g a nakigsaro hiya ha iya mga tinun-an ngan nagpakilala hiya dida han pagpinitpinit han tinapay. Sanglit nasiring kami:

Himaya ug dayaw ha imo, O Dyos.

Katirok: Himaya ug dayaw ha imo, O Dyos.

Ministro: Amay namon, pagkadako han imo gugma ha amon! Kon an amon pagkatirok harayo han katig-uban han amon parokya, dire ka nabaya ha amon, dire nimo sinasalikway an imo gugma ha amon! Nagdadayaw ug nagpapasalamat kami ha imo tungod han mga hatag ha amon yana nga adlaw, tungod han pulong han kalinawan ngan tungod han tinapay han kinabuhi. Sanglit nasiring kami:

Katirok: Himaya ug dayaw ha imo, O Dyos.

Ministro: Tungod han mapuanguron nga gahum han Espiritu Santo, magdilaab unta an amon mga kasingkasing. Mahinum dum unta kami han gintutdo han imo Anak dida han Santos nga Kasuratan ngan kumilala unta kami ha iya dida han Santisimo Sakramento ha altar. Sanglit nasiring kami:

Katirok: Himaya ug dayaw ha imo, O Dyos.

Ministro: Upod an amon Obispo, hi N. an amon Cura Parroco, hi. N. ngan an Singbahan nga nakakalu kop han bug-os nga kalibutan, gin dadayaw ug ginpapasalamatan k a namon, Dyos nga a m o n A m a y, pinaagi han imo Anak, a n a m o n Ginoo Jesucristo, Dyos nga buhi ug naghahadi upod ha imo ug han

Espiritu Santo, ha dayon nga mga katuigan.

Katirok: Amen.

AMAY NAMON

Kahuman han Pag-ampo han Pagdayaw ug Pagpasalamat, pangungunahan han ministro an pangadi han Amay Namon:

Pagampo kita upod an pagtapod ngadto han Amay dida hine nga mga pulong nga ihi natag han Manunubos ha aton.

Amay namon, nga aada ka ha mga langit; pagdayawon an imo ngaran, Ikanhi mo ha amon an imo ginhadian, ipasunod an imo pagbuot dinhi ha tuna, sugad han pagsunda didto ha langit. Tagan mo kami niyan han karan-on namon ha ikinaadlaw; pagwad-on mo an amon mga sala sugad han pagwara namon han nakasala ha amon; ngan diri mo kami bayaan, basi diri kami pagdag-on han mga panulay, kundi bawia kami ha karat'an.

PAGPAKARAWAT HAN MGA TAWO

Nagkakaluhod an mga tawo. Naluhod an ministro:' kakaptan niya an Baraan nga Ostya ngan aalsahon ha barobaw han ciborio ngan nasiring hin dako nga tingog:

Line an kordero han Dyos nga nag-kukuha han mga sala han kalibutan. Baraan adton gintatawag ngada han iya sasaro.

Katirok: Ginoo, dire ako takos hin pagkarawat ha imo; kundi pagluwas la hin pulong, ngan mag-uupay ako.

Dida ha pagkarawat han mga tawo, maupay kon mayada kanta.

PAG-AMPO HUMAN PANGARAWAT

Natukdaw an mga tawo. Nag-aampo an ministro:

Dyos nga amon Amay, ginpakaon nimo kami han tinapay han kinabuhi. Igbuot nga tumubo kami sugad hin usa nga katilingban nga nagkakaurosa dida hin paghigugma ug panginlabot han amon igkasitawo. Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.

Katirok: Amen.

Kahuman hini nga pag-ampo, an ministro nag-aabiabi han mga tawo hin paghalad han ira mga hatag para han mga kabras ug kasurok'an han katilingban.

Pagkahuman han paghalad, mahihimo nga kantahon an imno han barangay kon di' man an imno han Parokya.

4. RITO HAN PAGTAPOS

Ministro: Mga kabugtoan ko kan Cristo, yana nga nagsaugro kita han kamatayon ug kabanhaw han aton Ginoo, Jesucristo, pagkalakat kita ngan ipasang yaw ta an Pulong nga aton hin batian ngan magkinabuhi kita dida han espiritu han sakramento nga aton kinakarawat. Bendisyonan kita han makagarahum nga Dyos, Amay ug an Anak ug Espiritu Santo.

Katirok: Amen.

Kalakat kita nga ma linawon ha paghigugma ug pag-alagad han Ginoo.

Katirok: Salamat sa Dyos.

Salve Regina

Salve Regina, Mater misericordiae; vita, dulcedo et spes nostra salve. Ad te clamamus exsules filii Evae. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum vale.

Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

R. *Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

Oremus.

Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosae Virginis Matris Mariae corpus et animam ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante, praeparasti: da, ut cuius commemoratione laetamur, eius pia intercessione, ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum. *Amen.*

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. *Amen.*

Hail, Holy Queen

Hail, Holy Queen, mother of mercy, hail our life, our sweetness, and our hope! To you do we cry poor banished children of Eve! To you do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears! Turn then, most gracious advocate, your eyes of mercy toward us; and after this our exile, show unto us the blessed fruit of your womb, Jesus! O clement, O Loving, O sweet Virgin Mary!

V. Pray for us, O Holy Mother of God.

R. *That we may be made worthy of the promises of Christ.*

Let us pray.

Almighty and everlasting God, by the cooperation of the Holy Spirit you prepared the body and soul of Mary, glorious Virgin and Mother, to become the worthy habitation of your Son; grant that by her gracious intercession, in whose commemoration we rejoice, we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord.

R. *Amen.*

V. May the divine assistance remain with us always.

R. *Amen.*